

# El Nuevo Herald

Miami, Florida

6 December 2023

**Mientras la economía cubana se hunde y las empresas privadas crecen, esto es lo que retrasa el cambio**

por Nora Gámez Torres



PM Raúl Castro, quien mantiene el título extra oficial de “líder de la Revolución” y Miguel Díaz-Canel, quien ocupa la presidencia y encabeza el Partido Comunista, durante un acto oficial en marzo de este año.

Raúl Castro, quien mantiene el título extra oficial de “líder de la Revolución” y Miguel Díaz-Canel, quien ocupa la presidencia y encabeza el Partido Comunista, durante un acto oficial en marzo de este año. Estudios Revolución. Granma

Cuando el primer ministro de Cuba visitó recientemente a un aliado cercano en el extranjero, recibió una reprimenda inesperada frente a las cámaras. El líder bielorruso, Aleksandr Lukashenko, rompiendo el protocolo que sostiene que los temas delicados entre amigos se discuten mejor a puerta cerrada, se quejó ante el primer ministro Manuel Marrero de que Cuba ha tardado demasiado en resolver sus problemas económicos.

El mensaje de Lukashenko a Cuba: Es hora de actuar. “No hay movimiento”, le dijo Lukashenko a Marrero. “Tenemos las relaciones más cálidas. A nivel político no tenemos absolutamente ninguna diferencia. Pero usted, como persona práctica que dirige el gobierno, comprende perfectamente que la base de todo esto, el fundamento, es la economía”. Cuba está atravesando la peor crisis que ha experimentado en décadas, con escasez generalizada de alimentos y medicinas, apagones continuos y una altísima tasa de inflación anual del 400%.

Los llamados a los líderes comunistas para que abran la economía al mercado son cada vez más fuertes, incluso por parte de aliados políticos cercanos. En 2021, el gobierno comunista de la isla comenzó a permitir que los cubanos fueran propietarios de pequeñas y medianas empresas por primera vez en décadas. Incluso con las severas restricciones del gobierno (como limitar la cantidad de personas que pueden contratar o cuánto dinero pueden retirar de cuentas bancarias), los negocios y cooperativas del llamado sector “no estatal” ha tenido un éxito inesperado.

Lo que el gobierno llama ‘sector no estatal de la economía—que incluye también el autoempleo y las cooperativas— ahora emplea a más de un millón de personas y supera al gobierno como importador de alimentos y otros bienes de primera necesidad. Pero las profundas divisiones en la cúpula del régimen sobre cuánta libertad dar al nuevo sector privado, agravadas por un vacío de liderazgo, están creando parálisis e impidiendo que el país adopte reformas de mercado más amplias. Cuba sigue siendo una sociedad comunista cerrada, donde las discusiones en la cima son resguardadas de la vista del público.

El siguiente reportaje fue elaborado a partir de entrevistas con alrededor de una docena de personas, incluidos empresarios en Cuba, cubanoamericanos que hacen negocios en la isla y expertos que observan de cerca las limitadas medidas adoptadas por La Habana para permitir un sector privado.

Las tensiones en los niveles más altos del gobierno sobre el futuro de la isla son en gran parte una consecuencia de la muerte de Fidel Castro en 2016: donde antes un hombre estaba indiscutiblemente a cargo de todas las decisiones importantes, ahora grupos en competencia comparten el poder y poco se mueve si no están todos de acuerdo. Los revolucionarios ancianos bloquean el cambio. Entre las personas que más se oponen a cualquier cambio que huelva a capitalismo se encuentran los intransigentes que más han invertido en el régimen que ha gobernado Cuba desde 1959: hombres de unos 90 años, con profundas

raíces en la Revolución y vínculos históricos con Castro, que todavía sirven en puestos de alto perfil y que disfrutaban de un nivel de vida muy superior al del cubano promedio. Se resisten a las reformas de mercado, considerándolas una traición a la ideología marxista y un desafío a la continuidad del régimen autoritario.

“Hay un temor a que el proceso de apertura conduzca a la pérdida del poder, a la pérdida del control”, dijo Carlos Alzugaray, exdiplomático cubano que vive en la isla, durante un evento organizado por el Centro David Rockefeller de Estudios Latinoamericanos en la Universidad de Harvard en octubre.

Alzugaray, que a menudo presenta los puntos de vista del gobierno cubano en los medios extranjeros, dijo que los líderes cubanos deben ser tan pragmáticos como los líderes comunistas en China, quienes abrazaron con éxito el capitalismo manteniendo el control político. “Qué importa el color del gato si casa ratón”, dijo Alzugaray, citando al líder reformista chino Deng Xiaoping. “Si la empresa estatal socialista no funciona, ¿por qué la vas a mantener? ¿Por qué tienes que defenderla si no funciona? Que Alzugaray se sienta libre de hacer tales comentarios es una señal reveladora del debate interno que tiene lugar en la sociedad cubana acerca del sector privado.

Si bien algunos funcionarios cubanos han apoyado pública o privadamente la expansión de la empresa privada, “el problema es que hay fuerzas más oscuras que detienen el impulso, frenan el cambio o lo limitan”, dijo Carlos Saladrigas, un empresario cubanoamericano de Miami que desde hace mucho tiempo estado involucrado en esfuerzos para apoyar a los empresarios en la isla. Es difícil poner nombres a esas fuerzas oscuras, dice, porque el proceso de toma de decisiones en La Habana sigue siendo opaco.

Pero las personas entrevistadas por el Miami Herald coinciden en que los miembros de la vieja guardia de la guerrilla de Castro, como el comandante Ramiro Valdés, de 91 años, el otrora temido jefe del Ministerio del Interior, y el resto del aparato de seguridad del país se encuentran entre los más hostiles a las reformas de mercado. En medio del debate, el gobernante Miguel Díaz-Canel, está tratando de realizar un difícil acto de equilibrio, saliendo ocasionalmente en defensa de las pequeñas empresas privadas pero asegurándose de presentarse como un fidelista devoto.

“La alta dirección del país está constituida por personas que tienen visiones muy dogmáticas de la realidad y muy aferradas a determinadas cosas del pasado”, afirmó Alzugaray. “Hay una visión ideológica que prevalece en muchos sectores, puede ser en gente ya de la vieja guardia como Ramiro Valdés o gente nueva como Díaz-Canel, una visión ideológica cerrada”. Los observadores también culpan a una burocracia inflada por la falta de urgencia.

En el evento de Harvard, Alzugaray señaló con el dedo a la “inmensa burocracia cubana que tiene muchas veces más discrecionalidad a la hora de producir los cambios”. Las burocracias normalmente “cobran vida propia” en los sistemas autoritarios marxistas, dijo Saladrigas, creando obstáculos para diluir las decisiones políticas y retener control. “Lo vimos en la ex Unión Soviética y lo estamos viendo en Cuba”, dijo.

Sin una idea clara de quién está realmente a cargo, los burócratas se han vuelto más reacios a correr riesgos, dijo John Kavulich, presidente del Consejo Económico y Comercial Estados Unidos-Cuba, un grupo de Nueva York que monitorea los negocios con Cuba y que tiene tres décadas de experiencia en el trato con funcionarios del gobierno cubano.

Kavulich describe a los funcionarios de la administración de Díaz-Canel como “asustados o desconfiados, y ciertamente aversos al riesgos”. “No tienen una brújula política ni una filosofía que los guíe”, señaló. “Es simplemente, ‘¿cómo puedo sobrevivir de hoy a mañana?’”

Los centros de poder Los entrevistados coinciden en que actualmente hay varios grupos compitiendo por el poder en Cuba, aunque dijeron que es difícil identificar claramente las facciones gubernamentales. Hay al menos cinco centros de poder en el país:

- El poder administrativo del gobierno, incluidos Díaz-Canel, el Primer Ministro Marrero, el Consejo de Ministros, los ministerios y las grandes empresas estatales.
- El Partido Comunista, “la fuerza política dirigente superior de la sociedad y del Estado”, según la Constitución del país de 2019.
- GAESA, un vasto conglomerado empresarial dirigido por militares, que dirige la mayor parte de la economía de la isla, especialmente la industria del turismo.

- El propio ejército, que gestiona otras industrias fuera de GAESA y ha desarrollado estrechas relaciones con los militares rusos y chinos, y cuyos generales y otros altos funcionarios actuales y anteriores ocupan posiciones de liderazgo en todo el gobierno.
- El Ministerio del Interior, que supervisa la policía, el aparato de seguridad del Estado y las agencias de inteligencia y contrainteligencia. Los servicios de inteligencia son los que más temen a una transición a una economía de mercado que podría traer demandas de cambio de régimen. En este juego de poder, los militares parecen tener la ventaja. Ejercen una influencia notable no sólo al comandar las fuerzas armadas y los organismos de seguridad sino también a través de GAESA, cuyas finanzas se consideran intocables, incluso para el Ministerio de Economía.

Los generales tienen escaños en todos los principales órganos de toma de decisiones, incluido el Buró Político del Partido Comunista, el Comité Central y el Consejo de Ministros. El primer ministro del país, Marrero, es un ex coronel del ejército que luego sirvió como ministro de Turismo.

En última instancia, los militares podrían ver al sector privado como un competidor no deseado. Más allá de las preocupaciones ideológicas, los burócratas de nivel medio y los funcionarios del Partido Comunista, los partidarios de la línea dura en los medios oficiales y otros que viven de salarios gubernamentales ven pocas ganancias en permitir que algunos cubanos se enriquezcan mientras ellos mismos permanecen en las magras nóminas estatales.

Los empresarios cubanos que hablaron con el Herald de forma anónima para hablar sobre sus interacciones con funcionarios del gobierno dijeron que han identificado a algunas personas dentro de los ministerios a quienes consideran aliados, que ven la apertura a la empresa privada como la salida a la crisis económica. Pero se negaron a revelar los nombres de los funcionarios para no poner en peligro sus puestos en el gobierno.

En general, dicen, quienes están abiertos a las reformas son tecnócratas más jóvenes que han tenido más oportunidades de viajar al extranjero y experimentar la vida en otros lugares. Las divisiones se han vuelto más evidentes a medida que las empresas privadas se han expandido y han aparecido en todo el país tiendas privadas que venden productos importados, pero también alimentos, ropa y otros artículos producidos localmente.

Los funcionarios del gobierno, incluido Díaz-Canel, han defendido estas empresas como necesarias, aunque se esfuerzan por enfatizar que están bajo el estricto control de la dirección socialista. Pero las autoridades cubanas han ignorado los llamamientos para permitir que las empresas privadas obtengan inversión y financiación extranjera. Incluso mientras Cuba experimenta con la empresa privada, funcionarios gubernamentales, generales y líderes del Partido Comunista han cortejado intensamente a aliados tradicionales como Rusia, China y Bielorrusia, con la esperanza de encontrar un salvavidas para mantener la economía a flote sin darle más espacio al capitalismo.

Esa estrategia funcionó bien para Fidel Castro, quien llegó a un acuerdo con los líderes soviéticos en los primeros años de la Revolución que resultó en miles de millones de dólares en subsidios durante la Guerra Fría. Pero por estos días, a pesar de las giras de Díaz-Canel por el extranjero y los estrechos vínculos militares con Rusia y China, las autoridades cubanas tienen poco que mostrar en términos de inversiones o mayor flujo de dinero a la isla. Esto se debe a que esos aliados tradicionales también quieren que Cuba acelere las reformas prometidas.

Eso incluye al presidente ruso Vladimir Putin, a quien las autoridades cubanas pidieron orientación sobre la gestión del emergente sector privado. “Cuba hoy es Rusia; más precisamente, la U.R.S.S., a finales de los años 1980. Básicamente, todo está prohibido, pero algo ya está permitido”, dijo Boris Titov, presidente del Consejo Empresarial Rusia-Cuba, a empresarios rusos reunidos en Cuba a principios de este año. Les dijo que pensaba que la reforma del mercado era “inevitable” en Cuba.

“Esta es la dolorosa realidad que los conservadores en Cuba tienen que afrontar ahora: el resto del mundo hoy basa sus relaciones en los negocios, en las inversiones”, dijo Ric Herrero, director ejecutivo del Cuba Study Group, una organización radicada en Washington compuesta por líderes empresariales y jóvenes profesionales cubanoamericanos. “Hoy en día, la solidaridad política tiene sus límites”. ¿Quién está a cargo? La falta de medidas decisivas cuando la situación económica continúa deteriorándose pone de relieve una pregunta clave: ¿quién manda en Cuba? “Parece haber una especie de parálisis y una falta de

jerarquía clara en el proceso de toma de decisiones que ha empeorado en los últimos años”, dijo una fuente que ha interactuado con las autoridades de la isla a lo largo de los años para ayudar a las empresas estadounidenses a hacer negocios con Cuba y que pidió permanecer en el anonimato para hablar sobre reuniones con funcionarios cubanos. “Lo que alguna vez fue una jerarquía de poder bastante clara ahora es una especie de mosaico, y es un juego de adivinanzas comprender qué se rechaza una propuesta y quién toma esta decisión. Y ese es un cambio fundamental”. Cuando Fidel Castro estaba vivo, el gobierno cubano tenía una sola voz: la suya.

Pero las divisiones comenzaron a surgir poco después de que lo sucedió su hermano Raúl Castro. Después de que Castro entregara el poder a su hermano en medio de una emergencia médica en 2006, Raúl Castro se embarcó en una misión para asegurar la supervivencia de un gobierno comunista a 90 millas de Estados Unidos. Consiguió el apoyo del Partido en 2011 para un conjunto de reformas de mercado limitadas que incluían permitir la propiedad privada de empresas bajo estrictas restricciones. Pero hizo falta otra década para que eso empezara a suceder. Raúl Castro no solo fracasó en la implementación de sus propias reformas de mercado, sino que tampoco pudo forzar el retiro en 2016 de algunos pesos pesados de la vieja guardia como los comandantes Valdés y José Ramón Machado Ventura, comandantes veteranos cercanos a Fidel Castro desde la década de 1950. Ambos hombres son ampliamente considerados ideólogos marxistas acérrimos.

Machado, de 93 años, renunció a su puesto como segundo secretario del Partido Comunista en 2021, aunque no se ha retirado del todo y se le ve con frecuencia en reuniones gubernamentales y visitas oficiales por todo el país. Valdés, de 91 años, ex asistente de Fidel Castro que dirigió el Ministerio del Interior y los servicios de inteligencia durante años, sigue siendo el vice primer ministro del país.

El último gran proyecto de Raúl Castro, asegurar una transición ordenada hacia un gobierno no dirigido formalmente por un Castro, se ha convertido en otro fracaso. Tratando de garantizar que ninguna persona pudiera desmantelar repentinamente el socialismo en Cuba, ideó un modelo de poder compartido entre un presidente, que también debía ser el líder del Partido Comunista, y un primer ministro a cargo de las decisiones administrativas. Mientras tanto, dejó que los militares se hicieran cargo de la mayor parte de la economía de la isla y amplió el alcance del aparato de seguridad del Estado para sofocar cualquier posible disidencia.

Bajo Díaz-Canel, quien asumió el cargo de presidente de Raúl Castro en 2018 y se convirtió en secretario del Partido Comunista en 2021, ese esquema de gobierno ha resultado en una falta de liderazgo claro, mala gestión, respuestas políticas fallidas y una mayor represión. En los últimos dos años, Díaz-Canel presidió las mayores protestas antigubernamentales en décadas y la migración de casi el cuatro por ciento de la población cubana, el mayor éxodo desde los primeros años de la Revolución. Públicamente, Díaz-Canel es un firme defensor de las ideas ortodoxas de Fidel Castro y se presenta como un líder que busca la “continuidad” más que la reforma.

En directo en la televisión estatal, ordenó personalmente la represión contra los manifestantes pacíficos que salieron a las calles en julio de 2021. Su gobierno mantiene a unos mil presos políticos en las decrepitas cárceles de Cuba. Sin embargo, algunos empresarios cubanos y cubanoamericanos que hacen negocios con Cuba dijeron al Herald que creen que Díaz-Canel comprende la necesidad de expandir el sector privado pero carece del poder para impulsar reformas, a pesar de su posición en la cima del Partido Comunista.

En una señal reveladora de la lucha interna que está teniendo lugar, Díaz-Canel recientemente dedicó varios minutos a defender la decisión de permitir que los cubanos sean propietarios de empresas después de que los medios estatales le preguntaran si la política equivalía a “neoliberalismo”, una mala palabra en la Cuba socialista. donde se entiende simplemente como sinónimo de capitalismo.

Pero el simple hecho de permitir de manera limitada la empresa ya no será suficiente, dice Pavel Vidal, un economista cubano que cree que los problemas del país son demasiado grandes y demasiado urgentes, incluida una creciente deuda externa, una moneda devaluada, una fuerte caída de las exportaciones y una inflación de tres dígitos.

Vidal, que enseña en la Pontificia Universidad Javeriana en Colombia, cree que los economistas en Cuba, tanto en el mundo académico como en el Ministerio de Economía, saben que la situación es terrible. Pero dijo que “no están convencidos de la alternativa, que es una economía más abierta al mercado y al sector

privado, por razones ideológicas, o no tienen el poder político para implementar los cambios”. Cualquiera sea la razón, añadió, el resultado es el mismo: “El costo de no hacer nada es muy alto”.

# Miami Herald

## Miami, Florida

### 5 December 2023

#### **As Cuba’s economy craters and private businesses grow, here’s what’s holding up change**

By Nora Gámez Torres



Raúl Castro, who keeps the unofficial title of “leader of the Cuban Revolution,” and Miguel Díaz-Canel, formally the president of Cuba and first secretary of the Communist Party, during an official event in March this year. Estudios Revolución. Granma

When Cuba’s prime minister recently visited a staunch ally abroad, he got an unexpected scolding in front of media cameras. Belarus leader Aleksandr Lukashenko, breaking with protocol that holds that sensitive topics among friends are best discussed behind closed doors, complained to Prime Minister Manuel Marrero that Cuba has been too slow in solving its decades-long economic woes.

Lukashenko’s message to Cuba: It’s time to act.

“There is no movement,” Lukashenko told Marrero. “We have the warmest relations. At the political level, we have absolutely no differences. But you, as a practical person who heads the government, understand perfectly well that the basis of all this, the foundation, is the economy.”

Cuba is going through the worst crisis it has experienced in decades, with widespread shortages of food and medicines, rolling blackouts and a sky-high 400% annual inflation rate. The calls on the communist leadership to open up the economy to the market are getting loud, even from close political allies.

In 2021, the island’s Communist government began allowing Cubans to own small and medium enterprises for the first time in decades. Even with the government’s severe restrictions — such as limiting how many people they can hire or how much money they can take out of bank accounts — the new businesses have been unexpectedly successful, employing more than a million people and surpassing the government as significant importers of food and other essential goods.

But deep divisions at the top of the regime regarding how much freedom to give the new private sector, compounded by a leadership vacuum, are creating paralysis and keeping the country from adopting broader market reforms.

Cuba remains a closed communist society, where discussions at the top are closely guarded from public view. The following account was pieced together from interviews with about a dozen participants or close observers of the Cuban government’s moves, including entrepreneurs in Cuba, Cuban Americans who do business on the island, and experts closely watching Havana’s limited steps to allow a private sector.

The tensions at the highest levels of the government over the island’s future are in large part a consequence of the 2016 death of Fidel Castro: Where before one man was indisputably in charge of all important decisions, now competing groups share power and little of consequence happens if they are not all in agreement.

Aged revolutionaries block change Among the people most opposed to any change that smacks of capitalism are hardliners who have the most invested in the regime that has ruled Cuba since 1959: Men in

their 90s, with deep roots in the Revolution and historic ties to Castro, who still serve in high-profile positions and who enjoy a standard of living vastly superior to the average Cuban. They resist market reforms, seeing them as a betrayal of Marxist ideology and a challenge to continuing authoritarian rule.

“There is a fear that the opening up the process will lead to loss of power, to loss of control,” Carlos Alzugaray, a former Cuban diplomat who lives in Cuba, said during an event organized by the David Rockefeller Center for Latin American Studies at Harvard University in October.

Alzugaray, who often represents the Cuban government on foreign media, said Cuban leaders need to be as pragmatic as the Communist leaders in China, who successfully embraced capitalism while retaining political control.

“It doesn’t matter whether a cat is white or black, as long as it catches mice,” Alzugaray said, quoting Chinese reformist leader Deng Xiaoping. “If socialist state companies do not work, why keep them? Why defend them if they don’t work?”

That Alzugaray feels free to make such remarks is a telling sign of the internal debate taking place in Cuban society about the private sector.

While some Cuban officials have publicly or privately supported the expansion of private business, “the problem is there are darker forces that stop the momentum, hold up change or limit it,” said Carlos Saladrigas, a Cuban-American businessman from Miami who has long been involved in efforts to support entrepreneurs on the island.

It is hard to put names on those dark forces, he says, because the decision-making process in Havana remains opaque.

But the people interviewed by the Miami Herald agree that old-guard members of Castro’s guerrillas, like commander Ramiro Valdés, 91, once the feared head of the Interior Ministry, and the rest of country’s security apparatus are among the most hostile to market reforms.

In the midst of the debate, the country’s hand-picked president, Miguel Díaz-Canel, is trying to perform a difficult balancing act, occasionally coming out in defense of small private businesses but making sure to cast himself as a devoted fidelista.

“The country’s top leadership is made up of people who have very dogmatic views of reality and are very attached to certain things from the past,” Alzugaray said. “A closed ideological vision prevails in many sectors, in people from the old guard like Ramiro Valdés or in new people like Díaz-Canel.”

Observers also blame a bloated bureaucracy for the lack of urgency.

In the Harvard event, Alzugaray pointed the finger at the “immense Cuban bureaucracy that enjoys much discretionary power in implementing changes.” Bureaucracies usually “get a life of their own” in Marxist authoritarian systems, Saladrigas said, creating obstacles that water down policy decisions and retain control. “We saw that in the former Soviet Union, and we are seeing it in Cuba,” he said.

Without a clear sense of who is really in charge, bureaucrats have become more reluctant to take risks, said John Kavulich, the president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, a New York group monitoring business with Cuba, who has three decades of experience dealing with Cuban government officials.

He describes officials in the Díaz-Canel administration as “either frightened or untrusting, and certainly not risk-takers.”

“They don’t have a political compass or philosophy that’s guiding them,” he noted. “It’s just, ‘how do I make it from today to tomorrow?’”

The power players

The people interviewed agree that several groups are currently vying for power in Cuba, though they said it is hard to identify government factions clearly.

There are at least five centers of power in the country:

- The administrative branch of the government, including Díaz-Canel, Prime Minister Marrero, the Council of Ministers, the individual ministries and big state-owned companies.
- The Communist Party, “the superior leading political force of society and the State,” according to the country’s 2019 Constitution. ▪ GAESA, a vast business conglomerate run by the military, which runs most of the island’s economy, especially the tourism industry.
- The military itself, which manages other industries outside GAESA and has developed close relations with the Russian and Chinese military, and whose generals and other top current and former officials hold leadership positions across the government.
- The Interior Ministry, which oversees the police, the state security apparatus, and intelligence and counterintelligence agencies. The intelligence services have the most to fear from a transition to a market economy that could bring demands for regime change. In this power game, the military seems to have the upper hand.

They exert notable influence not just by commanding the armed forces and security agencies but also through GAESA, whose finances are believed to be untouchable, even by the Ministry of the Economy. The generals have seats in all the major decision-making bodies, including the Communist Party’s Politburo, the Central Committee and the Council of Ministers. The country’s prime minister, Marrero, is a former army colonel who later served as tourism minister. Ultimately, the military may see the private sector as an unwelcome competitor.

Beyond ideological concerns, mid-level bureaucrats and Communist Party officials, hardliners in official media and others who live on government salaries see little gain in allowing some Cubans to get richer while they themselves remain on the meager state payrolls.

Cuban entrepreneurs who spoke to the Herald anonymously to talk about their interactions with government officials said they have identified some people within ministries whom they consider allies, who see the opening to private enterprise as the way out of the economic crisis. But they declined to share the officials’ names on the record so as not to jeopardize their government jobs.

In general, they say, those open to reforms are younger technocrats who have had more opportunities to travel abroad and experience life elsewhere.

The divisions have become more apparent as private enterprises have expanded and private grocery stores — selling imported goods, but also food, clothes and other items produced locally— have popped up around the country.

Government officials, including Díaz-Canel, have defended these enterprises as necessary, even though they go out of their way to emphasize that the businesses are under the strict control of the socialist leadership.

But Cuban authorities have ignored calls to allow the private enterprises to get foreign investment and financing.

Even as Cuba experiments with private enterprise, government officials, generals and Communist Party leaders have heavily courted traditional allies like Russia, China and Belarus, hoping for a lifeline to keep the economy afloat without giving more space to capitalism. That strategy worked well for Fidel Castro, who struck a deal with Soviet leaders in the early days of the Revolution that resulted in billions of dollars in subsidies during the Cold War.

But these days, despite Díaz-Canel’s foreign tours and the strengthened military ties with Russia and China, Cuban authorities have little to show in terms of investments or more money flowing to the island. That’s because those traditional allies also want Cuba to speed up its promised reforms.

That includes Russia's Vladimir Putin, whom Cuban authorities asked for guidance on managing the emerging private sector.

"Cuba today is Russia — more precisely the U.S.S.R, at the end of the 1980s. Basically, everything is prohibited, but something is already allowed," Boris Titov, the chairman of the Russia-Cuba Business Council, told Russian businessmen gathered in Cuba earlier this year. He told them he thought market reform is "inevitable" in Cuba.

"This is the painful reality that conservatives in Cuba have to deal with now: The rest of the world today bases its relationships on business, on investments," said Ric Herrero, the executive director of the Cuba Study Group, an organization comprised of Cuban-American business leaders and young professionals based in Washington. "Political solidarity only goes so far these days." Who is in charge?

The lack of decisive action as the economic situation continues to deteriorate highlights a key question: Who is in ultimately charge in Cuba now?

"There seems to be a sort of paralysis and a lack of clear hierarchy in the decision-making process that has grown worse in the last couple of years," said a source who has interacted with the island's authorities over the years to help American companies do business with Cuba and who asked to remain anonymous to speak about meetings with Cuban officials. "What was once a fairly clear power hierarchy is now sort of a patchwork, and it's a guessing game as to why a proposal is getting denied and who is making this decision. And that's a fundamental change."

When Fidel Castro was alive, the Cuban government had one voice: his. But divisions started to arise soon after his brother Raúl Castro succeeded him.

After Castro handed power to his brother amid a medical emergency in 2006, Raúl embarked on a mission to ensure the survival of a communist government 90 miles from the United States. He rallied party support in 2011 for a set of limited market reforms that included allowing private ownership of enterprises under tight restrictions.

But it took another decade for that to begin to happen.

Not only did Raúl Castro fail at implementing his own market reforms, he was unable to force the retirements in 2016 of some old-guard heavyweights like commanders Valdés and José Ramón Machado Ventura, veteran commanders who were close to Fidel Castro since the 1950s. Both men are widely considered staunch Marxist ideologues.

Machado, 93, gave up his seat as second secretary of the Communist Party in 2021, though he has not entirely retired and is frequently seen in government meetings and official visits around the country. Valdés, 91, a former aide to Fidel Castro who headed the Ministry of Interior and the intelligence services for years, is still the country's first vice minister.

Raúl Castro's last big project, to secure an orderly transition to a government not formally led by a Castro, has turned into another flop.

Trying to ensure no single person could suddenly dismantle socialism in Cuba, he devised a model of shared power between a president, who was also meant to be the Communist Party leader, and a prime minister in charge of administrative decisions. In the meantime, he let the military take over most of the island's economy and expanded the reach of the state security apparatus to stifle any potential dissent.

Under Díaz-Canel, who took over Raúl Castro's job as president in 2018 and became the secretary of the Communist Party in 2021, such a governing scheme has resulted in a lack of clear leadership, mismanagement, botched policy responses and increased repression.

In the past two years, Díaz-Canel presided over the largest anti-government protests in decades and the migration of almost four percent of the Cuban population — the largest exodus since the earliest years of the Revolution.



Publicly, Díaz-Canel is a staunch defender of Fidel Castro's orthodox ideas, presenting himself as a leader seeking "continuity" rather than reform. Going live on state television, he personally ordered a crackdown on peaceful protesters who took to the streets in July 2021. His government is holding about a thousand political prisoners in Cuba's decrepit jails.

However, some Cuban entrepreneurs and Cuban Americans doing business with Cuba told the Herald they believe Díaz-Canel understands the need to expand the private sector. But he lacks the power to push reforms, despite his position at the top of the Communist Party.

In a telling sign of the internal struggle taking place, Díaz-Canel recently spent several minutes defending the decision to allow Cubans to own businesses after he was asked in state media whether the policy amounted to "neoliberalism" — a dirty word in socialist Cuba, where it is simply understood as a synonym for capitalism.

But just allowing limited private enterprise will no longer cut it, says Pavel Vidal, a Cuban economist who believes the country's problems are too big and too urgent, including a mushrooming foreign debt, a devalued currency, a sharp decline in exports and triple-digit inflation.

Vidal, who teaches at the Pontificia Universidad Javeriana in Colombia, believes economists in Cuba, both in academia and in the Ministry of the Economy, know the situation is dire. But he said they are either "not convinced about the alternative, which is an economy more open to the market and the private sector, because of ideological reasons, or don't have the political power to enact the changes."

Whatever the reason, he added, the outcome is the same: "The cost of doing nothing is very great."

## **Prensa Latina**

### **Havana, Republic of Cuba**

#### **2 December 2023**

#### **Conduciendo al cambio, la historia de un afroamericano que ama Cuba (+Foto)**



La Habana, 1 dic (Prensa Latina) Luego de décadas de intenso trabajo, el empresario afroamericano John Felder logró hoy entregar el primer automóvil eléctrico exportado desde Estados Unidos a un nacional de la isla y hacer pública su historia de perseverancia.

La entrega oficial del Tesla Model Y 2021 a su propietario fue el preámbulo del estreno del documental "Conduciendo al cambio», que narra el empeño de Felder durante 10 años para lograr este objetivo.

En la premier del audiovisual, el fundador y director ejecutivo de Premier Automotive Export, Ltd. (PAE), contó lo difícil que fue convertirse en el primer beneficiario, en más de seis décadas, de una licencia especial del Gobierno de Estados Unidos para vender vehículos eléctricos a Cuba.

Aseguró que su interés es promover el uso de las energías limpias en un país que tiene las condiciones climáticas para ello.

En este sentido, detalló que una de las razones fundamentales por las que tomó la decisión de emprender este viaje fue porque le motiva el hecho de que la gente en Cuba pudiese tener un aire más limpio

Lo he hecho por ustedes y estoy solo empezando porque también tenemos proyectos que beneficiarán energéticamente al país, adelantó; al tiempo que reafirmó: «Amo a los cubanos».

El documental, producido por Britgther Path Productions, reseña que el primer encuentro de Felder con la isla fue en 2023 y cómo a partir de entonces tuvo que lidiar con las limitaciones que impone el bloqueo económico, comercial y financiero.

Luego de eso, administración tras administración realizó todos los trámites necesarios para obtener la licencia de su Gobierno y además la autorización del Ministerio del Comercio y la Inversión Extranjera de Cuba para operar en la nación caribeña.

Pero, no fue hasta noviembre de 2022 que la Oficina de Industria y Seguridad del Departamento de Comercio de Estados Unidos le otorgó a PAE (con sede en Columbia, Maryland) la licencia para exportar vehículos eléctricos y cargadores a la isla, con validez hasta el 30 de noviembre de 2026.



El material también cuenta con la intervención de Juan John Kavulich, del Consejo Económico y Comercial Estados Unidos-Cuba, quien hace énfasis en las limitaciones del bloqueo y subrayó que los negocios futuros de PAE serán mutuamente beneficiosos para ambos países.

El evento estuvo amenizado por la actuación del jazzista estadounidense Chuck Holden.

PAE se especializa en ventas y envíos de vehículos eléctricos al Caribe.

## **Prensa Latina**

### **Havana, Republic of Cuba**

#### **2 December 2023**

#### **Leading to Change, the Story of an African-American Who Loves Cuba (+Photo)**



Havana, Dec 1 (Prensa Latina) After decades of intense work, African-American businessman John Felder managed today to deliver the first electric car exported from the United States to a national of the island and make public his story of perseverance.

The official delivery of the 2021 Tesla Model Y to its owner was the preamble to the premiere of the documentary "Driving to Change," which chronicles Felder's 10-year effort to achieve this goal.

At the premiere of the audiovisual, the founder and CEO of Premier Automotive Export, Ltd. (PAE), told how difficult it was to become the first beneficiary, in more than six decades, of a special license from the United States Government to sell electric vehicles to Cuba.

He assured that his interest is to promote the use of clean energy in a country that has the climatic conditions for it.

In this sense, he explained that one of the fundamental reasons why he made the decision to undertake this trip was because he is motivated by the fact that people in Cuba could have cleaner air

I've done it for you and I'm just getting started because we also have projects that will benefit the country energetically, he said. while reaffirming: "I love Cubans."

The documentary, produced by British Path Productions, reports that Felder's first encounter with the island was in 2023 and how from then on he had to deal with the limitations imposed by the economic, commercial and financial blockade.

After that, administration after administration carried out all the necessary procedures to obtain the license from its government and also the authorization of the Ministry of Commerce and Foreign Investment of Cuba to operate in the Caribbean nation.

But, it wasn't until November 2022 that the U.S. Department of Commerce's Bureau of Industry and Security granted PAE (based in Columbia, Maryland) the license to export electric vehicles and chargers to the island, valid until November 30, 2026.



The material also features the intervention of John Kavulich, of the U.S.-Cuba Economic and Trade Council, who emphasizes the limitations of the blockade and stressed that PAE's future business will be mutually beneficial for both countries.

The event was enlivened by the performance of the American jazz musician Chuck Holden.

PAE specializes in sales and shipments of electric vehicles to the Caribbean.

## **Miami Herald**

### **Miami, Florida**

### **1 December 2023**

**In a first, a Tesla shipped from Florida will be driving through the streets of Havana**

By Nora Gámez Torres



A 2021 Tesla Model headed to the Mariel Port in Cuba was loaded onto a container vessel operated by Florida-based Crowley Holdings at Port Everglades in Florida on November 22, 2023. Courtesy, John Kavulich.

Elon Musk's most iconic product has finally made it to Havana. A Tesla electric car, the first exported directly from the United States, will be driving through streets in the Cuban capital after an American company recently sold it to a couple with residences in the U.S. and Cuba.

The Tesla, a 2021 Model Y with a \$38,850 price tag, is already in Cuba, according to John Felder, the head of Premier Automotive Export Ltd., a company based in Maryland with offices in Miami that sold the vehicle.

The car shipped from Port Everglades in Fort Lauderdale on Nov. 22 to the Mariel Port, west of Havana, and was being displayed Friday at a private event at a restaurant owned by high-jump world-record holder Javier Sotomayor.

The Tesla journey hasn't been easy.

Previously, the U.S. embargo prevented car sales to Cuba, and the communist government didn't allow Cubans to buy cars — which is why there are so many old American cars still pattering around. However, the government has sometimes imported American cars or cars with American-made parts through third countries. European brands like Mercedes-Benz have opened car dealerships on the island, mostly catering to foreigners and diplomats living there.

### Cars in Cuba

In recent years, the Cuban government has opened some shops to sell cars to Cubans. However, only a few have bought them because of their sky-high prices in a country where the average monthly state salary is around 4000 Cuban pesos, or \$15. Cuban authorities have also allowed owners of small and medium private enterprises, first authorized in 2021, to import cars.

In the U.S., the Biden administration has issued licenses to authorize a few companies to export cars to the island if the ultimate beneficiary is a private business owner. Felder, a former Chrysler executive credited with introducing the first electric car to the Caribbean, got the first of such licenses to export electric cars in November last year, a story feature in the documentary "Driving Towards Change" that will be shown at the Friday event in Havana.

Previously, his company had received other licenses to sell electric scooters to Cubans and electric vehicles to foreign embassies in Havana.

Though the country lacks the infrastructure to support an electric car market, Felder said he includes home chargers in the price of the cars he sells and can provide service to the vehicles on the island. Costly car deals in Cuba Even so, the flashy Tesla will likely be a rarity in Cuba for now.

On top of its sticker price, the government imposes a 21% customs tax on electric cars bought by small and medium private enterprises and 42% if the buyer is an individual, according to John Kavulich, the president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council.

The couple that bought the Tesla runs a popular Cuban restaurant in Maryland but has also kept its permanent residence in Cuba, Felder said. That is possible if the person returns to Cuba at least once in the first two years of emigrating or has applied to restore the residence rights through a legal process known as repatriation.

Because the couple live in the United States, they can pay the U.S. car seller directly, which most Cubans living on the island cannot currently do because the embargo does not allow direct banking relations with Cuba. The price and banking restrictions mean that his potential clients are people with dual residency, the few owners of highly successful private businesses in Cuba and Cubans who live abroad and are buying cars for their relatives in Cuba, Felder said.

The Cuban government also requires local buyers and foreign car sellers to work through a state company as an intermediary, adding bureaucracy and causing delays, Felder said. So far, he has been able to sell three electric cars to private citizens in Cuba, but only the Tesla has been delivered.

"I'm having a hard time getting the documentation completed because it's a little challenging," he said. "The customers have to pay for the vehicle duty before I can import or export it. I've got a customer in Germany waiting to find out just how much he's got to pay. And he's been waiting now for two weeks. Which means I can't deliver the car."

Still, Felder is betting on the Cuban market and says he welcomes the competition from other companies, including one owned by Cuban-American businessman Hugo Cancio, who has also been authorized to sell cars.

"I opened the door," Felder said. "It took me years to get the license, but once I got it, everybody now wants to jump in. That's a good thing because competition is good for business."

Read Next- Cuba The U.S. wants American electric cars rolling in Cuba. For now, its embassy rents Chinese  
May 24, 2023 12:26 PM Read more at: <https://www.miamiherald.com/news/nation-world/world/americas/cuba/article282558598.html#storylink=cpy>

# El Nuevo Herald

Miami, Florida

1 December 2023

## [¿Un Tesla circulando por las calles de La Habana? Sí, es el primero y se envió desde Florida](#)

**El Modelo Y 2021 será una verdadera rareza en la capital cubana, donde la mayoría no puede permitirse ese tremendo lujo.**

El producto más icónico de Elon Musk finalmente ha llegado a La Habana.

Un auto eléctrico Tesla, el primero exportado directamente desde Estados Unidos, circulará por las calles de la capital cubana después de que una empresa estadounidense lo vendiera recientemente a una pareja con doble residencia en Estados Unidos y Cuba.



El automóvil partió de Port Everglades, en Fort Lauderdale, el 22 de noviembre hacia el Puerto de Mariel, al oeste de La Habana, y será exhibido este viernes en un evento privado en un restaurante propiedad del plusmarquista mundial de salto de altura Javier Sotomayor.

El Tesla, un Modelo Y 2021 con un precio de \$38,850 dólares, ya está en Cuba, según John Felder, director de Premier Automotive Export Ltd, una empresa con sede en Maryland y oficinas en Miami que vendió el vehículo.

El viaje del Tesla no ha sido fácil. Anteriormente, el embargo estadounidense impedía la venta de automóviles a Cuba, y el gobierno comunista no permitía a los cubanos comprar automóviles, razón por la cual todavía hay tantos autos clásicos estadounidenses viejos en circulación. Sin embargo, en ocasiones el gobierno ha importado automóviles estadounidenses o automóviles con piezas fabricadas en Estados Unidos a través de terceros países. Marcas europeas como Mercedes-Benz han abierto concesionarios de automóviles en la isla, en su mayoría dirigidos a extranjeros y diplomáticos que viven allí.

**CARROS EN CUBA** En los últimos años, el gobierno cubano ha abierto algunas tiendas para vender automóviles a los cubanos. Sin embargo, solo unos pocos los han comprado debido a sus altísimos precios en un país donde el salario estatal promedio mensual ronda los 4,000 pesos cubanos o \$15 dólares. Las autoridades cubanas también han permitido a los propietarios de pequeñas y medianas empresas privadas, autorizadas por primera vez en 2021, importar automóviles.

En Estados Unidos, la administración de Joe Biden ha emitido licencias para autorizar a algunas empresas a exportar automóviles a la isla si el beneficiario final es el propietario de una empresa privada.

Felder, un ex ejecutivo de Chrysler a quien se le atribuye la introducción del primer automóvil eléctrico en el Caribe, obtuvo la primera de esas licencias para exportar automóviles eléctricos en noviembre del año pasado, una historia que aparece en el documental Driving Towards Change que se proyectará en el evento del viernes en La Habana.

Las mejores soluciones contra los ronquidos: consulte aquí Anti Snoring Estados Unidos le cierra la pista a quienes faciliten vuelos chárter de Cuba a Nicaragua Anuncia sanciones contra los dueños, ejecutivos y trabajadores de las empresas que ofrecen esos vuelos. Anteriormente, su empresa había recibido otras licencias para vender scooters eléctricos a cubanos y vehículos eléctricos a embajadas extranjeras en La Habana. Aunque el país carece de la infraestructura para respaldar un mercado de automóviles eléctricos, Felder dijo que incluye cargadores domésticos en el precio de los automóviles que vende y que puede brindar servicio a los vehículos dentro de la isla.

LOS AUTOS SON UN LUJO PARA LOS CUBANOS Aun así, el llamativo Tesla probablemente será una rareza en Cuba por ahora. Además de su precio, el gobierno impone un impuesto aduanero del 21% a los automóviles eléctricos comprados por pequeñas y medianas empresas privadas y del 42% si el comprador es un individuo, según John Kavulich, presidente del Consejo Económico y Comercial Estados Unidos-Cuba.

La pareja que compró el Tesla tiene un popular restaurante cubano en Maryland pero también ha mantenido su residencia permanente en Cuba, dijo Felder. (Eso es posible si la persona regresa a Cuba al menos una vez en los primeros dos años de emigrar o ha solicitado restaurar los derechos de residencia a través de un proceso legal conocido como repatriación). Debido a que la pareja vive en Estados Unidos, pueden pagar a la compañía directamente, algo que la mayoría de los cubanos que viven en la isla no pueden hacer actualmente porque el embargo no permite relaciones bancarias directas con Cuba.

Los precios y las restricciones bancarias significan que sus clientes potenciales son personas con doble residencia, los pocos propietarios de negocios privados de gran éxito en Cuba y cubanos que viven en el extranjero y compran automóviles para sus familiares en Cuba, dijo Felder. El gobierno cubano también exige que la compraventa sea a través de una empresa estatal como intermediaria, lo que añade burocracia y provoca retrasos, dijo Felder. Hasta el momento ha podido vender tres autos eléctricos a ciudadanos privados en Cuba, pero solo se ha entregado el Tesla. “Me está costando completar la documentación porque es un poco difícil”, dijo. “Los clientes tienen que pagar los derechos del vehículo antes de que pueda importarlo o exportarlo. Tengo un cliente en Alemania esperando saber cuánto tiene que pagar. Y ya lleva dos semanas esperando. Lo que significa que no puedo entregar el coche”.

Aun así, Felder apuesta por el mercado cubano y dice que acoge con agrado la competencia de otras empresas, incluida una propiedad del empresario cubanoamericano Hugo Cancio, a quien también se le ha autorizado a vender automóviles. “Abrí la puerta”, dijo Felder.

“Me tomó años obtener la licencia, pero una vez que la obtuve, ahora todos quieren participar. Eso es bueno porque la competencia es buena para los negocios”.

CUBA Cambios propuestos para ayudar al sector privado en Cuba enfrentan oposición en el Congreso 20 DE OCTUBRE DE 2023 04:10 PM Read more at: <https://www.elnuevoherald.com/noticias/america-latina/cuba-es/article282560208.html#storylink=cpy>

## OnCuba News

Miami, Florida

7 October 2023

**John Kavulich on the meeting of entrepreneurs in Miami: keep fingers crossed**

**“It has not been a theoretical event but about what we can do and how we do it,” said the president of the United States-Cuba Trade and Economic Council.**

by Eric Caraballoso



John Kavulich, president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council. Photo: aa.com.tr/Archive.

John Kavulich is an old connoisseur of Cuba. He has been aware of Cuban reality for years, particularly its economic scenario and its fluctuating and limited [relations with the United States](#).

Supported by this experience, he chairs the [United States-Cuba Trade and Economic Council](#), an entity that defines itself as a source of record for the American business community for non-partisan trade and economic information related to the island.

With this endorsement, he is cited and referenced by companies and the media as well as by authorities and academic institutions.

In addition, he has explored first-hand the Cuban economic structure and has sought to establish ties with its private sector. In May 2022 it was news that the Biden administration had authorized an [investment by him in a private business in Cuba](#) — the first in six decades from the United States on the island — which, however, has not yet come to fruition.

Regarding the investment, Kavulich has preferred not to give many details, waiting for it to become a reality, but as it emerged then, the investment is “up to 25,000 dollars,” and the business that would benefit is not related to the government of Cuba and has more than 5 years of growth in the services sector.

[EEUU autoriza por primera vez en seis décadas una inversión en negocio privado de Cuba](#)

Related Posts



[Mario Díaz-Balart against changes in policy towards Cuba, even if they benefit private sector](#)  
[October 28, 2023](#)



[Cuban private entrepreneurs in Miami: closing the circle](#)  
[October 14, 2023](#)



[Nation and Emigration: The shores of dialogue](#)  
[October 12, 2023](#)





[Cuba-U.S. relations: four signs and one event](#)  
[October 4, 2023](#)

The American businessman and analyst was one of the participants in an event that many have classified as “historic”: a meeting, in Miami no less, of private entrepreneurs from the island with businessmen, legal experts and authorities from the United States (many of them, born or with roots in Cuba).

The event, attended by about 70 Cuban entrepreneurs, hosted panels, talks, business presentations and visits to offices and facilities of American companies in South Florida.

About what happened and its meanings, Kavulich shared his appraisal with **OnCuba**.

*What is your assessment of [the meeting held in Miami](#)?*

It is not only a historic event but an incredibly significant one. It is important, first of all, because the topic addressed is operational and practical, not inspirational and aspirational.

It is not talking about what we would like, or what we want to happen; there has been no talk of ending the blockade/embargo in the abstract, but of actual U.S. regulations. And also those of Cuba. And what we can do in practice with them. This is what we do and what we have.

I think it is a great sign that so many representatives of Cuban SMEs have come to Miami. It is a sign that these private entrepreneurs are not afraid, and that is important. And also that they are interested in finding solutions to move forward. Their message is: “We have a business and we want to make it bigger and better.”

[Empresarios privados de Cuba en Miami: cerrando el círculo](#)

**How could this meeting help them in that sense?**

They are looking for the tools and alliances necessary for that growth, so this meeting helps provide them with those tools, and can open doors for new business alliances. Although other changes are also necessary. We hope that the Biden-Harris administration will announce more changes aimed at Cuba’s private sector. But we also need the Cuban government to take new measures and establish regulations that allow investments and finances in private businesses.

As is known, I had my first license from the United States government in May of last year. And we’re still waiting! The money is still in the account and cannot reach Cuba because there are no regulations for it.

*What other obstacles would have to be overcome to make the approach promoted by this meeting more viable?*

In the scenario of relations between Cuba and the United States there are many obstacles. It’s like an Olympic event with hurdles.

Before, people wanted to do less, so the obstacles didn’t seem so big; but now they want to do more, so the obstacles are more challenging because they are placed on specific objectives and specific transactions. It is not just a matter of politics but of practical questions, of how one can do this or that; for example, moving money.

The Obama administration allowed U.S. banks to have accounts in Cuba, but not Cuban banks to have them in the United States. What’s frustrating for everyone here is that if we want to send money to Cuba from



the United States — trading money, I mean — three banks would have to get a fee: my bank, a third-country bank, and the recipient's bank. How could this make sense?

It is one of the frustrating issues for the business community that does business with Cuba under the Biden administration: banking policy. They will say: "Well, the banks are not going to do it because of the [list of state sponsors of terrorism](#), because they are afraid..." Maybe, but that is their decision. They are practical institutions. I hope someone asks the State Department: "What's wrong with this?" and that situation can be changed.

It's good that Cubans can have bank accounts in the United States, it's good that Biden allows more to be done, but unless money can be moved efficiently, not much is going to be achieved. Everyone here has a silent partner, a bank in another country. But I don't want a silent partner, and neither do they. We want a more direct route.

So, returning to the initial point: this event is important because it is large, with people from Cuba, with businessmen and authorities from the United States, and it has not been a theoretical event but about what we can do and how we do it.

[Las relaciones Cuba-EE.UU.: cuatro señales y un evento](#)

*Of the necessary changes, which do you think are most urgent in the short term?*

Next year will be the [Council's](#) thirtieth anniversary. Already thirty years. I have seen many changes in all this time, but right now I would be happy with two. One: that Cuba establish regulations that allow investments and financing for SMEs. Two: that the Biden administration change banking policy. So, even with the list, even with all the other restrictions, a tremendous scenario would open up.

So I'm not happy with what we have right now, but if we achieve both things, which are symmetrical: one from the United States, the other from Cuba, the possibilities would be very different. And in the next meeting that is held, like this one, instead of 70, there will be 300 SMEs from Cuba, and more American businesspeople as well. So let's keep our fingers crossed.

## NBC News Miami, Florida 5 October 2023

### As Cuba's private sector grows, entrepreneurs get a warm welcome in Miami

"It's the first time I come to Miami, and I think it's fantastic," said one optimistic business owner. "I would like to do business here in the future."



Participants attend a Cuban entrepreneurs conference in Miami. Joe Garcia

By [Carmen Sesin](#) and Orlando Matos

MIAMI — On a recent morning, dozens of entrepreneurs from communist-run Cuba attended a conference in Miami to learn more about how to improve their businesses and work within the confines of the U.S. embargo.

It was a rare moment. Never before had a large group of Cuban entrepreneurs traveled to the U.S., given the limitations that have been placed by both governments in the last decades, along with the hard-line policy many Cuban Americans in Miami have advocated.

Diosdado Delfino, who has owned a business in Havana since 2012 that repairs and paints buildings, was at the conference last week in the Brickell area of Miami last week trying to figure out how he could purchase equipment more easily, like paint and protective gear, when he's back in Cuba.

"It's the first time I come to Miami, and I think it's fantastic," said Delfino, sounding optimistic about his prospects. "I would like to do business here in the future."

The private sector has been growing in Cuba, and by some estimates has replaced the state as the largest employer. Private businesses are active in a range of industries, including furniture, apparel, food and software. Some of their most ardent supporters include a growing number of Cuban Americans in Miami who want to see the private sector strengthen in the communist island and, to an extent, President Joe Biden's administration.

The conference was largely organized by a former Florida congressman, Joe García, a Democrat and a Cuban American.

"We were able to gather 70 entrepreneurs from Cuba, with some of the most successful Cuban American businesses in the world," said García. "They were super thrilled. Many of them had never been to the United States. And Miami is the most important market for Cuba, just by the nature of the geography."

García is considering more events like this in the future.

Cuba's private sector now employs over 1.6 million people, more than the state, according to an analysis by Juan Triana, an economist with the [Center for the Study of the Cuban Economy](#), based at the University of Havana. (The state employs 1.5 million, according to the Ministry of Economy.) The private sector also offers workers better salaries and more job options than the state.

Since Cuba in 2021 lifted a ban on small and medium-sized enterprises (SMEs), often called mipymes in Spanish, over 9,100 businesses have been approved and registered by the government, according to the latest government numbers published in September. In the last two years, Cuba's small businesses have generated over 250,000 jobs, according to the government.

In the first six months of this year, SMEs imported \$264 million and exported \$6.3 million worth of goods, Cuba's economy minister, Alejandro Gil, said before the national assembly in July. He predicted that by the end of 2023, the private sector will have imported \$1 billion in goods.

Supporting Cuba's private sector is one of the few points where the U.S. and Cuban governments see eye-to-eye at a time when relations continue to be sour.

At the Miami conference, many Cuban entrepreneurs rubbed elbows with some of the city's Cuban American business elite.

"It is fascinating to see how eager and hungry they are," said Mike Fernández, a businessman who came from Cuba when he was 12. "Given the right mentorship, they will excel. They will fail 50 times, but that's what makes them strong. They will continue to stand up."

John Kavulich, head of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, a nonpartisan group based in New York, said at the conference that "the goal is to provide the Cuban companies with information that's executable, rather than political 'Kumbaya.'"

"That it's happening in Miami and it's public is also critically important," Kavulich said.

For many Cubans who have been isolated from capitalism for most of their lives, starting a business is challenging and they lack the know-how. They are also dealing with heavy regulations, shortages and a

U.S. embargo. One of the biggest challenges private businesses face is they have to import and export through state-run companies. Financing is limited.

The U.S. embassy in Havana has held events for Cuban entrepreneurs, including training programs and seminars.

A U.S. State Department official told NBC News, “The Biden Administration seeks to foster the Cuban people’s entrepreneurial spirit and create opportunities for independent private sector entrepreneurs to grow their businesses.”

It is rumored the administration is preparing [new measures](#) that would allow Cuban business owners to access the U.S. banking system and allow them to operate them from Cuba or a third country.

#### A small business evolution

In the years after the 1959 revolution, Fidel Castro’s government seized private properties and installed a socialist state. In 1968 incorporated businesses were outlawed through a campaign known as the “Revolutionary Offensive” and the remnants of the private sector were eliminated; most private companies were nationalized. The country moved to a Soviet-style, centrally planned economy where virtually everyone was employed by the state and all imports and exports were controlled by the government.

In the decades that followed a small number of Cubans continued to offer private services for a limited amount of clients. Eventually, in 1993, a law was passed that allowed people to work “por cuenta propia,” a euphemism for private business, a term communist leaders were uneasy with. The industries in which these businesses were allowed to operate were limited and they were heavily regulated, but they opened a crack in the state-dominated economy. The law was passed in the midst of an economic meltdown following the collapse of the Soviet Union, which had been subsidizing the island.

In 2011 the rights of the “self-employed” were expanded and they were allowed to employ workers. A law expanding those rights was passed in September 2021 as Cuba was undergoing another dire economic crisis that has led to shortages in food, medicine and power, as well as rising inflation, historic protests and the largest exodus of Cubans in the nation's history.

Now, with the 2021 law, all businesses that have more than three workers must be registered with the Ministry of Economy as an SME, or mipyme, essentially a limited liability company. They can have up to 100 employees and can operate in most industries, except education, health, mining, defense and several other areas.

As with many issues pertaining to the island, Cubans on either side of the Florida straits don't always agree on how to encourage Cuba's private sector.

Some in Miami say that those with close ties to the government are benefitting from opening businesses and that the private sector only serves to strengthen a repressive government. And a new generation of Cuban Americans that have come to the city in recent years prefer a hard-line policy on Cuba.

In Cuba, the conference drew criticism on state-run media because one event in Miami took place at the home of a Cuban American exile who the Cuban government called a “terrorist” for allegedly trying to overthrow the government.

Despite such criticism in the U.S. and Cuba, the conference was considered a breakthrough by many, according to García.

“I think we had a significant historical event in the heart of Miami, which is the central issue in the debate,” said García. “People tend to think — the Cuban government in particular — that their debate is with Washington. The debate isn’t with Washington, it’s with the Cuban American community and its power in Washington.”

# Wall Street Journal

New York, New York

4 October 2023

## Small Businesses Become a Lifeline for Cuba's Floundering Economy

In a substantial policy change, Cuba is allowing newly licensed businesses to import goods and food

By [Deborah Acosta](#) and [José de Córdoba](#)



Residents examine offerings at a business in Havana. Photo: yamil lage/Agence France-Presse/Getty Images

MIAMI—Newly licensed private businesses are becoming a lifeline for Cuba, bringing in about half of the country's total food imports as the [cash-strapped Communist government](#) struggles to keep power plants running and provide public transport because of [acute fuel shortages](#).

Havana passed laws allowing Cubans to form small businesses that can employ up to 100 people in the wake of [countrywide protests that shook the impoverished island](#) two years ago. Since then, more than 8,000 small and midsize businesses have registered with the government. They are involved in activities that range from tourism and construction to computer programming.

These businesses are now leading importers in a country that relies on imports of everything from fuel to most of its food. Cuba's economy minister, Alejandro Gil Fernández, said in a report to Cuba's Congress on the state of the economy that imports by private companies could top \$1 billion this year. They are on track to provide more than half of Cuba's food imports, said Pavel Vidal, a Cuban economist at the Universidad Javeriana in Cali, Colombia.

“In the last two years, the private sector has been dominating commerce in Cuba to an unprecedented level,” Aldo Álvarez, a Cuban lawyer turned importer based in Havana, said in a telephone interview. “We not only have businesses, but we have the capacity to import.”

Allowing small businesses to operate is a dramatic step for the conservative Communist government. Havana has allowed individuals to be self-employed in a limited but growing number of occupations—which ranged from “clown” to “knife sharpener”—since the 1990s. The new policy expands the size and kinds of businesses Cubans can operate.



High inflation plagues the Cuban economy, while food and medicine are hard to find, residents say. Photo: yamil lage/Agence France-Presse/Getty Images

Last week, more than 70 Cuban entrepreneurs met in Miami with U.S. officials, leading Cuban-American businessmen and potential suppliers in a bid to boost the island's private sector and understand how to navigate rules to trade with the U.S.

Cuba's embassy to the U.S. referred to comments in a recent radio interview with Deputy Foreign Minister Carlos Fernández de Cossío, who said Havana's decision to allow small businesses was a sovereign decision but that Cuba wouldn't allow big concentrations of property, wealth and capital to develop, “at

least for the moment.” He told Miami public radio station WLRN last week that economic liberalization won’t lead to a political challenge of Cuba’s single-party rule. “We are not aiming at that,” he said.

A U.S. State Department spokesman said the Biden administration “is committed to supporting Cuba’s independent private sector in ways that maximize benefit to the Cuban people while minimizing benefit to the Cuban government.”

[More than 400,000 Cubans have left the island for the U.S.](#) over the past two years, according to data by U.S. Customs and Border Protection. The emigration wave has been fueled by political repression and severe electricity, fuel and food shortages, migrants say, in the worst economic crisis since the dissolution of the Soviet Union, Cuba’s main ally and trade partner, in the 1990s. Tourism, the island’s main moneymaker, collapsed as a result of the Covid-19 pandemic and has yet to fully recover.

Most of the damaging [economic and financial sanctions imposed by the Trump administration](#) remain in place. High inflation plagues the economy, while food and medicine are hard to find, say residents of Cuba and their relatives abroad. Days ago, Gil Fernández, the nation’s economy minister, warned Cubans to prepare for more prolonged blackouts and fuel shortages that will severely restrict public and private transport.



Cuban entrepreneurs met with members of the Cuban-American business community in Miami recently to discuss Cuba’s private sector. Photo: Nora Gámez Torres/Miami Herald/ZUMA.

Most Cubans who have government jobs or pensions make the equivalent of \$20 a month or less and stand in line for hours to get government-provided rations that are often scarce and late in arriving.

The new small businesses offer a bright spot for about one-third of the population, economists say. These Cubans have access to foreign currency from remittances sent by relatives abroad, work in tourism or in the new private businesses that pay much higher wages than state companies.

Much of Havana is crumbling, but in some neighborhoods the change brought by the businesses is palpable. Privately owned restaurants, bakeries, beauty salons and even gyms dot streets where before there were none.

“Now there are little grocery stores every other block selling inexpensive things, food products,” says former U.S. Congressman Joe García, who helps connect Cuban small-business owners with suppliers. “People complain that they’re expensive, but before there was nothing.”

Álvarez brings in about nine containers full of products such as chicken, flour and cleaning goods every month. He said he wants to increase the number of containers filled with imports to 15 a month. With a staff of 60, Álvarez keeps his products in a warehouse he rents from an idle Cuban state company and distributes them to private restaurants and grocery stores throughout the island.

For many of the businesses, finance is the biggest obstacle. Because of the U.S. trade embargo, Cubans can’t transfer funds from the island to U.S. bank accounts, complicating import payments. Some Cuban business people travel out of the island with pockets full of cash. Many say they stuff their clothes, suitcases and pockets and hope the authorities don’t check.

To avoid the complication of physically moving hard currency out of the island, many business owners engage in informal currency swaps, often through foreign travel agencies, which connect with Cuban importers on the island and agree to pay off their suppliers abroad. In exchange, their tourist groups receive the equivalent in Cuban pesos when they arrive on the island.





A private business sells drinks in Havana. Photo: yamil lage/Agence France-Presse/Getty Images

“The Cuban pesos often don’t leave Cuba. They just change hands outside the rails of the system,” said Matt Aho, a Cuban expert at Akerman, a law firm whose Miami office hosted the event.

New U.S. regulations that would allow Cuban entrepreneurs to use bank accounts in the U.S. to facilitate trade for Cuban small businesses have been under discussion for months, U.S. officials say.

Cuba’s nascent private sector is seen with suspicion by some on both sides of the Florida Straits. The Cuban government has a history of loosening up tight control of business activity when it faces a crisis and backtracking when the crisis is over. Many Cubans who have set up businesses fear that the government could shut them down.

“We live with high levels of uncertainty,” says Álvarez. “It’s not the first time the Cuban state goes in one direction, only to reverse course and go in another one.”

Vidal, the economist, calls the new businesses the biggest challenge for Cuba’s centrally planned economy. Government hard-liners fear they threaten state control, he said. Many Cubans who don’t have access to dollars blame the new enterprises for the high prices of consumer goods that are beyond their reach. “They are in a crossfire,” says Vidal.

In Miami—as well as in Havana—some Cubans worry that only Cubans with close ties to the government are able to form successful private companies. However, the Cuban delegation that attended the Miami conference succeeded in changing the minds of some attendees.

“We’ve had doubts about whether these business owners are beneficiaries of the dictatorship,” said Santiago Álvarez, who now lives in Miami and served time in a U.S. prison on weapons charges related to an anti-Castro plot. “After meeting them I’ve realized that they are hard workers just like I am.” Last weekend, Álvarez invited the visiting Cuban entrepreneurs to his home for a paella dinner.

## Tass News Agency Moscow, Russian Federation 2 October 2023



2 октября, 08:40 Мнение

### "Жадность фраера сгубила": как в Америке погорел сенатор-русофоб



ШИТОВ Андрей  
Обозреватель ТАСС



Андрей Шитов — о том, почему делом Менендеса заинтересовалось ФБР, а простые американцы начали скупать золото



В ноябре 2021 года — за три с лишним месяца до начала СВО — американский сенатор-демократ из Нью-Джерси, председатель комитета по иностранным делам в верхней палате Конгресса Боб Менендес внес на рассмотрение коллег пакет карательных мер против России, который сам же вскоре окрестил "матерью всех санкций". Соответственно, его с тех пор считают их "отцом".

Но тем, кто живет в стеклянном доме, опрометчиво бросаться камнями. Меры были приняты, но "сокрушить" (crush) российскую экономику, как мечтал их инициатор, не смогли. Между тем в США набрала обороты межпартийная "гражданская война", включающая, помимо политического, идеологического и информационного, еще и юридический фронт, имеющий даже отдельное наименование — Lawfare.

Огонь на этом фронте, конечно, ведется обеими сторонами прежде всего по штабам лидеров — президента-демократа Джо Байдена и экс-президента республиканца Дональда Трампа. Но "прилетает" и их подручным. И вот на днях Менендесу и его жене был предъявлен такой набор обвинений в коррупции, что даже выдавшие виды пикейные жилеты по обе стороны Гудзона, разделяющего штаты Нью-Йорк и Нью-Джерси, удивленно разводят руками. Хотя сам сенатор пока категорически все отрицает и говорит, что не собирается прекращать политическую карьеру.

#### Брал борзыми щенками...

Многие, наверное, видели на телеэкранах или в соцсетях фото с золотыми слитками и пачками денег, обнаруженными при обыске в доме Менендеса. Одной наличности там было почти на полмиллиона долларов; в сейф деньги уже не влезали, и он их просто рассовывал по конвертам и карманам курток в платяном шкафу. Следствие полагает, что эти и другие материальные ценности, включая любимую игрушку жены сенатора — гламурный "мерс"-кабриолет, были получены политиком в обмен на специфические "услуги", которые он оказывал не только знакомым предпринимателям в собственном штате, но и... властям Египта.

Согласно обвинительному заключению, Боб Менендес делился с египтянами закрытой служебной информацией о планах предоставления АРЕ американской военной помощи и кадровом составе посольства США в Каире, помогал официальным лицам арабской республики готовиться ко встречам на Капитолийском холме и даже оказывать прямое влияние на вашингтонских законодателей (в частности, тайно составил проект письма собственным коллегам-сенаторам с запросом о военной помощи Египту). Информационно-аналитический портал Just Security считает все это свидетельством "сохраняющейся угрозы для национальной безопасности [США] со стороны сенатора Боба Менендеса".

Издание подчеркивает, что "такого рода шпионские скандалы не обходятся без последствий даже между стратегическими партнерами". К тому же, на его взгляд, "внешнеполитических последствий" можно ждать в отношениях США не только с Египтом, но и с другими странами: например, "с учетом исторической антипатии Менендеса к поставкам оружия в Турцию и его "ястребиного" подхода к Ирану". О России в публикации не упоминается, хотя и нам, конечно, как минимум любопытно, какая судьба постигнет влиятельного русофоба и что это будет для нас означать.

Я, кстати, спросил об этом своего давнего знакомого Джона Кавулика, нью-йоркского бизнес-аналитика, занимавшегося в прошлом отношениями США с Россией, а ныне возглавляющего Американско-кубинский торгово-экономический совет. Он считает, что и влиятельность Менендеса, и его враждебность по отношению к Москве в обозримой перспективе будут сохраняться. Более того, на его взгляд, "сенатор Менендес может усилить риторику в отношении Кубы и Российской Федерации, а также Ирана, Саудовской Аравии, Турции и Венесуэлы, — либо в качестве стратегии,

связанной с его уголовным преследованием, либо для привлечения внимания к себе и повышения своего авторитета среди коллег".

[Google Translate: "By the way, I asked my longtime friend John Kavulich, a New York business analyst who worked on US relations with Russia in the past and now heads the US-Cuba Economic and Trade Council, about this. He believes that both Menendez's influence and his hostility towards Moscow will continue for the foreseeable future. Moreover, in his opinion, "Senator Menendez may increase his rhetoric regarding Cuba and the Russian Federation, as well as Iran, Saudi Arabia, Turkey and Venezuela, either as a strategy related to his criminal prosecution or to attract attention to himself and increasing your authority among colleagues.""]

Что ж, логично: обвинения сенатору с женой предъявлены весомые (по свидетельству агентства Reuters, обоим грозит до 45 лет тюрьмы), так что отбиваться надо чем попало. Кстати, по этому поводу хочется спросить: а почему их пытаются уличить только во взяточничестве? Разве изложенного недостаточно, чтобы подозревать в них хотя бы иноагентов, проводников чужого влияния, если не шпионов? Отставные аналитики ЦРУ сказали изданию The Intercept, что случившееся похоже как минимум на подготовку к вербовке. По свидетельству телекомпании NBC, контрразведка ФБР уже ведет собственную проверку.

### Сенатор-рецидивист

Впрочем, и коррупционное дело против Менендеса, конечно, поразительно. И не только из-за "вещдоков", включающих, помимо самих слитков, например, поисковый запрос в интернете "сколько стоит килограмм золота?" (уточняется, что политик этим интересовался в 2021 году на следующий день после того, как они с женой вернулись из поездки в Египет; прикиньте, кстати, сколько всякой всячины при желании и умении можно извлечь из памяти домашних компьютеров).

Вот что действительно не укладывается в голове, так это тот факт, что американский законодатель — коррупционер-рецидивист. Впервые в истории США действующий сенатор уже второй раз привлечен к федеральному уголовному суду, причем по разным и не связанным между собой делам. Не люблю блатной жаргон, но в данном случае он точно отражает суть: фраера губит жадность.

В первом случае в 2015 году Менендеса обвиняли в том, что он взялся похлопотать перед Госдепом США за некоего Саломона Мелгена, флоридского предпринимателя, претендовавшего на выгодный контракт в Доминиканской Республике. Разумеется, не бесплатно: Мелген предоставлял в распоряжение влиятельного приятеля свой бизнес-джет, оплачивал его поездки на отдых и "конкретно обещал" внести \$60 тыс. в его предвыборный фонд. Впрочем, рука руку мыла: по свидетельству главного редактора журнала The American Prospect Дэвида Дейена, сенатор со своей стороны помогал бизнесмену "добывать визы для целой череды его подружек".

После разоблачения этого замечательного междусобойчика грянул скандал, Менендесу пришлось уйти из руководства того же сенатского комитета. Но его, по мнению Дейена, спас прецедент, созданный в 2016 году Верховным судом США, который оправдал бывшего губернатора штата Вирджиния Боба Макдоннелла в почти точно таких же обстоятельствах и "сделал тем самым все возможное, чтобы вычеркнуть коррупцию из уголовного кодекса" страны. В свете того решения дело против Менендеса было в 2017 году прекращено, он отделался строгим выговором (Public Letter of Admonition) от сенатского комитета по этике. Тот также потребовал от законодателя, нарушившего, на его взгляд, "правила Сената, федеральный закон и соответствующие стандарты поведения", возместить "справедливую рыночную стоимость всех неправомерных подарков". Ввел, так сказать, против него финансовые санкции...

### Без него его женили?

Но Менендесу все это было божья роса. Он быстро восстановил позиции в комитете, а со временем и возглавил его (правда, теперь, как и тогда, ему все же пришлось "временно" отказаться от руководящего поста: таковы правила Конгресса). Более того: Дейен утверждает, что тогда же практически сразу были заложены основы и нынешнего скандала.



Судите сами: "Трамповский Минюст закрыл [первое] дело 31 января 2018 года, — пишет главред издания, стоящего, между прочим, на позициях "современного либерализма и прогрессивности". — В течение недели Менендес вновь возглавил демократическую фракцию в комитете по иностранным делам. Почти мгновенно (значится, что "в начале февраля 2018 года") он познакомился и начал встречаться с Надин Арсланян, которая "много лет дружила" с Ваэлем Ханой". "Я не хочу сказать, что влиятельные люди специально дожидались того момента, когда Менендес вернется на влиятельный пост в международных делах, чтобы велеть соблазнительной даме (honeypot) набиться ему в жены, но, кажется, ровно это только что и сказал", — осторожно, но внятно формулирует свои подозрения автор.

Поясню, что упомянутый Хана — "американо-египетский предприниматель" и предполагаемый сообщник Менендеса, проходящий по тому же коррупционному делу. Политику сейчас 69 лет, на Арсланян он женился в 2020 году, до этого 15 лет был разведенным холостяком. Жена его, по свидетельству газеты The New York Post, родилась в 1967 году в армянской семье в Бейруте; фамилия у нее — по первому мужу, застройщику из Нью-Джерси. Где "значится" (listed) названная Дейеном дата знакомства Менендеса и Арсланян, не ясно; сами они в свое время называли The New York Times для свадебной колонки декабрь 2018 года.

### Чей "сукин сын"?

Впрочем, эти подробности посторонних по большому счету не касаются; нам важнее разобраться с политической стороной криминальной истории. В первом коррупционном деле Менендеса ему, судя по всему, удалось выйти сухим из воды не только благодаря прецедентному решению Верховного суда. Важна была еще и политическая расстановка сил, и прежде всего тот факт, что губернатором Нью-Джерси служил тогда республиканец Крис Кристи. В случае вынужденной отставки одного из сенаторов от своего штата он наверняка назначил бы ему на смену собственного однопартийца. Это вынуждало демократов сплотиться вокруг проштрафившегося соратника. Вспомните знаменитый отзыв о никарагуанском диктаторе, приписываемый 32-му президенту США Франклину Рузвельту: "[Анастасио] Сомоса, может быть, и сукин сын, но это наш сукин сын"...

Теперь расклад совершенно иной, в Нью-Джерси правит демократ Фил Мерфи. Соответственно, и досрочная замена Менендеса не грозит "партии власти" потерей кресла в Сенате. Даже наоборот: чем скорее та избавится от функционера, скомпрометировавшего себя и ее, тем больше у нее будет шансов выставить на ноябрьских выборах 2024 года пристойного кандидата. Так что упреждающая рокировка может быть ей даже на руку.

Не случайно множество однопартийцев Менендеса, включая губернатора Мерфи и младшего по стажу работы сенатора от Нью-Джерси Кори Букера, уже публично призвали его не цепляться за свое кресло. Да и зубодробительная публикация в либеральном The American Prospect выглядит симптоматично. Партийные бонзы и пропагандисты демократов сейчас изо всех сил валят Дональда Трампа; им совершенно не с руки давать оппозиции лишние козыри и объекты для атаки. С лихвой хватает скандалов вокруг отца и сына Байденов...

Поскольку речь заходила о порядке вынужденных замен американских законодателей, нельзя не упомянуть, что 29 сентября в Калифорнии скончалась на 91-м году жизни старейшая из них — сенатор-демократ Дэйэнн Файнстайн. В ее штате ситуация сейчас такая же, как и в Нью-Джерси: преемника покойной, который станет исполнять ее обязанности до очередных выборов, должен назначить ее однопартиец губернатор Гэвин Ньюсом. Это неизбежно обострит внутривнутрипартийные праймериз, но, во всяком случае, пока не грозит демократам утратой того минимального преимущества в один голос, которое они имеют на данный момент в верхней палате Конгресса.

### "Нормальная работа"

И еще, конечно, стоит отметить разительное отличие скандала с Менендесом от ситуации вокруг Трампа. Последний подвергается оголтелой политической травле, в том числе и в форме серийного уголовного преследования, но его пока стойко защищают хотя бы свои, прежде всего рядовые республиканцы. А вот демократы своего сенатора-рецидивиста откровенно "сливают", хоть он и

числится одним из давних и надежных коллег и соратников Байдена. В чем яснее проявляется коррумпированность всей системы, сразу и не поймешь.

Кстати, надо, видимо, все же пояснить и позицию самого Менендеса. Сразу после предъявления обвинений и разоблачительных улик он заявил, что прокуратура "выставляет в неверном свете нормальную работу [его] офиса в Конгрессе". Дескать, "закулисные силы на протяжении многих лет раз за разом пытаются заглушить [его] голос и вырыть [ему] могилу", поскольку "просто не могут смириться с тем, что [гражданин США] в первом поколении, выходец из Латинской Америки сумел выбиться из низов, стать сенатором США и служить с честью и достоинством".

Насчет чести он, конечно, загнул, но биографию обрисовал в целом верно. Родители Менендеса перебрались в США с Кубы за несколько месяцев до его рождения; отец его был плотником, мать — швейей. Сам он с младых ногтей пошел, как у нас бы сказали, "по общественной линии": в 20 лет был избран в родном Юнион-Сити в состав городского совета по образованию, потом стал помощником мэра, мэром и наконец — федеральным законодателем. То есть американскую политику прошел снизу доверху. И когда называет взяточничество "нормальной работой" — точно знает, о чем говорит.

### "Чтобы взятки не обесценивались"

Поэтому, кстати, политики-однопартийцы его от себя и гонят. Понимают, что в глазах избирателей все они одним миром мазаны.

В принципе, это, конечно, относится к обеим партиям, но все же республиканская оппозиция не упускает случая погреть руки на скандале в "партии власти". Высмеивая историю с Менендесом, видный конгрессмен-республиканец Мэтт Гетц съезвил с парламентской трибуны: "Мы так быстро девальвируем американскую валюту, что в сегодняшней Америке даже для того, чтобы подкупать сенаторов-демократов, одной наличности недостаточно. Приходится еще и золотые слитки добавлять, чтобы взятки не обесценивались".

Это, конечно, была издевка, но, как говорится, в каждой шутке есть доля шутки. По сообщению телеканала CBS News, торговая сеть универмагов средней руки Costco, "известная в основном большими упаковками товаров — от туалетной бумаги до кофе", на днях объявила, что у нее образовался неожиданный дефицит... золота. Оказывается, она торгует золотыми слитками швейцарского и южноафриканского производства, но только, наоборот, крошечными — весом в 1 унцию (около 28,3 г). И их буквально сметают с прилавков; введено даже ограничение на продажу: не более двух упаковок в одни руки.

Не думаю, что это прямо вызвано скандалом вокруг Менендеса. Скорее американцы просто пытаются хотя бы таким образом уберечь свои сбережения от инфляции; многие специалисты и СМИ подтверждают, что та "кусается" все больше. Но услышать в новостях намек люди, конечно, могли; во всяком случае, совпадение примечательное.

### "На воре шапка горит"

Если сигналы слышат простые люди, то что уж говорить о профессиональных политиках и политологах. Для одних скандал — кризис, для других — благоприятная возможность.

Помните, я упоминал, как губернаторство Кристи помогло Менендесу выпутаться из первой коррупционной истории? Теперь этот республиканец борется за выдвижение кандидатом своей партии в президенты США. И даже в либеральной The Washington Post один из аналитиков, комментировавших на днях республиканские предвыборные дебаты, указал, что для Кристи сейчас самый подходящий момент выйти из не слишком успешной президентской гонки и выставить свою кандидатуру в Сенат вместо Менендеса. С точки зрения закольцованности сюжета это, пожалуй, действительно было бы изящно. Да и в собственной партии у сенатора уже "нарисовался" потенциальный соперник на праймериз — из числа действующих конгрессменов.

В общем, как говорилось в классической советской кинокомедии: "Тебя посодют, а ты не воруй!" Правда, насчет "посодют" бабушка пока еще надвое сказала: прецедент 2016 года с Макдоннеллом остается в силе, так что с точки зрения судебных перспектив "проблеск надежды" для коррупционера Менендеса, по свидетельству Дейена, "возможно, все еще есть". Но вот что политически, как у нас говорят в таких случаях, "на воре шапка горит" — это точно. К гадалке можно не ходить.

Мнение редакции может не совпадать с мнением автора. Использование материала допускается при условии соблюдения [правил](#) цитирования сайта tass.ru

# Miami Herald

## Miami, Florida

### 22 September 2023

**Cuba leader meets with heads of U.S., Miami firms doing business with island's private sector Cuba is considering letting Cuban Americans own private businesses on the island**

**Cuba's top leader met Friday with representatives of U.S. companies and Cuban Americans from Miami who have been doing business with private entrepreneurs on the island, signaling the importance the government is giving to the growing private sector.**

By Nora Gámez Torres



Cuban leader Miguel Díaz-Canel met with U.S. activists and artists who promote engagement with Cuba on Thursday, September 21, 2023.

Cuba's government is considering allowing Cuban Americans to invest in and own businesses on the island, Havana officials told representatives of U.S. companies and Cuban Americans from Miami who met Cuban leader Miguel Díaz-Canel on Friday.

Cuban officials said they are "contemplating it and working on legislation to get it done," when asked about the possibility by several people attending the closed-door event at the Cuban mission to the United Nations, said Miami lawyer Ralph Patiño, who was present during the exchange.

Cuba is facing a severe economic crisis and the cash-strapped government is unable to provide basic services. The investment of Cuban Americans in private businesses on the island could be a game changer, many observers have said.

But while the Cuban government has said in the past that they would welcome Cuban American investment on the island, they have yet to issue regulations to allow foreigners to own or invest in the small and medium-sized enterprises known as pymes that were first authorized in 2021.

"This is the dog chasing its tail, because the United States is waiting for them to make the first move, and they're waiting for the United States to make the first move," Patiño said. "But I got a sense that they know that this is the only way to basically provide for their country without something drastic happening." Patiño, who supported efforts to engage with Cuba under the Obama era, said that "if those ties had been allowed to flourish, Cuba would have been a different country in 2023."

Díaz-Canel said on his X account Friday that he met with “American businessmen, whom we update on new business opportunities in Cuba and transformations in our economy. We appreciate the interest in expanding ties and improving relations between both countries.”

He did not mention that some of the people invited were Cuban Americans from Miami, including Patiño; healthcare mogul Mike Fernandez; Ariel Pereda, the owner of a company that ships supplies to Cuba, and Hugo Cancio, owner of Katapult, the largest online marketplace for pymes on the island. Carlos Saladrigas, the president of the Washington-based Cuba Study Group, which says it has helped train thousands of Cuban entrepreneurs over the years, was also present. Representatives of the U.S. Chamber of Commerce, Western Union, shipping firm Crowley and Paul Johnson, chair of the United States Agriculture Coalition for Cuba, which has 100 member companies, were among those invited.

During the event, the business leaders called on the Cuban government to remove obstacles to foreign investment and aid the growth of the private sector, said sources familiar with the discussion who asked not to be identified because they were not authorized to comment publicly on the gathering.

But Díaz-Canel was not prepared to discuss in detail the regulations the Cuban government would need to approve to allow privately owned companies in Cuba to receive financing from U.S. companies, said John Kavulich, the president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, who was briefed about the discussions.

“While useful for President Díaz-Canel to create time in his schedule to meet with private sector representatives, the gathering was a lost opportunity to make progress,” he said. “It was a repeat of voicing grievances rather than discussing in detail how to make more of what is currently authorized by” U.S. government agencies.

Despite tight government controls, small and medium private companies, first allowed in Cuba in 2021, have become a major importer of food and basic supplies to the island and a key source of employment. The Biden administration has made assisting Cuba’s private sector a priority, and new regulations to allow private business owners to open and operate bank accounts in the United States are expected to be officially announced soon.

A group of about 50 small business owners from Cuba are expected to be in Miami next week to discuss opportunities for trade and to understand U.S. regulations affecting their businesses.

The meeting Friday took place at the end of Díaz-Canel’s trip to New York to attend the annual U.N. General Assembly week.

On Thursday, he first met with a group of U.S. scientists and environmentalists and later with artists and activists who have supported the Cuban government over the years, including actor Danny Glover, Bridges of Love founder Carlos Lazo, People’s Forum coordinator Manolo de los Santos and Code Pink co-founder Medea Benjamin. He was scheduled to end his visit with a reception Friday evening at the Cuban mission to the U.N., to which Cuban Americans and American activists supporting better relations with Cuba were invited.

## **El Nuevo Herald**

**Miami, Florida**

**22 September 2023**

**Cuba estudia permitir que los cubanoamericanos sean dueños de negocios en la isla**  
por Nora Gámez Torres



El líder cubano Miguel Díaz-Canel se reunió con activistas y artistas estadounidenses que promueven el compromiso con Cuba el jueves 21 de septiembre de 2023.

El gobierno cubano está considerando permitir que los cubanoamericanos inviertan y posean negocios en la isla, dijeron funcionarios cubanos a representantes de empresas estadounidenses y cubanoamericanos de la comunidad empresarial en Miami que se reunieron con el líder cubano Miguel Díaz-Canel el viernes.

Los funcionarios cubanos dijeron que estaban “contemplándolo y trabajando en una legislación para lograrlo”, cuando varias personas que asistieron al evento a puertas cerradas en la misión de Cuba ante las Naciones Unidas les preguntaron sobre esa posibilidad, dijo el abogado de Miami Ralph Patiño, quien estuvo presente durante el intercambio. Cuba enfrenta una grave crisis económica y el gobierno, con problemas de liquidez, no puede mantener los servicios básicos.

La inversión de cubanoamericanos en empresas privadas en la isla podría cambiar las reglas del juego, aseguran muchos expertos. Pero si bien el gobierno cubano ha dicho en el pasado que daría la bienvenida a la inversión cubanoamericana en la isla, todavía tiene que emitir regulaciones para permitir que los extranjeros puedan ser dueños o invertir en las pequeñas y medianas empresas conocidas como pymes que fueron autorizadas por primera vez en 2021.

“Este es el perro que se muerde la cola, porque Estados Unidos está esperando que ellos den el primer paso, y ellos están esperando que Estados Unidos dé el primer paso”, dijo Patiño. “Pero tengo la sensación de que saben que esta es la única manera de mantener básicamente a su país sin que suceda algo drástico”. Patiño, quien apoyó los esfuerzos para colaborar con Cuba durante la era de Obama, dijo que “si se hubiera permitido que esos vínculos florecieran, Cuba habría sido un país diferente en 2023”.

Díaz-Canel dijo en su cuenta de X el viernes que había tenido un encuentro “con empresarios estadounidenses, a quienes actualizamos sobre nuevas oportunidades de negocios en Cuba y transformaciones en nuestra economía”.

Pero no mencionó que algunos eran cubanoamericanos de Miami como Patiño; el magnate de la salud Mike Fernández, el abogado Ralph Patiño, Ariel Pereda, dueño de una empresa que exporta a Cuba, y Hugo Cancio, dueño de Katapult, el mayor mercado en línea para las pymes. También estuvo presente Carlos Saladrigas, presidente del Cuba Study Group, una organización que dice haber ayudado a capacitar a miles de empresarios cubanos a lo largo de los años. Representantes de la Cámara de Comercio de Estados Unidos, Western Union, la compañía naviera Crowley, y Paul Johnson, presidente de la Coalición Agrícola de Estados Unidos para Cuba, que representa a cerca de 100 empresas miembros, estuvieron entre los invitados a la reunión.

Durante el evento los empresarios llamaron al gobierno cubano a eliminar obstáculos a la inversión extranjera y al crecimiento del sector privado, dijeron fuentes familiarizadas con la discusión que pidieron no ser identificadas porque no estaban autorizadas a comentar públicamente.

Pero el líder cubano no estaba preparado para discutir en detalle las regulaciones que el gobierno cubano necesita aprobar para permitir que las empresas privadas en Cuba reciban inversiones y financiamiento de compañías estadounidenses, dijo John Kavulich, presidente del U.S.-Cuba Trade and Economic Council, quien fue informado sobre las discusiones.

“Si bien fue útil que el presidente Díaz-Canel creara tiempo en su agenda para reunirse con representantes del sector privado, la reunión fue una oportunidad perdida para lograr avances”, dijo. “Fue una repetición de quejas en lugar de discutir en detalle cómo sacar más provecho de lo que actualmente autorizan” las agencias gubernamentales de Estados Unidos.

Pese pese al férreo control gubernamental, el creciente sector privado en la isla se ha convertido en un importante importador de alimentos y suministros básicos, muchos de los cuales compran a empresas estadounidenses. La administración de Joe Biden ha hecho de la ayuda al sector privado una prioridad política, y se espera que pronto se anuncien oficialmente nuevas regulaciones para permitir a los propietarios de empresas privadas cubanas abrir y operar cuentas bancarias en Estados Unidos.

También se espera que un grupo de unos 50 propietarios de pequeñas empresas de Cuba estén en Miami la próxima semana para discutir oportunidades de comercio y comprender las regulaciones estadounidenses que afectan sus negocios.

La reunión del viernes se produjo en medio de varios otros compromisos sostenidos por Díaz-Canel, quien viajó a Nueva York esta semana para asistir a la Asamblea General de Naciones Unidas y a otras reuniones con líderes extranjeros.

El jueves, se reunió primero con un grupo de científicos y ambientalistas estadounidenses y luego con artistas y activistas que han apoyado al gobierno cubano a lo largo de los años, incluido el actor Danny Glover, el fundador de Puentes de Amor, Carlos Lazo, el coordinador de The People's Forum Manolo de los Santos y Medea Benjamin, cofundadora de Code Pink. Díaz-Canel cerrará su agenda el viernes con una recepción en la misión cubana ante las Naciones Unidas, donde han sido invitados cubanoamericanos y activistas estadounidenses que apoyan mejores relaciones con Cuba.

## **Telemundo 51 Miami**

### **Miami, Florida**

### **20 September 2023**

#### **Lo que se sabe de las nuevas medidas financieras de Washington hacia La Habana La propuesta de EEUU ayudaría financieramente a pequeños negocios cubanos.**

Por Yuniesky Ramírez

El gobierno de EEUU estaría por permitir que pequeños negocios en Cuba abran cuentas bancarias en EEUU.

Fuentes con acceso al tema comentaron que la administración de Joe Biden decidió aplazar el anuncio de la medida para otro momento esta semana, probablemente para no hacerlo en el contexto de la visita del presidente cubano Miguel Díaz-Canel a Nueva York en el marco de la Asamblea de Naciones Unidas.

Si bien aún no vemos todo en papel, sí tenemos una idea de lo que está por llegar. “Esto es un esfuerzo de la administración para hacerle la vida más fácil a los cuentapropistas de las mypimes cubanas”, asegura Pedro A. Freyre, abogado de Akerman LLP.

Desde Miami, el abogado Freyre representa a múltiples compañías americanas con intereses en Cuba, por eso ha tenido acceso al proceso de gestión de medidas financieras que la administración Biden está a punto de anunciar.

“Las personas y organizaciones cubanas privadas, ahora podrán no sólo abrir cuentas en EEUU sino que podrán operar cuentas desde Cuba, cosa que no podían hacer antes”, explica el abogado Freyre, quien aclara que aún no trasciende cómo exactamente sería ese esquema de transacciones. John Kavulich del consejo económico y comercial US-Cuba comenta que -si no hay cambios en este sentido- “el envío de dinero a Cuba tendría que ir a través de un tercer país”.



Los expertos aclaran que una cuenta bancaria en EEUU no es una línea de crédito. Kavulich especifica que siempre es una opción que “después puedas convencer al banco de que te de un crédito, eso requerirá tener un historial y ver los reportes de ingresos”.

Desde el exilio, algunos cuestionan la potencial decisión de la Casa Blanca. “Te aseguro que los bancos tendrán una serie de requerimientos para las mypimes”.

Evidentemente para algunos empresarios del sur de Florida, esto no es un asunto de moral o ética, esto es un asunto de dinero, por ello salta la pregunta de ¿qué seguridad tienen ellos -en referencia a EEUU- para invertir en un entorno político y económico de tanto riesgo como el cubano?

El abogado Freyre aclara: “creo que el mundo de los negocios entiende que Cuba es un torno extremadamente riesgoso. El balance ético que se hace aquí es: ‘para dañar al gobierno cubano, dañamos al pueblo de a pie, o para beneficiar al pueblo de a pie, aceptamos que ese gobierno de alguna manera se va a beneficiar”.

Aunque intentamos registrar reacciones de varios emprendedores cubanos en la isla no quisieron ofrecer declaraciones inmediatamente, mientras tanto los especialistas recomiendan mantener las expectativas bajo control hasta tener claro exactamente cuál será la movida del gobierno de Washington.

## **Miami Herald**

### **Miami, Florida**

**19 September 2023**

#### **Cuban entrepreneurs to be allowed to open U.S. bank accounts, access internet services**

By Nora Gámez Torres



In a warehouse in Havana, packages of Ocean Spray cranberries stand close to boxes of Country Barn waffle mix, Lipton tea and other products from brands that can be found in U.S. supermarkets. Cuban private businesses are importing food from the United States and other countries at a scale not previously seen. Courtesy. New York

For the first time in decades, Cuban entrepreneurs on the island are going to be allowed to open accounts in American banks and access their money remotely, in a move the U.S. government will announce in coming days to remove a significant obstacle to the expansion of the private sector in Cuba, highly placed sources in the Biden administration told the Miami Herald.

Cuban entrepreneurs will be able “to establish and remotely access U.S. bank accounts to conduct authorized transactions,” one of the sources said, which in turn would help the independent private entrepreneurs in Cuba “continue importing food, equipment, medicine and other essential goods that support the Cuban people.” The sources asked not to be identified because the regulations have not been officially announced.

Currently, Cubans visiting the U.S. can open a bank account here, but they cannot access their money once they return to the island because of the long-standing U.S. embargo. The embargo restrictions were aimed initially at the Cuban government, but they are now limiting private

entrepreneurs, who must come up with creative and more expensive ways to pay for imports from abroad.

The new regulations have been in the works since President Joe Biden announced a new Cuba policy last year to support the Cuban people by expanding family travel and internet access and promoting a private sector independent from the state.

Some of the new measures will allow Cubans to catch up with the rest of the world.

For example, the administration will authorize providing internet services such as videoconferencing, e-learning, automated translation, I.T. managing services and cloud-based services, among others that are currently restricted.

“The authorization for cloud-based services is particularly important because they are now the backbone of the modern digital economy,” one source said.

The changes would make it possible, for example, for Cuban software developers to have their apps available for download on the Apple or Google app stores. “But we’re also hoping that the Cuban nationals will be able to access Google and Apple app stores,” another source said.

The U.S. Treasury Department will also reverse a Trump-era measure prohibiting U.S. banks from processing transactions involving Cuba and banks in third countries, known in the banking industry as “U-turn transactions.” That will be particularly beneficial for companies sending remittances in dollars to Cuba, like Western Union, which had to shut its money transfer services to Cuba from third countries when the Trump administration issued the prohibition in September 2019.

Treasury is also expected to expand the definition of what constitutes an “independent private sector entrepreneur” to include owners of small and medium-sized companies, known in Spanish as pymes, so that they can benefit from the new policy initiatives.

The Cuban government first authorized small and medium-sized private businesses two years ago. Since then, those enterprises have grown dramatically, and are on track to import more goods by the end of this year than the government itself, Cuba’s economy minister, Alejandro Gil, recently told the island’s National Assembly. And in another first in the history of the Revolution, Cuban economists estimate that the private sector now employs more workers than state enterprises.

“Even under the limited opening that the Cuban government has allowed over the past two years, we have seen the private sector just take off and is now estimated to be responsible for about half of the container traffic going into Cuba,” one administration source said. “So the private sector really has expanded significantly the amount of food and other goods available to the Cuban people. Hopefully, the Cuban government will recognize and continue policies that enable the private sector to act.”

The policy updates will include restrictions on doing business or providing services to entities owned by the Cuban government and the military.

One administration source said that any private Cuban company whose owners include someone on Treasury’s list of “prohibited officials of the government of Cuba” will not be able to benefit from the new rules. That list includes top Cuban officials, among them members of the Council of Ministers, Council of State, the National Assembly and the Supreme Court; members of the military and the Ministry of Interior, and senior officials in all ministries. It also includes lower-level officials in the provincial assemblies, the Committees for the Defense of the Revolution, the leaders of the government-controlled unions and editors in state media.



The changes will not include authorizations for extending loans to private Cuban companies, as other outlets reported earlier.

“In order to make an investment in a private Cuban entity, you would still have to get a specific license,” one of the sources said.

The administration issued the first known license authorizing an American company to invest and provide finance to a Cuban private business in May last year. However, the Cuban government still needs to approve such a move.

John Kavulich, who obtained that license, said the regulations in the works are a positive development but might not be enough to convince U.S. banks and companies to engage with the private sector of a country that is still listed by the U.S. State Department as a state sponsor of terrorism.

“Authorizing the pymes to have an account in the United States is good, but there is nothing to require a bank to open that account, and the questions from the bank are going to be about compliance,” said Kavulich, who heads the U.S.-Cuba Trade and Economic Council. “Unless the regulations are incredibly clear about the responsibilities of the banks and their potential exposure, there are not going to be a lot of banks allowing these accounts.”

Those who urged the Biden administration to implement these measures are also waiting to see how companies respond.

“In theory, some of these measures, such as access to U.S. bank accounts from Cuba, could be a game-changer for Cuban entrepreneurs who deal with hyperinflation and severe limits on access to the international banking system,” said Matthew Aho, a business consultant with the Miami firm Akerman who has been closely tracking the growth of the private sector in Cuba. “The true impact of these rules will depend on how expansive the new authorizations are and whether they provide enough clarity for U.S. companies to act.”

## **El Nuevo Herald**

### **Miami, Florida**

**19 September 2023**

### **EEUU autorizará cuentas bancarias para dueños de negocios privados en Cuba y otros cambios**

por Nora Gámez Torres



In a warehouse in Havana, packages of Ocean Spray cranberries stand close to boxes of Country Barn waffle mix, Lipton tea and other products from brands that can be found in U.S. supermarkets. Cuban private businesses are importing food from the United States and other countries at a scale not previously seen.

Por primera vez en décadas, a los emprendedores cubanos en la isla se les permitirá abrir cuentas en bancos estadounidenses y acceder a su dinero de forma remota, en una medida que el gobierno estadounidense anunciará en los próximos días para eliminar un obstáculo importante a la

expansión del sector privado. en Cuba, dijeron al Miami Herald fuentes de alto rango de la administración Biden.

Los emprendedores cubanos podrán “establecer y acceder remotamente a cuentas bancarias estadounidenses para realizar transacciones autorizadas”, dijo una de las fuentes, lo que a su vez ayudaría a los empresarios independientes del sector privado en Cuba a “continuar importando equipos alimentarios, medicinas y otros bienes esenciales para apoyar al pueblo cubano”. Las fuentes pidieron no ser identificadas porque las regulaciones no han sido anunciadas oficialmente. Actualmente, los cubanos presentes legalmente en Estados Unidos pueden abrir una cuenta bancaria aquí pero no pueden acceder a ella desde la isla debido al embargo estadounidense a Cuba. Las restricciones, inicialmente dirigidas al gobierno cubano, ahora están limitando a los dueños de negocios privados, quienes deben idear formas creativas y más costosas de pagar a sus proveedores en el extranjero.

Las regulaciones que se anunciarán próximamente han estado en proceso desde que el presidente Joe Biden anunció una nueva política hacia Cuba el año pasado para apoyar al pueblo cubano ampliando los viajes familiares y el acceso a Internet y promoviendo un sector privado independiente del Estado.

El gobierno cubano autorizó por primera vez a las pequeñas y medianas empresas privadas hace dos años. Desde entonces, esas empresas han crecido dramáticamente y están en camino de importar más bienes para fines de este año que el propio gobierno, dijo recientemente el ministro de Economía de Cuba, Alejandro Gil, ante la Asamblea Nacional de la isla. Y por primera vez en la historia de la Revolución, los economistas cubanos estiman que el sector privado emplea ahora a más trabajadores que las empresas estatales.

“Incluso bajo la apertura limitada que el gobierno cubano ha permitido en los últimos dos años, hemos visto al sector privado simplemente despegar y ahora se estima que es responsable de aproximadamente la mitad del tráfico de contenedores que ingresa a Cuba”, dijo una fuente de la administración. . “De modo que el sector privado realmente ha ampliado significativamente la cantidad de alimentos y otros bienes disponibles para el pueblo cubano. Con suerte, el gobierno cubano reconocerá y continuará con políticas que permitan al sector privado actuar”.

Algunas medidas permitirán a los cubanos ponerse al día con el resto del mundo.

Por ejemplo, la administración autorizará la prestación de servicios de Internet actualmente restringidos, como videoconferencias, educación online, traducción automática y servicios basados en la nube, entre otros.

“La autorización de los servicios basados en la nube es particularmente importante porque ahora son la columna vertebral de la economía digital moderna”, dijo una de las fuentes de la administración.

Los cambios permitirían a los desarrolladores de software cubanos tener sus aplicaciones para descargar en las tiendas de Apple o Google. “Pero también esperamos que los ciudadanos cubanos puedan acceder a las tiendas de aplicaciones de Google y Apple”, comentó otra fuente.

El Departamento del Tesoro también revocará una medida de la era de Trump que prohíbe a los bancos estadounidenses procesar transacciones que involucren a Cuba y bancos de terceros países, conocidas como transacciones U-turn. Esto será particularmente beneficioso para las empresas que envían remesas en dólares a Cuba, como Western Union, que tuvo que cerrar sus servicios de transferencia de dinero a Cuba desde terceros países cuando la administración de Donald Trump emitió la prohibición en septiembre de 2019.

También se espera que el Departamento del Tesoro amplíe la definición de lo que constituye un “emprendedor del sector privado independiente” para incluir a los propietarios de pequeñas y medianas empresas, conocidas en español como pymes, para que puedan beneficiarse de las nuevas iniciativas.

“Incluso bajo la apertura limitada que el gobierno cubano ha permitido en los últimos dos años, hemos visto al sector privado simplemente despegar y ahora se estima que es responsable de aproximadamente la mitad del tráfico de contenedores que ingresa a Cuba”, dijo una de las fuentes. “De modo que el sector privado realmente ha ampliado significativamente la cantidad de alimentos y otros bienes disponibles para el pueblo cubano. Con suerte, el gobierno cubano reconocerá y continuará con políticas que permitan al sector privado actuar”.

Las actualizaciones de las políticas hacia Cuba mantienen en su lugar las restricciones para hacer negocios o brindar servicios a entidades propiedad del gobierno cubano y los militares.

Una fuente dijo que las empresas privadas cubanas cuyos propietarios incluyan a alguien en la lista de “funcionarios prohibidos del gobierno de Cuba” que mantiene la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) del Tesoro no podrán beneficiarse de estas regulaciones actualizadas. La lista incluye a funcionarios de alto rango, incluidos los miembros del Consejo de Ministros, del Consejo de Estado, de la Asamblea Nacional y del Tribunal Supremo; miembros del ejército y del Ministerio del Interior y funcionarios al frente de todos los ministerios. Pero también incluye a funcionarios de nivel inferior en las asambleas provinciales, los Comités de Defensa de la Revolución, los líderes del sindicato controlado por el gobierno y los editores de los medios estatales.

Los cambios no incluyen una autorización para otorgar préstamos a empresas privadas cubanas, como sugirió anteriormente otro medio.

“Para realizar una inversión en una entidad privada cubana, aún tendría que obtenerse una licencia específica”, aclaró una de las fuentes.

La administración emitió en mayo del año pasado la primera licencia conocida que autoriza a una empresa estadounidense a invertir y proporcionar financiación a una empresa privada cubana. Sin embargo, el gobierno cubano aún no ha aprobado tal medida.

John Kavulich, quien obtuvo esa licencia, dijo que las regulaciones que serán anunciadas son positivas pero que podrían no ser suficientes para convencer a los bancos y empresas a colaborar con el sector privado de un país que todavía figura como Estado patrocinador del terrorismo.

“Autorizar a las pymes a tener una cuenta en los Estados Unidos es bueno, pero no hay nada que requiera que un banco abra esa cuenta, y las preguntas del banco serán sobre el cumplimiento de las leyes”, dijo Kavulich, quien preside el Consejo Económico y Comercial Cuba-Estados Unidos. “A menos que las regulaciones sean increíblemente claras sobre las responsabilidades de los bancos y su posible exposición, no habrá muchos bancos que permitan estas cuentas”.

Quienes instaron a la administración Biden a implementar estas medidas también están esperando ver cómo responden las empresas.

“En teoría, algunas de estas medidas, como el acceso a cuentas bancarias estadounidenses desde Cuba, podrían cambiar las reglas del juego para los empresarios cubanos que enfrentan la hiperinflación y severas limitaciones al acceso al sistema bancario internacional”, dijo Matthew Aho, consultor de negocios de la firma miamense Akerman que ha estado siguiendo de cerca el crecimiento del sector privado en Cuba. “El verdadero impacto de estas reglas dependerá de qué tan amplias sean las nuevas autorizaciones y si brindan suficiente claridad para que las empresas estadounidenses actúen”.

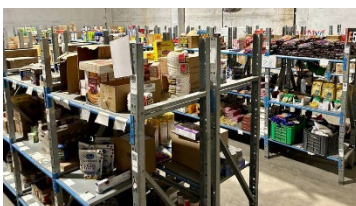
# Miami Herald

Miami, Florida

21 August 2023

## What are Cuba's private entrepreneurs importing from the United States? Take a look

By Nora Gámez Torres



In a warehouse in Havana, packages of Ocean Spray cranberries stand close to boxes of Country Barn waffle mix, Lipton tea and other products from brands that can be found in U.S. supermarkets. Cuban private businesses are importing food from the United States and other countries at a scale not previously seen.

Cuba's private entrepreneurs have been busy importing food and other products from the United States, according to the latest trade data that shows a dramatic 60% jump in exports to Cuba in June compared to the same period last year.

U.S. companies exported food products and agricultural commodities amounting to \$37 million to Cuba in June, compared to \$23 million in June last year, according to data from U.S. government sources, U.S. ports and companies compiled by the U.S. Cuba-Trade and Economic Council. So far, exports this year till June have increased by 11% compared to last year, the data shows.

But what has caught the attention of experts tracking the numbers is that, unlike in previous years when Alimport, a Cuban government company, did most of the importing of chicken, soybean or corn, the list of exports now includes unexpected products: organic coffee, cheese, coffee creamers, ice cream, chocolate, cookies, pastries, potato and corn chips, spices, popcorn, peanut butter, maple syrup and many others that are going to the private sector.

“There is absolutely an increase in products that the government Alimport is not buying; these are private sector to private sector” transactions, said John Kavulich, the council's president. “This isn't about someone's opinion. This is data.”

According to the council's figures, Cuba bought \$134 million of poultry between January and June. The Cuban government is still making the most significant purchases, Kavulich said, but the private sector is also making purchases in lower amounts.

“You still have the concentration among poultry and agricultural commodities, but you've got a higher percentage of other stuff, like crushed and ground ginger, popcorn, \$15,981 thus far this year, almost \$1.9 million in coffee products, \$41,356 in essential oils,” Kavulich said. “We're seeing a lot of the smaller numbers, \$4,952 in olive oil, \$7,064 in ice cream.”

For the first time since Kavulich has been tracking these statistics, the yearly data running to June shows that U.S. companies also sold \$30,241 worth of sugar to Cuba, whose sugar harvest has all but collapsed.

Cuba's private businesses are also importing beauty and hygiene products like toilet paper, shampoo, soap, deodorant and toothpaste that state enterprises are not producing or importing, as well as construction materials, air conditioner parts, trucks and industrial machinery.

The Cuban private sector is not alone in getting products from the U.S. market: The council's data shows Cuba's Catholic Church has bought \$220,640 worth of communion wafers so far this year.

Though Havana usually complains about the U.S. embargo against the island, Cuba frequently buys agricultural products, food and other commodities in the United States — congressional exceptions to the embargo allow exports of food and medicines to the island. Since December 2001, Cuba has imported more than \$7 billion in food products and agricultural commodities from the U.S.

The Obama administration also eased some restrictions to authorize exports of “items to meet the needs of the Cuban people” and “support independent economic activity,” the Department of Commerce's Bureau of Industry and Security says on its website. The bureau issues licenses to U.S. companies wanting to export authorized products to Cuba. and earlier this year, it sought public comments on the effectiveness of its licensing procedures.

In 2021, U.S. exports to Cuba totaled \$323,5 million, an 83% increase from 2020, according to a report by the Bureau of Industry and Security. Exports authorized under a “support for the Cuban people” exception totaled \$20,5 million, almost three times the \$7,9 million in 2020.

Those numbers, however, might include things that are not part of trade activity, Kavulich said, because sometimes government agencies count exports needed by the U.S. embassy in Havana, U.S. airlines going to Cuba or include donated items in their figures.

Exports of food, medicines and donations are generally authorized and do not require a specific license by the Department of Treasury or the Department of Commerce. But some Cuban private entrepreneurs and lawyers working with them have told the Miami Herald that shipping companies and airlines are demanding specific licenses to transport cargo to the island to ensure they do not run afoul of the embargo. The Biden administration, they said, has been promptly responding to the license applications, sometimes as quickly as two weeks, when the request involves food products.

Since the Cuban government allowed small and medium enterprises to import products from abroad in 2021, more private businesses are sourcing their supplies in the United States and buying products to sell to other private enterprises or private grocery stores. Because the Cuban government is essentially broke and shortages are widespread, those imports have become even more critical to cover the gap and fulfill public needs — at least for those who can afford them, since prices are high for most Cubans living on state wages and pensions.

Companies in Miami like Katapult, owned by Cuban American businessman Hugo Cancio, are also becoming major exporters to Cuba, the council's data shows. Katapult is an online market where Cuban Americans can pay for food and other products that get delivered to their relatives on the island.

Other top exporters to Cuba are AJC International, Intervision Foods, Boston Agrex, Gerber Agri International, Mountaire Farms, Grove Services, Koch Foods and Vima USA, mostly selling chicken.

But the future of the imports by small and medium businesses in Cuba was put on a halt by the government recently. Cuba's Central Bank limited the cash these companies can withdraw from their accounts, making it difficult for them to buy dollars in the informal market to pay for imports.

## **El Nuevo Herald**

### **Miami, Florida**

### **21 August 2023**

**¿Qué está importando el sector privado cubano de Estados Unidos? Echa un vistazo**

POR NORA GÁMEZ TORRES



En un almacén en La Habana, paquetes de arándanos Ocean Spray se encuentran cerca de cajas de mezcla para waffles Country Barn, té Lipton y otros productos de marcas que se pueden encontrar en los supermercados de Estados Unidos. Las empresas privadas cubanas están importando alimentos de Estados Unidos y otros países a una escala nunca antes vista.

Los empresarios privados cubanos han estado ocupados importando alimentos y otros productos de Estados Unidos, según los últimos datos comerciales que muestran un aumento del 60 por ciento en las exportaciones a Cuba en junio en comparación con el mismo período del año pasado.

Las empresas estadounidenses exportaron alimentos y productos agrícolas por más de \$37 millones a Cuba en junio, en comparación con los \$23 millones de junio del año pasado, según datos del gobierno estadounidense, puertos y empresas compilados por el Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba. Las exportaciones de este año hasta junio han aumentado un 11% en comparación con el año pasado, según muestran los datos.

Pero lo que ha llamado la atención de los expertos que siguen estos números es que a diferencia de años anteriores, cuando Alimport, una empresa del gobierno cubano, hacía la mayor parte de las compras de productos como el pollo, la soya o el maíz, ahora la lista de exportaciones incluye productos inesperados: diferentes tipos de café orgánico y no orgánico, queso, cremas para café, helados, chocolate, galletas, pasteles, papas fritas, especias, palomitas de maíz, mantequilla de maní, jarabe de arce y muchos otros que van al sector privado.

“Hay absolutamente un aumento de productos que la estatal Alimport no está comprando; estas son transacciones de sector privado a sector privado”, dijo John Kavulich, presidente del consejo. “Esto no se trata de la opinión de alguien. Estos son datos”.

Según cifras del Consejo, Cuba compró \$134 millones en pollo entre enero y junio. El gobierno todavía está haciendo las compras más importantes, dijo Kavulich, pero el sector privado también está haciendo compras en cantidades menores.

“Todavía ves la concentración en los productos avícolas y agrícolas, pero hay un porcentaje más alto de otras cosas, como jengibre triturado y molido, palomitas de maíz — \$15,981 en lo que va del año — casi \$1.9 millones en café, \$41,356 en aceites esenciales”, dijo Kavulich. “Ves cantidades más pequeñas, por ejemplo, \$4,952 en aceite de oliva y \$7,064 en helado”.

Por primera vez desde que el Kavulich comenzó a compilar estas estadísticas, los datos anuales que van hasta junio muestran que las empresas estadounidenses también vendieron \$30,241 en azúcar a Cuba, donde la zafra ha colapsado.

Empresas privadas cubanas también están importando productos de belleza e higiene como papel higiénico, champú, jabón, desodorante y pasta dental que las empresas estatales no producen ni importan, así como materiales de construcción, repuestos para aires acondicionados, camiones y maquinaria industrial.

El sector privado cubano no está solo en la obtención de productos del mercado estadounidense: los datos del Consejo muestran que la Iglesia Católica de Cuba ha comprado hostias por valor de \$220,640 en lo que va de año.

Aunque el gobierno suele quejarse del embargo, Cuba compra con frecuencia productos agrícolas, alimentos y otros productos básicos en Estados Unidos porque el Congreso autorizó excepciones para permitir la exportación de alimentos y medicinas a la isla. Desde diciembre de 2001, Estados Unidos ha exportado más de \$7 mil millones en productos alimenticios y productos básicos agrícolas a Cuba.

La administración de Barack Obama también suavizó algunas restricciones para autorizar las exportaciones de “artículos para satisfacer las necesidades del pueblo cubano” y “apoyar la actividad económica independiente”, según explica el Buró de Industria y Seguridad del Departamento de Comercio en su sitio

web. Esta oficina expide licencias a empresas que desean exportar productos autorizados a Cuba y recientemente solicitó al público opiniones acerca de sus procedimientos para otorgar estas licencias.

En 2021, las exportaciones estadounidenses a Cuba sumaron \$323.5 millones, un incremento de 83% con respecto al 2020, según un informe de esa oficina. Las exportaciones autorizadas bajo la excepción de “apoyo al pueblo cubano” sumaron \$20.5 millones, casi tres veces los \$7.9 millones de 2020.

Sin embargo, esas cifras podrían no solo representar la actividad comercial, dijo Kavulich, porque a veces las agencias gubernamentales cuentan las exportaciones que necesita la embajada de Estados Unidos en La Habana, las aerolíneas estadounidenses que van a Cuba o incluyen artículos donados en sus reportes. Noticias de Cuba Reciba el boletín más completo y creíble de noticias, reportajes y columnas de opinión sobre Cuba.

Las exportaciones de alimentos, medicinas y donaciones generalmente están autorizadas y no requieren una licencia específica del Departamento del Tesoro o el Departamento de Comercio. Pero algunos empresarios privados cubanos y los abogados que trabajan con ellos le han dicho al Herald que las compañías navieras y las aerolíneas están exigiendo licencias específicas para transportar carga a la isla para asegurarse de no infringir el embargo. La administración de Joe Biden, dijeron, ha estado respondiendo rápidamente a las solicitudes de licencia, a veces en 2 semanas, cuando la solicitud involucra productos alimenticios.

Dado que el gobierno permitió a las pequeñas y medianas empresas importar productos del extranjero en 2021, más empresas privadas obtienen sus suministros en los Estados Unidos y compran productos para venderlos a otras empresas privadas o pequeños supermercados privados. Debido a que el gobierno cubano está arruinado y la escasez es generalizada, esas importaciones se han vuelto aún más críticas para cubrir la brecha y satisfacer las necesidades de la población, aunque no todos pueden pagarlas, ya que los precios son altos para la mayoría de los cubanos que viven de salarios y pensiones estatales.

Empresas en Miami como Katapult, propiedad del cubanoamericano Hugo Cancio, también se están convirtiendo en importantes exportadores a Cuba, según muestran los datos del Consejo. Katapult es un mercado en línea donde los cubanoamericanos pueden pagar alimentos y otros productos que se entregan a sus familiares en la isla.

Otros grandes exportadores a Cuba son AJC International, Intervision Foods, Boston Agrex, Gerber Agri International, Mountaire Farms, Grove Services, Koch Foods y Vima USA, que venden principalmente pollo.

Pero el futuro de las importaciones que realizan las pequeñas y medianas empresas en Cuba fue frenado recientemente por el gobierno. El Banco Central de Cuba limitó el efectivo que estas empresas pueden retirar de sus cuentas, lo que les dificulta comprar dólares en el mercado informal para pagar las importaciones en el exterior.

## **ALM- Law.com**

**Miami, Florida**

**17 August 2023**

### **AS Relations With Cuba Continue Downward Spiral, Turning Business Ventures Off, for Now**

By Alexander Lugo

*“The only agents of influence in Cuba are two of our big adversaries, namely Russia and China. If you're going to—in any way, shape or form—try to have any kind of influence on Cuba, then you have to be there,” said Pedro Freyre, chair of Akerman’s international practice.*

#### **What You Need To Know**

- Even with President Joe Biden showing past interest in opening up relations with Cuba, those efforts have stalled.

- Fears of Chinese espionage and oppressive treatment of Cuban citizens have kept sanctions in place.
- Even if U.S. businesses aren't willing to touch Cuba yet, some small steps have been taken to possibly turn the tide.

Back in 2020, then-presidential candidate Joe Biden was [calling for a reversal](#) of President Donald Trump's policies aimed at isolating Cuba from the U.S.

Now as president Biden has yet to take any steps in that direction as his first term in the White House nears its end. And that's proven disappointing for attorneys and others who've long been eyeing dealmaking opportunities in one of the largest nations in the Caribbean.

"Cuba remains a poisonous spiked toad that very few want to touch," John Kavulich, president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, said.

Although President Barack Obama's initial attempts to open up relations with the Cuban government generated some excitement of a possible tourism boom on the island, business interests seem to have fizzled since.

"The added impediment of including Cuba on the [state-sponsored terrorism list](#) makes banks recoil," Kavulich said, referring to the Trump administration's designation of Cuba as a state sponsor of terrorism just before leaving office.

Because the country remains on the list under Biden, any banks doing business in Cuba are vulnerable to fines from the U.S., which can reach drastic figures. In 2018, French bank [Societe Generale paid \\$1.3 billion](#) to the U.S. after violating its sanctions on Cuba.

Another hit came when four major cruise liners [had to pay \\$440 million](#) for sailing to Cuba, violating the [Libertad Act](#), which allows former Cuban landowners to sue anyone who trafficks property seized by Fidel Castro's regime after he took power.

"The chief financial officers in the companies say, 'Wait a minute, is Cuba that significant for us that we need to risk the compliance issues?' And the answer is no," Kavulich said.

With fresh concerns of national security against China boiling up again, Cuba has not toned down its relationship with its Communist allies. This summer, U.S. intelligence officials confirmed [the presence of Chinese spying operations](#) in the neighboring Caribbean island.

The national security concerns mixed in with the Cuban government's [oppressive treatment of protesters in 2021](#) have put doubt on whether Biden is willing to open up again.

But there is still some hope that the U.S. is willing to push efforts to incentivize private businesses in Cuba, despite its tough stance on the government, Pedro Freyre, chair of Akerman's international practice, said.

"Over a year ago, Cuba authorized the [formation of small- and medium-sized private entities](#), or 'Mipymes,'" Freyre said. "As the official state sector of the economy falters, Mipymes have stepped in and are taking an ever-increasing role in the economy."

The step is a sign toward some progress, but the country still remains in rough economic straits, which can make Cuba even less attractive for businesses.

The flipside is that because Cuba is in dire economic conditions, the country seems to be opening up trade with its neighbor to the north. Data shows that U.S. exports to Cuba increased significantly in June, [according to the U.S. Census Bureau](#).



Freyre also says that his Cuba practice has seen increased interest this year, declining to share more specific details. But all the roadblocks currently up between the two countries continue to make it a tricky balancing act for businesses interested in any opportunities.

Regardless, he is confident that the best way forward is to continue opening up relations with the Caribbean government just miles from U.S. shores.

“The only agents of influence in Cuba are two of our big adversaries, namely Russia and China. If you’re going to in any way, shape or form try to have any kind of influence on Cuba, then you have to be there,” he said. “What better tool than an economic one that helps private enterprise in Cuba?”

## WLRN

### Miami, Florida

### 29 June 2023

#### Americas

**Cuban capitalism is getting real. Cuban capitalists hope U.S. help will be just as real**  
WLRN 91.3 FM | By Tim Padgett



*Courtesy Idian Chavez- This Ain't No Pizzeria: Cuban engineer and private entrepreneur Idián Chávez and his wife Ana unpack industrial equipment this summer for their new toilet paper factory in Havana.*

**Cuba's communist economy is sinking, but its capitalist entrepreneurs are rising — and the U.S. wants to partner with them before Russia does. Critics, meanwhile, call the Cuban private sector a hoax. WLRN Americas editor Tim Padgett surveys the realities.**

Cuban engineer Idián Chávez says he and his employees are putting the finishing touches on the roof of a small factory in the Marianao borough of Havana. When it goes online later this summer, it will produce a good that’s desperately scarce in Cuba today: toilet paper.

But this won’t be one of Cuba’s notoriously inefficient state-run plants. It’s the privately-run venture of Chávez’s company, called FADIAR. It’s a *pyme*, Cuba’s Spanish acronym for a small- and medium-sized private enterprise (*pequeña y mediana empresa*). And Chávez knows it represents a big new step for Cuba’s fledgling private sector.

“We’re not starting a small restaurant or a hair salon here,” Chávez, who’s 29, told WLRN by WhatsApp from Havana. “This is a manufacturing production line.”

Cuba’s communist economy is in catastrophic collapse today. The government legally recognized privately owned businesses only two years ago, after a decade of letting them operate informally on a very small scale. Now it wants them to play a larger role. *Pymes* can import raw materials, for example, and receive foreign investment.

And aspiring capitalists like Chávez are responding with larger *pymes*.

Chávez points out Cuba has to import more than half its toilet paper. Since he specializes in industrial process, he says he’s designed a more streamlined assembly system that will help meet the island’s demand — which is more acute because the state has to direct so much of its own toilet paper production to Cuba’s crucial tourism sector.

“My passion is business,” Chávez says. “I’m always in search of a product people need and a better way of making it.”

## Independent space

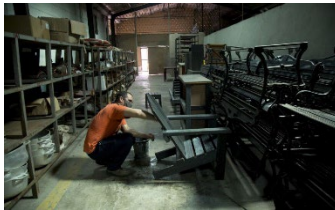
But Chávez also points out he had to import his factory equipment from China — because the U.S. embargo against Cuba doesn’t allow licensing for that kind of heavy U.S. export to the island.

He says the \$200,000 to buy it, build his factory and purchase raw materials like paper pulp came from a Cuban-American friend in Miami, whom he declined to name, via a convoluted cash remittance process, and not through normal investment channels — since the embargo also prohibits banking between the U.S. and Cuba.

“I totally would have preferred to do all this directly with the U.S.,” Chávez says, “but U.S. policy still makes it very difficult.”

Granted, the Cuban regime has also made things difficult by not clearly spelling out for foreign investors just how freely *pymes* like Chávez’s can operate. For example, just how much money they’re allowed to make before communist officials say: enough.

Still, the emerging private sector is one of the few arenas where the U.S. feels it can influence change in Cuba — the only real independent space where democratic and free-market seeds might grow. And U.S. officials warn, as one told WLRN, that as Cuba and Russia forge stronger economic ties — last month they inked unprecedented deals that even give Russian investors 30-year land leases on the island — “the Russians are now trying to jump into that [private sector] space and mold its development as well.”



*Ismael Francisco/AP-* A worker at the privately run Atres Cooperative in Matanzas, Cuba, makes furniture made out of recyclable plastic, or eco-wood.

Given Russia’s anti-U.S. and anti-democratic stratagems around the world, that’s turned the promotion of Cuba’s private entrepreneurs into a U.S. national security concern as well as an economic aid project.

“We recognize that as a reason that we on the U.S. side need to engage [Cuban entrepreneurs] more,” the official said. “[They’re] coming to us flagging what the Russians are doing, saying, ‘Hey, we would much rather partner with U.S. private sector investors. We see you all as a much more reliable partner.’”

Which is why Cuban entrepreneurs are also urging the U.S. to make it easier for American investors to jump in.

"On the human front, there is no more pro-American place on earth than the Cuban people," says former Miami Congressman Joe Garcia, a Cuban-American Democrat who today advises Cuban entrepreneurs and U.S. businesspeople who want to partner with them.

“The policies we’ve created in the U.S. have held back the ability to invest in sectors of the Cuban economy which are creating independence and opportunity. But in the end, the natural business market for Cuba is the United States, right?”

Benjamin Ziff, the *chargé d’affaires* who heads the U.S. embassy in Cuba, agrees.

“The Cuban private sector wants anything that will facilitate their engagement with the United States,” Ziff told me from Havana.

He points out that last year the Biden Administration significantly expanded the list of capital goods Cuban entrepreneurs can import from the U.S.

“There is a mistaken conception that the U.S. embargo is somehow so total that it prevents almost everything from coming in” to Cuba from the U.S.,” Ziff says, “when in fact it’s merely a question of securing the appropriate license to be able to [export U.S. goods] to the island.”

And he says that’s a big reason that, ever since the private sector was made legal in Cuba, it now receives half of all the shipping container traffic coming into Cuba from the U.S. (Cuban officials say the private sector’s purchases of capital goods could in fact reach a billion dollars this year.)

“The growth has been astronomical,” Ziff says. “There are now over 8,000 registered [private] companies [in Cuba] ... The speed with which they have been able to organize and expand and supply themselves speaks to the amazing entrepreneurial abilities of the Cuban population.”

“The Cuban state sector is bankrupt, it can no longer supply the needs of the Cuban [population],” Ziff adds. *Pymes*, he stresses, “are the future of the island.”

### Secret trip

U.S. investors like Ariel Pereda want to be part of that phenomenon.

“I want to be able to participate in some small way to help bring positive change to Cuba — to the country that my parents defected from,” Pereda, a Cuban-American, told me at his offices in Coral Gables, where he owns Pearl Merchandising and Distribution.

Pereda hearkens back to 2000, when the Trade Sanctions Reform Act suddenly allowed U.S. commercial agricultural exports to Cuba.

He was working then for a Fort Lauderdale investment firm that a few years before had helped introduce U.S. brands like Kentucky Fried Chicken into Eastern Europe as the Iron Curtain fell. So Pereda in 2001 agreed to be the firm’s point man selling fruit juices to communist Cuba — despite his exile family’s opposition to visiting the island they’d fled.

“I made the decision to go to Cuba without telling anyone in my family,” he recalls.

“This was a secret trip to Cuba. I mean, I knew that what I was doing was controversial. But I always felt the sense that this was actually helping to put food on the tabletops of Cuban homes.”

Two decades later, in 2021, when the Cuban regime authorized the *pymes*, that conviction moved Pereda to leap at the chance to partner with Cuban entrepreneurs like Aldo Alvarez in Havana.



Tim Padgett/WLRN- Cuban-American businessman Ariel Pereda (left) and Cuban entrepreneur Aldo Alvarez at Pereda's offices in Coral Gables.

Alvarez is a lawyer by training. But after watching Cuba’s economic suffering during the pandemic, he decided last year to take loans from friends and become a large-scale private food wholesaler.

His company, Mercatoria, imports products from Pereda. It already employs 60 people — a reflection of the fact that Cuba’s private sector now employs more than a third of the country’s workforce — and its warehouses are distributing food beyond Havana.

“We sell only to other private sector enterprises,” Alvarez told me at Pereda’s offices during his recent visit here. And, he says, there’s a reason for that.

Alvarez knows a lot of what he imports, like U.S. chocolates and potato chips, may not seem to be what ordinary Cubans need right now. But it's in demand with Cubans who have some disposable income. The purchases they make at the private corner stores he sells to — call them the 7-11's of Cuba — give their owners and employees more income to buy more of the basics they do need, like milk, chicken and rice. He argues that gives other Cuban private wholesalers more market impetus to import those foods and other consumer goods.

“We're generating an economy and jobs and products that Cuba's state apparatus is no longer able to,” Alvarez insists.

Or as Miami attorney and U.S.-Cuba private sector adviser Augusto Maxwell of the Akerman firm puts it: “Cuba right now is the Galapagos Islands for social science. We're seeing in real time capitalism emerge.

"It can be awkward and gawky, but it has its own logic — and it's happening."

### **Cuban-style China**

But those who oppose U.S. engagement with Cuba call that an overly idealistic take.

“There is no private sector in Cuba,” argues John Suarez, a Cuban-American and executive director of the nonprofit Center for a Free Cuba in Washington D.C.

Suarez insists no independent private sector can really exist in Cuba, because any enterprise there operates at the pleasure of the state: "It's dependent on those in power, not rule of law."

“I would take a very close look at that [Cuban] private entrepreneur and see who their parents are, and see if they're not part of the regime,” Suarez warns.

“What we've observed is that if you're not in a good stead with the regime, you are impeded and blocked from being able to engage in that kind of business practice.”



*Ramon Espinosa/AP-* Cubans wait in line for scarce food to become available at a state-run supermarket in Havana.

Moreover, engagement critics fear, as Cuba's *pymes* get larger and more profitable, more and more of their revenues will simply end up propping up the regime through the stiff taxes and fees they say the government imposes on them. The specter of a Cuban-style China — a more capitalist economy but just as totalitarian a state — looms large as a result.

“If the [Biden] Administration is thinking that U.S. economic engagement is going to change the behavior of the regime,” Suarez says, “that's a fool's errand.”

Suarez points to the Cuban President Miguel Díaz-Canel's recent, full-throated statement of support for Russia's invasion of Ukraine as one troubling indicator.

### **Economic rights**

Still, leading private Cuban entrepreneurs like Marta Deus reject that assertion.

A decade ago, Deus had left behind the political repression and economic failure of the Cuban regime and was living in Spain. She returned to Cuba in 2013 after limited private enterprise had been greenlighted.

Today Deus runs several businesses — including an accounting firm, an app-based food delivery service called Mandao, and a business magazine. And she insists both she and those enterprises are all financially and managerially independent of the Cuban regime.

“It’s important for us to function like a company like anywhere in the rest of the world,” she told me during a recent visit to Miami.

What’s more, to be eligible for benefits like licensed imports from the U.S., Cuban entrepreneurs like Deus have to be vetted to ensure they have no regime ties. Which is one more reason, Deus argues, that it’s imperative the U.S. help them maintain that autonomy.

“It’s super important that the U.S. understands they need to help us to, you know, have a bank account here in the U.S.,” she says, “so we can pay suppliers and services outside of Cuba.”

Alvarez, the entrepreneur importing U.S. food products into Cuba, also takes issue with the contention of Cuban-Americans like Suarez that Cuba’s private sector is somehow lashed to the state.

“Today I have economic rights I didn’t have three years ago,” says Alvarez — adding that as a lawyer he’s no longer a member of Cuba’s state-controlled bar association, which every attorney must belong to in order to practice on the island, precisely to guard his independence from the regime.

“Of course I pay taxes, like any business in the world. French businesses pay the state a lot of taxes, too, so does that mean there’s no independent private sector in France?”

“This argument that we’re not a real private sector is made by people who insist the only thing that will change Cuba is a revolution engineered from here in Miami and not the evolution we’re engineering there. Cubans on the island have to lead that change.”

U.S. officials also challenge the notion that Cuba’s private sector is a ruse that benefits the regime.



Mandao/Mandao app employees making deliveries in Cienfuegos, Cuba

Ziff at the U.S. embassy in Havana points out how spooked the regime still looks by the emergence of capitalist enterprise, evidenced by its reluctance so far to issue clearer *pymes* regulations to unleash their entrepreneurial drive.

“The Cuban regime’s penchant for utter control ... works against the kind of ... free environment that a business needs to succeed,” Ziff said.

“So the bulk of [Cuba’s *pymes*] are succeeding in spite of the regime, not because of the regime.”

### **"Laser-focused"**

And what of the obstacles on the U.S. side?

U.S. officials tell WLRN they’re now “laser-focused” on getting Cuban entrepreneurs the tools they need — such as increased access to U.S. business training, micro-finance, cloud technology and e-commerce platforms, not to mention allowing more cash remittances from Cuban-Americans to the island as well as the resumption of U.S. flights to more Cuban cities than just Havana.

But what about the U.S.-Cuba bilateral banking relationship Deus was talking about, the kind that would let business owners like her access U.S. accounts from Cuba?



U.S. officials acknowledge that the lack of it — and the reliance on the kind of ad hoc, jury-rigged financing that ventures like Chávez’s toilet paper factor rely on — is a big reason potential U.S. investors balk at committing to Cuban businesses. In fact, only one American, John Kavulich — head of the U.S.-Cuba Trade & Economic Council in New York — has so far procured a U.S. license to invest directly in a Cuban *pyme*.

Those officials tell WLRN they’re trying to find ways to facilitate a facsimile of across-the-Florida-Straits banking. But they say the reality may be that it would require Congress to change the law underpinning the U.S. embargo. And that, for now, looks unlikely — even if the Russians do jump into Cuba’s private sector. (Many outside the Administration, though, insist it could do this itself with regulatory action.)

“Without it, the *pymes* are not going to get deep institutional money,” former Congressman Garcia admits. But he believes that as more Cuban-Americans, who are now doing the lion’s share of *pyme* financing from abroad, see the substantive returns their investments are making, it could influence legislative change.

“This isn’t the past, when I loaned my relative in Cuba money every month because I had to,” Garcia says. “Now Cuban-Americans for the first time are investing in their family inside Cuba and are deriving a benefit. That brother in Cuba is not saying, ‘Send me my \$500 a month.’ He’s using that money now to make his own \$500.”

Not to mention necessities like toilet paper — and perhaps a bigger space where Cubans can keep imagining a future free of their dictatorship.

## Miami Herald

Miami, Florida

23 June 2023

### How Miami companies are secretly fueling the dramatic growth of Cuba’s private businesses

By Nora Gámez Torres



Remittances sent by Cuban Americans are behind the expansion of the private sector in Cuba. Remittances sent by Cuban Americans are behind the expansion of the private sector in Cuba. eyege1b Getty Images

The money that families have sent to their relatives in Cuba for decades is now fueling an explosion of capitalism on the communist island. Businesses that facilitate that flow of cash have created a clever but complex system that is helping Cuban private entrepreneurs sidestep U.S. financial sanctions and buy abroad the supplies they need for their businesses on the island.

Newly emerging agencies abroad, most of them in Miami, are using the cash paid by Cuban Americans to send to their families to buy and ship supplies ordered by Cuba’s entrepreneurs. The business owners in Cuba then reimburse the agencies, which then use that cash already on the island to deliver the remittances. It is a work-around made necessary by one key obstacle Cuba’s private entrepreneurs face: the U.S. embargo, which bans the American banking system — and basically any international bank that does business in the United States — from providing financial services to people on the island.

The embargo was intended put pressure on the Cuban government. But in practice, it means that Cuba’s private entrepreneurs can’t do what business owners elsewhere do all the time: Borrow money from banks to pay for supplies, shipping, salaries and other expenses. The Miami Herald spoke to entrepreneurs in Cuba, a consultant in Miami, and Cuban Americans close to the private business community on the island, who described for the first time this informal system that is financing the rapid private sector growth outside

the purview of the Cuban state. Two entrepreneurs who are using this method to finance their own import operations described the system in detail, but asked not to be named out of fear of government retaliation.

“The biggest problem we have is how to move money internationally,” said one, an entrepreneur in Havana who recently started importing goods. The banking system worldwide is so intertwined with U.S. banking, he said, that the embargo might as well be “for the entire world. I cannot transfer money between banks in Cuba and the rest of the world.” There is no single answer to this problem, Cuban entrepreneurs and Cuba experts interviewed for this story said. Some business owners with dual nationality, those married to foreign nationals or those who have lived abroad for a while, may have bank accounts in foreign countries. They can use those accounts to receive online payments for goods and services provided on the island and pay for supplies bought abroad. News alerts in your inbox Sign up for email alerts and be the first to know when news breaks.

But having a bank account in a foreign country is not a magic solution for Cuban entrepreneurs: because of the embargo restrictions on banking services to Cuba, moving money in and out of the country is still a challenge. And the government limits the amount of foreign currency Cubans can take out of their bank accounts. The ‘círculo cerrado’ The creative solution entrepreneurs on the island have come up with, which they call the “círculo cerrado” — the closed loop — taps into the large amounts of cash that remittance companies collect abroad. Here is how a typical transaction works: Say a private-business owner in Cuba wants to buy a cargo container of chicken from a U.S. supplier. The business owner contacts a remittance company in Miami and puts in the order.

The remittance company buys the supplies and pays to ship them to the island. Once the shipment arrives in Cuba, the Cuban entrepreneur repays the remittance agency’s representatives on the island, in dollars or in Cuban currency. The agency takes a cut for providing this service while securing cash already on the island to make good on the delivery of remittances— money it can’t simply transfer from the U.S. through normal banking systems because of the embargo. “There is this whole alternative market because there are no financial or banking solutions,” said a second Cuban entrepreneur who uses remittance agencies to import goods into Cuba. “It is not adequate, but there is no other way.” Since Cuba’s Central Bank lacks foreign currency and cannot issue international payments on behalf of the private sector, he said, the money generated by these businesses flows outside the government’s financial system through informal channels. That means the government can’t benefit by imposing fees and other charges.

“From a bank’s compliance perspective, it is not appropriate at all,” the private business owner said. “We are talking about the first time in recent history that the Cuban government does not have access to these dollars or any of the funds from these operations.” Trump crackdown opened the door The former Trump administration may have unintentionally created the conditions for the creation of the closed-loop model when it shut down official remittances in late 2020 because the money was being handled in Cuba by enterprises run by the Cuban military.

Before the sanctions, Western Union and other large remittance agencies had been legally allowed to transfer money directly to those military-run entities in Cuba. After Western Union closed its offices in Cuba following the sanctions, “the remittance business fragmented, and in this gray area, new small agencies handling a few thousand dollars a month started to appear,” one of the entrepreneurs interviewed said. They first got around the crackdown by sending the money to Cuba through “mulas” – mules, people who travel to the island carrying large sums of cash, which is not illegal but carries its own risks and limitations. When the Cuban government authorized the creation of private businesses two years ago, the new entrepreneurs needed to find a way to import supplies. They turned to small remittance agencies, and the closed-loop system was born. U.S. policies to support Cuban entrepreneurs

A U.S. State Department official said Biden administration officials are aware of remittances’ role in the private sector’s dramatic growth in Cuba., which has already overtaken the government in the number of workers it employs and the amount of supplies it imports from abroad—estimated at one billion dollars by the end of year. The official told the Herald the administration was currently “taking a very close look” at what it can do to give Cuban business owners access to the financial system in the United States “in a way that maximizes the benefit to the Cuban people and to Cuban small business owners while minimizing any benefit to the government.” “This is one of the top things, if not the top, that Cuban small business owners and entrepreneurs who want to do everything by the book and be respected as first-class business operations have raised with us,” the official said. “It is definitely on our radar screen.”



Cuban Americans have proposed the administration consider allowing Cuban entrepreneurs to open bank accounts in the United States. During the Obama administration, Cubans with permanent residency on the island visiting the United States could do so. “That continues, but what is not legal is for that person who returns to the island to access it from there. So what has been requested of the Biden administration is that it allow just that: Let entrepreneurs operate the accounts from Cuba,” said Joe García, a former congressman from Miami who has been traveling to the island to promote greater engagement between Cuban entrepreneurs and the Cuban-American business community. Among other ideas being currently considered by U.S. government agencies: Increasing access to online payment systems for Cuban entrepreneurs and authorizing U.S. companies to invest in private businesses in Cuba. This is especially important because the Cuban government provides private businesses little access to credit or other sources of investment money.



Oniel Díaz Castellanos, 42, founder of Auge, a private business in Havana that offers accounting, design and other corporate services to private companies. Oniel Díaz Castellanos, 42, founder of Auge, a private business in Havana that offers accounting, design and other corporate services to private companies. Courtesy.

“There are no financial support mechanisms available for a Cuban man or woman who wants to start a private business,” said Oniel Díaz Castellanos, founder of Auge, a private business in Havana that offers accounting, design and other corporate services to private companies. He pointed out that Cuban legislation doesn’t allow Cubans on the island or abroad to create investment funds to finance the operations of private companies.

In May 2022, the U.S. Treasury Department issued for the first time a license authorizing a U.S. company created by John Kavulich, president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, to invest in and lend money to a small private business in Cuba.

But Cuban authorities have yet to respond to the move, in another signal of the ongoing debate within the Cuban government about the future of the new private companies.

Kavulich said the ideas proposed to the administration would not be enough to convince U.S. companies who fear violating the embargo to invest in the Cuban private sector.

He would like to see bolder action: reestablishing a direct banking relationship between the two countries, known as correspondent banking. “Unless the Biden-Harris administration unclogs the movement of money,” he said, “all of this becomes window dressing.”

## **El Nuevo Herald**

### **Miami, Florida**

#### **23 June 2023**

**Cómo agencias de Miami están ayudando a financiar al sector privado en Cuba**  
por Nora Gámez Torres



Las remesas enviadas por los cubanoamericanos están detrás de la expansión del sector privado en Cuba.

Las remesas enviadas por los cubanoamericanos están detrás de la expansión del sector privado en Cuba.  
eyegelb Getty Images

El dinero que las familias han enviado a sus parientes en Cuba durante décadas ahora está alimentando una explosión de capitalismo en la isla comunista. Las empresas que facilitan ese flujo de efectivo han creado un sistema inteligente pero complejo que está ayudando a los empresarios privados cubanos a eludir las sanciones financieras de Estados Unidos y comprar en el extranjero los suministros que necesitan para sus negocios en la isla.

En los últimos dos años, luego que el gobierno de Cuba autorizara por primera vez a los cubanos a ser propietarios de micro, pequeñas y medianas empresas en 2021, el dinero recaudado de las familias se ha convertido en una parte crucial de una expansión espectacular del sector privado en Cuba, que ya ha superado al gobierno en la cantidad de trabajadores que emplea y la cantidad de suministros que importa del extranjero—estimado en mil millones de dólares para fines de año.

Las agencias en el extranjero, la mayoría de ellas en Miami, que manejan las transferencias de dinero a Cuba conocidas como remesas, están utilizando el efectivo pagado por los cubanoamericanos para enviar a sus familias como un fondo para comprar y enviar suministros pedidos por los empresarios cubanos. Los empresarios en Cuba luego reembolsan a las agencias. Y las agencias pueden usar ese efectivo que ya está en la isla para entregar las remesas. El dinero de estas transacciones nunca pasa por el sistema bancario cubano, lo que significa que el gobierno no puede acceder a él imponiendo tarifas.

El Herald habló con empresarios en Cuba, un consultor en Miami y cubanoamericanos cercanos a la comunidad empresarial privada de la isla, quienes describieron por primera vez este sistema informal que está financiando el rápido crecimiento del sector privado fuera del alcance del estado cubano. Dos empresarios que están utilizando este canal para financiar sus propias operaciones de importación y lo describieron en detalle, pidieron no ser identificados por temor a represalias del gobierno.

Es una solución alternativa que se hizo necesaria debido a un obstáculo clave que enfrentan los empresarios privados de Cuba: el embargo de Estados Unidos, que prohíbe que el sistema bancario estadounidense, y básicamente cualquier banco internacional que haga negocios en los Estados Unidos, brinde servicios financieros a las personas en la isla. El embargo estadounidense no fue diseñado para ejercer presión sobre el sector privado ya que Fidel Castro prohibió la libre empresa después de tomar el poder, pero en la práctica, implica que los empresarios privados cubanos no pueden hacer lo que otros dueños de negocios en otros lugares hacen regularmente: pedir dinero prestado a los bancos para pagar suministros, envíos, salarios y otros gastos.

“El mayor problema que tenemos es cómo mover el dinero internacionalmente”, dijo un empresario en La Habana que recientemente comenzó a importar bienes y pidió permanecer en el anonimato para hablar con franqueza sobre asuntos financieros. El sistema bancario mundial está tan entrelazado con la banca estadounidense, dijo, que el embargo bien podría ser “para todo el mundo. No puedo transferir dinero entre bancos en Cuba y el resto del mundo”. Noticias de Cuba Reciba el boletín más completo y creíble de noticias, reportajes y columnas de opinión sobre Cuba.

No hay una respuesta única a este problema, dijeron empresarios cubanos y expertos en Cuba entrevistados para este reportaje. Algunos dueños de negocios con doble nacionalidad, los casados con extranjeros o los que han vivido en el extranjero durante un tiempo pueden tener cuentas bancarias en otros países. Y pueden usar esas cuentas para recibir pagos en línea por bienes y servicios provistos en la isla y pagar suministros comprados en el extranjero. Pero tener una cuenta bancaria en el extranjero no es una solución mágica: debido a las restricciones del embargo sobre los servicios bancarios a Cuba, mover dinero dentro y fuera del país sigue siendo un desafío. Y el gobierno limita la cantidad de divisas que los cubanos pueden sacar de sus cuentas bancarias. El ‘círculo cerrado’

La solución creativa que han ideado los empresarios de la isla, a la que llaman “círculo cerrado”, aprovecha las grandes cantidades de efectivo que las empresas de remesas recaudan en el extranjero. Así es como funciona una transacción típica: Supongamos que el dueño de un negocio privado en Cuba quiere comprar un contenedor de carga de pollo de un proveedor estadounidense. El dueño del negocio se comunica con una empresa de remesas en Miami y realiza el pedido. La empresa de remesas compra los suministros y

paga para enviarlos a la isla. Una vez que el envío llega a Cuba, el empresario cubano reembolsa a los representantes de la agencia de remesas en la isla, en dólares o en moneda cubana. La agencia recibe una parte por brindar este servicio mientras asegura el efectivo que ya está en la isla para cumplir con la entrega de remesas, dinero que simplemente no puede transferir desde Estados Unidos a través de los sistemas bancarios normales debido al embargo.

“Hay todo un mercado alternativo funcionando porque no hay soluciones financieras ni bancarias”, dijo un segundo empresario cubano que usa agencias de remesas para importar mercancías a Cuba y que pidió anonimato para hablar de asuntos financieros. “No es adecuado, pero no hay otra fórmula. El escenario ideal sería una entidad financiera o bancaria que representara los intereses del sector privado y sirviera como garante de estas operaciones”. Dado que el Banco Central de Cuba carece de divisas y no puede emitir pagos internacionales en nombre del sector privado, dijo, el dinero generado por estos negocios fluye fuera del sistema financiero del gobierno a través de canales informales. “Desde la perspectiva de cumplimiento de un banco, no es apropiado en absoluto”, dijo el emprendedor cubano. “Pero desde otra perspectiva, estamos hablando de la primera vez en la historia reciente que el gobierno cubano no tiene acceso a estos dólares ni a ninguno de los fondos de estas operaciones”.

Y es por eso que algunos funcionarios del gobierno “tienen tanto resentimiento” contra el sector privado, añadió. Las medidas de Trump abrieron la puerta. La administración de Donald Trump sin querer pudo haber creado las condiciones para la creación del modelo de ciclo cerrado cuando cerró los canales oficiales de remesas a fines de 2020, porque el dinero estaba siendo manejado en Cuba por empresas dirigidas por los militares cubanos. Antes de las sanciones, se permitía legalmente a Western Union y otras grandes agencias de remesas transferir el dinero directamente a esas entidades dirigidas por militares en Cuba.

Después de que Western Union cerrara sus oficinas tras las sanciones, “el negocio de las remesas se fragmentó y en esa zona gris empezaron a aparecer nuevas agencias pequeñas que manejaban unos cuantos miles de dólares al mes”, dijo uno de los emprendedores entrevistados. Primero sortearon las nuevas restricciones enviando el dinero a Cuba a través de “mulas”, personas que viajan a la isla con grandes sumas de dinero en efectivo, que no es ilegal pero conlleva sus propios riesgos y limitaciones. Cuando el gobierno cubano autorizó la creación de empresas privadas hace dos años, los nuevos empresarios necesitaban encontrar la forma de importar insumos. Recurrieron a las pequeñas agencias de remesas y nació el sistema de ciclo cerrado.

Estados Unidos busca cómo ayudar al sector privado. Una funcionaria del Departamento de Estado dijo que los funcionarios de la administración de Biden están al tanto del papel de las remesas en el crecimiento del sector privado en Cuba. En mayo de 2021, el presidente Biden levantó un límite a las remesas impuesto por el ex presidente Trump, un paso que dijeron los funcionarios tenía como objetivo brindar alivio a las familias y apoyar a los empresarios que usan el dinero como capital inicial para sus negocios. La funcionaria le dijo al Herald que la administración está “analizando muy de cerca” lo que puede hacer para brindarles a los empresarios cubanos acceso al sistema financiero de los Estados Unidos, “asegurándose de hacerlo de manera que maximice el beneficio para el pueblo cubano y los propietarios de pequeñas empresas cubanas y minimice cualquier beneficio para el gobierno”. “Esta es una de las cosas principales, si no la principal, que los pequeños empresarios y empresarios cubanos que quieren hacer todo al pie de la letra y ser respetados como operaciones comerciales de primera clase nos han planteado”, añadió la funcionaria.

“Definitivamente está en nuestro radar”. Durante la administración de Obama, a los cubanos con residencia permanente en la isla que visitaban los Estados Unidos se les permitió abrir cuentas bancarias. “Eso continúa, pero lo que no es legal es que esa persona que regresa a la isla acceda desde allí. Entonces lo que se le ha pedido a la administración de Biden es que permita justamente eso: que los empresarios operen las cuentas desde Cuba”, dijo Joe García, un ex congresista de Miami que ha estado viajando a la isla para promover un mayor acercamiento entre los empresarios cubanos y la comunidad empresarial cubanoamericana.

Otras ideas que están estudiando las agencias gubernamentales incluyen aumentar el acceso a los sistemas de pago en línea para los empresarios cubanos y autorizar de manera general a las empresas estadounidenses a invertir en negocios privados en Cuba. Esto es especialmente importante porque el gobierno cubano ha brindado poco acceso a créditos y fuentes de inversión.



Oniel Díaz Castellanos, de 42 años, fundador de Auge, una empresa privada en La Habana que ofrece servicios de contabilidad, diseño y otros servicios corporativos a empresas privadas. Oniel Díaz Castellanos, de 42 años, fundador de Auge, una empresa privada en La Habana que ofrece servicios de contabilidad, diseño y otros servicios corporativos a empresas privadas. Courtesy.

““No hay disponibilidad de mecanismos financieros de apoyo para que un cubano o una cubana decida emprender un negocio privado,” dijo Oniel Díaz Castellanos, fundador de Auge, un negocio privado en La Habana que ofrece servicios de contabilidad, diseño y otros servicios corporativos a las empresas privadas. Él señaló que la legislación vigente no permite a los cubanos en la Isla o en el extranjero crear fondos de inversión para financiar las operaciones de empresas privadas.

En mayo de 2022, el Departamento del Tesoro emitió una licencia que autoriza a una empresa estadounidense creada por John Kavulich, presidente del U.S.-Cuba Trade and Economic Council, que representa a varias compañías estadounidenses, a invertir y prestar dinero a una pequeña empresa privada en Cuba. Pero las autoridades cubanas aún tienen que responder a la medida, en otra señal del debate en curso dentro del gobierno cubano sobre el futuro de las nuevas empresas privadas.

Kavulich dijo que las ideas propuestas a la administración no serían suficientes para convencer a las empresas estadounidenses que temen violar el embargo de invertir en el sector privado cubano.

A él le gustaría ver una acción más audaz: restablecer una relación bancaria directa entre el dos países, conocida como banca corresponsal. “A menos que la administración Biden-Harris destrabe el movimiento de dinero”, dijo, “todo esto se convierte en pura fachada”.

## El Nuevo Herald

### Miami, Florida

24 May 2023

**EEUU quiere que sus autos eléctricos rueden en Cuba. Por ahora, su embajada renta carros chinos por**

Nora Gámez Torres



Los turistas disfrutan de un paseo en un automóvil convertible antiguo al pasar frente a la embajada de Estados Unidos en La Habana, Cuba. Los turistas disfrutan de un paseo en un automóvil convertible antiguo al pasar frente a la embajada de Estados Unidos en La Habana, Cuba. Ramon Espinosa AP

El gobierno de Biden ha permitido que una empresa estadounidense venda autos eléctricos a Cuba en una apuesta para ayudar al sector privado en la isla, pero los días en que los Tesla de fabricación estadounidense rodarán por las calles de La Habana aún están por llegar. En cambio, modelos chinos más económicos, algunos ensamblados en Cuba, ya circulan por las carreteras de la isla y están disponibles para alquilar.

¿Un cliente inesperado? La embajada de Estados Unidos en La Habana.

La embajada de Estados Unidos en La Habana está, por ahora, dejando de lado la dura retórica sobre la guerra económica con China, y ha alquilado al menos cuatro carros eléctricos fabricados en China a una

agencia del gobierno, según el blog Cubatrade.org, dirigido por John Kavulich, presidente del U.S. Cuba-Trade and Economic Council.

En un comunicado enviado al Herald, una funcionaria del Departamento de Estado confirmó que la embajada alquila “numerosos autos eléctricos que están disponibles para alquilar en La Habana” debido a la actual crisis de combustible en la isla y “continuará haciéndolo hasta que la crisis disminuya”.

“No hay autos eléctricos fabricados en Estados Unidos en Cuba disponibles para alquilar”, agregó la funcionaria.

En noviembre pasado, el gobierno de Biden autorizó a la empresa estadounidense Premier Automotive Export, Ltd, con sede en Maryland y oficinas en Miami, a vender autos eléctricos a empresarios cubanos, aunque ninguno ha llegado a la isla caribeña debido a demoras por los requisitos burocráticos del lado cubano, John Felder, director de la compañía, le dijo al Miami Herald.

Felder también obtuvo otra licencia del gobierno estadounidense, también la primera de su tipo, para vender autos eléctricos a embajadas extranjeras en La Habana en 2017. Ese año vendió su primer, y hasta ahora único, auto eléctrico a la embajada de Guyana en Cuba, un Nissan Leaf.

Aunque la embajada estadounidense puede importar los autos directamente, Kavulich cuestionó por qué los funcionarios de la embajada no contactaron a Felder antes de decidir pagarle al gobierno cubano y usar vehículos eléctricos chinos.

“¿Por qué otorgar licencia a una empresa estadounidense para exportar vehículos eléctricos a Cuba, a ciudadanos, empresas privadas y embajadas y luego ignorarlos, no pedir ayuda?” dijo Kavulich. “A la consternación se suma que la empresa estadounidense ofreció donar cargadores EV y la oferta fue rechazada por el Departamento de Estado”.

En febrero de 2022, el Departamento de Estado rechazó una oferta de Felder para donar e instalar cuatro cargadores en la embajada de Estados Unidos en La Habana y la residencia del encargado de negocios.

Citando “impedimentos en la infraestructura eléctrica y la falta de mecánicos capacitados en la isla para reparar vehículos eléctricos”, el Departamento de Estado dijo que era “poco probable” que su embajada en Cuba importara vehículos eléctricos en un futuro cercano.

Felder dijo que se sorprendió cuando supo que la embajada ahora estaba alquilando los modelos chinos. Dijo que los funcionarios del Departamento de Estado no lo contactaron para comprar o alquilar autos eléctricos para la embajada en La Habana.

### La ventaja de China en Cuba

Pero la decisión de la embajada subraya una realidad más amplia: a pesar de los esfuerzos por ingresar al mercado cubano, las empresas estadounidenses están muy rezagadas con respecto a China, que ya ha construido una mayor presencia económica en la isla.

China se ha convertido en el principal socio comercial de Cuba y las empresas chinas han recibido un trato preferencial gracias a la alianza política de los dos países comunistas.

Una planta de ensamblaje de automóviles y scooters en La Habana, una empresa conjunta entre el Grupo Industrial y Comercial Tianjin Dongxing de China y la empresa estatal cubana Minerva, ha producido 2.500 scooters eléctricos y 1.500 triciclos eléctricos y planea aumentar la producción a 10.000 cada uno este año, según la agencia estatal china de noticias Xinhua.

En 2015, el gobierno cubano encargó 719 automóviles al fabricante chino de automóviles eléctricos BYD para alquilar a turistas. En 2021, la empresa estatal cubana Transtur dijo que había incorporado una flota de autos eléctricos de fabricación china a sus ofertas de alquiler para turistas y había instalado una red de estaciones de carga en las instalaciones de Transtur.

La funcionaria del Departamento de Estado no dijo cuántos autos estaba alquilando la embajada, cuánto estaba pagando, ni el nombre de la agencia gubernamental que proporcionaba los vehículos.

Un funcionario del Departamento de Estado le dijo al blog Cubatrade que la agencia de alquiler no estaba incluida en la lista restringida de Cuba, que incluye compañías con las que los estadounidenses no pueden hacer negocios.

Dado que la escasez de combustible ha sido común en la empobrecida isla en los últimos años, los críticos dijeron que la embajada podría haber planificado y hecho la transición a los autos eléctricos antes, de acuerdo con las políticas de la administración de Biden para adoptar tecnologías ecológicas.

La funcionaria del Departamento de Estado dijo que la embajada planea hacerlo en un futuro cercano.

“La Embajada de Estados Unidos en La Habana actualmente no opera ningún vehículo eléctrico en su parque motorizado en La Habana”, dijo la funcionaria. “Todos los vehículos del Departamento de Estado tienen un ciclo de vida y la Embajada se encuentra actualmente en el proceso de transición de un gran porcentaje de sus vehículos a vehículos eléctricos fabricados en Estados Unidos y espera que ese proceso se complete en algún momento de 2024”.

El gobierno estadounidense ha autorizado recientemente a al menos otras dos empresas con sede en Miami para exportar autos a los dueños de pequeños negocios en Cuba. A principios de este mes, Fuego Enterprises, la compañía dirigida por el empresario cubanoamericano Hugo Cancio, recibió una licencia para exportar vehículos convencionales e híbridos.

Una tecnología muy cara

Pero dejar atrás los combustibles fósiles es todavía una realidad lejana para los cubanos. El país aún carece de una infraestructura sólida para respaldar los vehículos eléctricos, razón por la cual la empresa de Felder ofrece a sus clientes estaciones de carga gratuitas.

Pero en un país donde la inflación y las defectuosas políticas monetarias han rebajado los salarios estatales mensuales pagados en pesos locales al equivalente de \$50 o menos, los autos, en general, son un lujo, más aún los vehículos eléctricos importados de Estados Unidos.

Felder dijo que está vendiendo vehículos eléctricos en un rango de precios de \$35,000 a \$105,000 y modelos fabricados por Tesla, BMW, Mercedes-Benz y Nissan, entre otros. Él dijo que 10 clientes cubanos están esperando para comprar los vehículos.

Felder señaló que sus clientes potenciales son dueños de negocios privados, y que él también estaba sorprendido de saber que algunos podrían tener esa cantidad de dinero. Aún así, dijo que espera que la mayoría elija las opciones más asequibles. Su empresa ha vendido a empresarios cubanos cuatro scooters eléctricos a un precio mucho más bajo.

Felder, un ejecutivo de Chrysler al que se le atribuye la introducción del primer automóvil eléctrico en el Caribe en 2009, dijo que planea introducir una tecnología relativamente nueva en la isla: estaciones de carga bidireccionales que pueden enviar energía del automóvil a la red eléctrica.

“Hay una grave escasez de gas, por lo que esto marcaría una gran diferencia en la red energética de Cuba”, dijo.

Pero mientras la administración de Biden ha tratado de minimizar los flujos de dinero que van al gobierno cubano, las empresas estatales se llevarán una parte de cada venta, ya que el gobierno cubano exige que las pequeñas empresas privadas utilicen una agencia importadora estatal para comprar en el extranjero todos los suministros y mercancías.

Al precio original del automóvil, las empresas estatales cubanas que actúan como intermediarias agregan una tarifa, a veces de hasta el 30% del precio, dijo Eduardo Aparicio, director de Apacargo Express, una de las empresas con sede en Miami autorizadas para vender automóviles a Cuba, según el sitio de noticias On Cuba.

Felder dijo que está esperando que la empresa importadora estatal cubana que trabaja con él obtenga un “código” de autorización final del Ministerio de Comercio Exterior y la Inversión Extranjera.

“Cuanto más esperen, más dinero perderá el gobierno”, dijo.

# Miami Herald

## Miami, Florida

### 24 May 2023

**The U.S. wants American electric cars rolling in Cuba. For now, its embassy rents Chinese**  
By Nora Gámez Torres



Tourists take a joy ride in a vintage convertible car as they pass the U.S. embassy in Havana, Cuba. Tourists take a joy ride in a vintage convertible car as they pass the U.S. embassy in Havana, Cuba. Ramon Espinosa AP

The Biden administration has allowed a U.S. company to sell electric cars to Cuba in a bet to help the island’s private sector, but the days American-made Teslas will be rolling on Havana streets are still to come. Instead, cheaper Chinese models, some assembled in Cuba, are already on the island’s roads and available for rent.

One unexpected client?

The U.S. embassy in Havana. The embassy is, for now, putting aside the tough economic war on China’s rhetoric and renting at least four Chinese-made electric models from a Cuban-government-run agency, according to the Cubatrade.org blog, run by John Kavulich, head of the New York-based U.S. Cuba-Trade and Economic Council.

In a statement to the Miami Herald, a State Department official confirmed that the embassy is renting “numerous electric cars that are available for rent in Havana” due to the ongoing fuel crisis on the island and “will continue to do so until the crisis abates.”

“There are no American-made electric cars in Cuba available for rent,” the official added.

Last November, the Biden administration authorized a U.S. company, Premier Automotive Export Ltd., based in Maryland and with offices in Miami, to sell electric cars to small private business owners on the island. No cars have made it to private businesses on the Caribbean island yet, because bureaucratic requirements on the Cuban side have slowed down the process, John Felder, the company’s head, told the Herald.

Felder also got a separate U.S. government license — also the first of its kind — to sell electric cars to foreign embassies in Havana in 2017. He sold the company’s first — and so far only — electric car to the Guyanese embassy in Cuba that year, a Nissan Leaf.

Though the U.S. embassy can import the cars it needs directly, Kavulich questioned why embassy officials did not contact Felder before deciding to pay the Cuban government and use Chinese electric vehicles.



“Why license a U.S. company to export EVs to Cuba- to citizens, private companies, and embassies and then ignore them, not ask for assistance?” Kavulich said. “Adding to the dismay, the U.S. company offered to donate EV chargers and the offer was rebuffed by the U.S. Department of State.”

In February 2022, the State Department turned down an offer by Felder to donate and install four chargers at the U.S. embassy in Havana and the residence of the chargé d'affaires.

Citing “impediments in the electrical infrastructure and a lack of trained mechanics on the island to service electric vehicles,” the State Department said at the time that it was “unlikely” its embassy in Cuba would import electric vehicles in the near future.

Felder said he was surprised when he learned the embassy was now renting the Chinese models. He said he was not approached by State Department officials about buying or renting electric cars for the embassy.

China’s advantage in Cuba

But the embassy’s decision underscores a broader reality: Despite efforts to make it into the Cuban market, American companies lag way behind China, which has already built a larger economic presence on the island.

China has become Cuba’s leading trading partner, and Chinese companies have been granted preferential treatment thanks to the two communist countries’ political alliance.

An assembly plant for cars and scooters in Havana, a joint venture between China’s Tianjin Dongxing Industrial and Commercial Group and Cuban state-owned company Minerva, has produced 2,500 electric scooters and 1,500 electric tricycles and is planning to increase production to 10,000 each this year, China’s state news agency Xinhua reported.

In 2015, the Cuban government ordered 719 cars from China’s electric automaker BYD for tourist rentals. In 2021, Cuban state company Transtur said it had incorporated a fleet of Chinese-made electric cars into their rental offers for tourists and had set up a network of charging stations on Transtur facilities.

The State Department official did not say how many cars the U.S. embassy is renting, how much it is paying, nor the name of the government agency providing the vehicles.

One State Department official told the Cubatrade blog that the rental agency is not on the Cuba restricted list —Cuban companies Americans cannot do business with.

Since fuel shortages have been common on the cash-strapped island in recent years, critics said the embassy could have planned and transitioned to electric cars sooner, in accordance with the Biden administration’s policies to embrace green technologies.

The State Department official said the embassy plans to do so in the near future.

“The U.S. Embassy Havana currently does not operate any electric vehicles in its motor pool in Havana,” the official said. “All Department of State vehicles have a lifecycle and the Embassy is currently in the process of transitioning a large percentage of its vehicles to American-made electric vehicles and expects to have that process completed sometime in 2024.”

The U.S. government has recently authorized at least two other Miami-based companies to export cars to small private business owners in Cuba. Earlier this month, Fuego Enterprises, a company run by Cuban-American entrepreneur Hugo Cancio, received a license to export conventional vehicles and hybrids.

An unaffordable technology

But a transition from fossil fuels is still a distant reality for Cubans. The country lacks a robust infrastructure to support electric vehicles, which is why Felder’s company is offering clients who buy a car free charging stations.

But in a country where inflation and faulty monetary policies have lowered state monthly salaries paid in local pesos to the equivalent of \$50 or less, cars are a pricey luxury, even more so electric vehicles imported from the United States.

Felder said he is selling EVs in a price range from \$35,000 to \$105,000 made by Tesla, BMW, Mercedes-Benz and Nissan, among others. He said 10 Cuban clients are waiting to purchase the vehicles.

Felder said his potential clients are private business owners, and he said he, too, was surprised to find out that some may have that kind of money. Still, he said he expects most to choose the most affordable options. His company has sold Cuban entrepreneurs four electric scooters at a much lower price.

Felder, a former Chrysler executive credited with introducing the first electric car to the Caribbean in 2009, said he plans to introduce a relatively new technology to the island: bidirectional EV charging stations that can send back energy from the car to the electrical grid.

“There is a severe gas shortage, so this would make such a difference on Cuba’s energy grid,” he said.

But while the Biden administration has sought to minimize money flows going to the Cuban government, Cuban-government-run companies will take a cut from each sale, as the government mandates that private businesses must use a state import agency to buy all foreign supplies and merchandise.

To the original car price tag, Cuban state companies acting as intermediaries add a fee, sometimes as high as 30% of the price, Eduardo Aparicio, the head of Apacargo Express, one of the Miami-based companies authorized to sell cars to Cuba, said, according to the news site On Cuba.

Felder said he is waiting for the Cuban state import company working with him to get a final authorization “code” from the Ministry of Foreign Investment and Trade. “The longer they wait, the more money the government is losing,” he said. This story was originally published May 24, 2023, 12:26 PM.

## Miami Herald

### Miami, Florida

#### 19 May 2023

**In unprecedented move, Cuba will let Russians lease land as the two countries get closer**  
By Nora Gámez Torres



Cuba’s appointed president, Miguel Diaz-Canel (left) greets Russia’s deputy prime minister Dmitry Chernyshenko during a business event on Friday, May 19, 2023 in Havana.

In a clear signal of their strengthened alliance, Cuba will grant preferential treatment to investors from Russia, allowing them to lease land for 30 years, an unprecedented step in the history of the island’s communist government, a Russian official told Russian business representatives in Havana.

Boris Titov, Russia’s presidential commissioner for entrepreneurs’ rights and chairman of the Russia-Cuba Business Council, told representatives of more than 50 Russian companies on Thursday that Cuban authorities “are ready to provide special conditions for Russian businessmen,” Russian news outlet Sputnik reported.

According to Sputnik and the Reuters news agency, the Russian official said the concessions include the right to make use of Cuban land for 30 year-terms, duty-free importation of agricultural machinery and the right to repatriate profits in foreign currency, which the Cuban government currently restricts.

In a separate announcement, Russian Deputy Prime Minister Dmitry Chernyshenko, who arrived on the island on Thursday on an official visit, said the Cuban government has also greenlighted Russian banks to open subsidiaries to finance Russian businesses on the island and that the countries “will transition to ruble-based investment in our joint projects,” according to a Russian government statement.

On Friday, Chernyshenko announced that Russian state airline Aeroflot will resume regular flights to Cuba on July 1, the Russian news agency Tass reported.

“Relations between Russia and Cuba have historical significance,” Chernyshenko said on arrival in the island, adding that he carried instructions from Russia’s President Vladimir Putin, a Russian government statement said. “We intend to do everything possible to help the Cuban economy reach a decent level.”

The flurry of announcements is the clearest sign yet of the Cuban government’s decision to move further away from opening its economy to U.S. investors, especially Cuban Americans, in favor of its old political ally as the island seeks a lifeline out of its economic crisis. It might also add tension to Cuba’s already strained relationship with the United States at a time the Biden administration is moving to further expand sanctions against Russia for its invasion of Ukraine.

“Nothing and no one can stop it,” Cuba’s minister of foreign commerce, Ricardo Cabrisas, said of the economic ties with Russia, Reuters reported.

In contrast, the Cuban government has yet to respond to the Biden administration’s authorization to a U.S. company to offer a loan and invest in a small private business in Cuba last year, a first in several decades.

Cuba blames the island’s economic crisis on the U.S. economic embargo and the impact of the COVID pandemic while refusing to make substantial reforms to its inefficient centrally planned economy, which restricts private property, market competition and investments. The government authorized Cubans to own small and medium-sized private businesses in 2021 for the first time in several decades. But different factions within the government are divided on how far they want to go to boost the private sector, which Communist Party hardliners see as a threat to their grip on the population.

Officials from the ministry of foreign affairs have tried to assure potential U.S. investors, in particular Cuban Americans, that they can do business on the island. Still, the lack of Cuba’s response to the U.S. license and the increased ties with Russia signals that hardliners are winning for now.

Allowing Russian companies to lease land might be particularly controversial because American citizens and companies still hold certified property claims over lands confiscated by Fidel Castro shortly after he took power in 1959.

The land-lease measure, which was not reported in Cuban state media, might also add to the population’s discontent with the government of Miguel Díaz-Canel.

The Cuban government is the country’s largest land owner after Castro ordered the confiscation of most land through a so-called agrarian reform. Excessive government control over lands, farming, food distribution and prices have caused agricultural production to plummet, and economists have advised the government to let more Cubans own or lease land for agriculture.

For Russia, finding new markets for its products has become more crucial after its invasion of Ukraine led to financial and economic sanctions by the U.S. and the European Union. Several officials have traveled in recent months to the island, which Putin sees as a key ally only 90 miles away from U.S. shores.

Russian officials in Havana touted a number of deals in the works, including Cuban hotels accepting Russian Mir payment cards, increasing the number of charter flights connecting the two countries, opening a trading house in Havana and establishing a direct route for freight transportation. Officials also said

Russian trade with Cuba has grown to \$452 million, three times the amount in 2021, with oil accounting for most of it.

But some experts doubt Russian companies' real appetite to invest on the island and take advantage of the promised benefits, given Cuba's long history of defaulting on creditors and fears of litigation over property rights.

These concessions "are not representative of a robust government-run economy; it is almost a message of desperation," said John Kavulich, president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, whose company received the U.S. government license to invest in a private business in Cuba.

"Given Cuba's financial history, it is quite likely that the Russian experience may not be long-lived," he added.

## **El Nuevo Herald**

### **Miami, Florida**

#### **19 May 2023**

#### **En un gesto sin precedentes, Cuba permitirá que compañías rusas arrienden tierras en la isla**

By Nora Gámez Torres

En otra señal de la fortaleza de su alianza, el gobierno cubano otorgará un trato preferencial a los inversionistas rusos, permitiéndoles arrendar tierras por 30 años, un gesto sin precedentes en la isla comunista, anunció este jueves un funcionario ruso en una reunión con representantes empresariales rusos en La Habana.



Boris Titov, Comisionado Presidencial para los Derechos del Empresario de Rusia y presidente del Consejo Empresarial Rusia-Cuba, dijo el jueves a representantes de más de cincuenta empresas rusas que las autoridades cubanas "están listas para brindar condiciones especiales a los empresarios rusos", informó el medio ruso Sputnik.

Según Sputnik y la agencia de noticias Reuters, el funcionario ruso dijo que las concesiones incluían el derecho a hacer uso de tierra cubana por plazos de 30 años, la importación libre de impuestos de maquinaria agrícola y el derecho a repatriar las ganancias en moneda extranjera, que el gobierno cubano actualmente restringe.

En otro anuncio, el viceprimer ministro de Rusia, Dmitry Chernyshenko, quien llegó a la isla el jueves en una visita oficial, dijo que el gobierno cubano también ha dado luz verde a que bancos rusos abran filiales para financiar empresas rusas en la isla y que ambos países utilizarán el rublo sus proyectos conjuntos, según un comunicado del gobierno ruso.

El viernes, Chernyshenko anunció que la aerolínea estatal rusa Aeroflot reanudaría los vuelos regulares a Cuba el 1 de julio, informó la agencia de noticias rusa Tass. "Las relaciones entre Rusia y Cuba tienen un significado histórico y no están sujetas a coyunturas políticas", dijo Chernyshenko a su llegada a la isla, y agregó que llevaba instrucciones del presidente de Rusia, Vladimir Putin, según indica el comunicado del gobierno ruso. "Tenemos la intención de hacer todo lo posible para ayudar a que la economía cubana alcance un nivel decente".

La ráfaga de anuncios es la señal más clara hasta el momento de la decisión del gobierno cubano de alejarse más de la apertura de su economía a los inversionistas estadounidenses, especialmente a los cubanoamericanos, a favor de su antiguo aliado político cuando la isla busca un salvavidas para salir de su crisis económica.

También podría agregar tensión a la relación ya tensa de Cuba con los Estados Unidos en un momento en que la administración de Joe Biden está expandiendo las sanciones contra Rusia por su invasión de Ucrania. “Nada ni nadie puede detenerlo”, dijo el ministro de Comercio Exterior de Cuba, Ricardo Cabrisas, sobre los lazos económicos con Rusia, informó Reuters.

En contraste, el gobierno cubano aún tiene que responder a la autorización de la administración de Biden a una empresa estadounidense para ofrecer un préstamo e invertir en una pequeña empresa privada en Cuba el año pasado, el primero de esos permisos en varias décadas. Cuba culpa de la crisis económica de la isla al embargo de Estados Unidos y al impacto de la pandemia de COVID, al tiempo que se niega a realizar reformas sustanciales a su ineficiente economía de planificación centralizada que restringe la propiedad privada, la competencia de mercado y las inversiones.

El gobierno cubano autorizó a sus nacionales a poseer pequeñas y medianas empresas privadas en 2021 por primera vez en varias décadas. Pero diferentes facciones dentro del gobierno están divididas en cuanto a qué tan lejos quieren llegar para impulsar el sector privado, que los intransigentes dentro del Partido Comunista ven como una amenaza para su control sobre la población.

Funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores han tratado de asegurar a los posibles inversionistas estadounidenses, en particular a los cubanoamericanos, que podrían hacer negocios en la isla. Aún así, la falta de respuesta a la licencia de Estados Unidos y los mayores lazos con Rusia indican que el ala más conservadora está ganando por ahora. Permitir que las empresas rusas arrienden tierras puede ser particularmente controversial porque los ciudadanos y las empresas estadounidenses todavía tienen derechos de propiedad certificados sobre las tierras confiscadas por Fidel Castro poco después de que asumiera el poder en 1959. Noticias de Cuba Reciba el boletín más completo y creíble de noticias, reportajes y columnas de opinión sobre Cuba.

La medida, que no fue reportada en los medios estatales cubanos, también podría avivar el descontento de la población con el gobierno de Miguel Díaz-Canel. El gobierno cubano es el mayor terrateniente del país después de que Castro ordenara la confiscación de la mayoría de las tierras a través de la llamada Reforma Agraria. El control excesivo del gobierno sobre las tierras, la agricultura, la distribución de alimentos y los precios ha provocado que la producción agrícola se desplome, y los economistas han aconsejado al gobierno que permita que más cubanos posean o arrienden tierras para dedicarse a la producción de alimentos. Para Rusia, encontrar nuevos mercados para sus productos se ha vuelto más crucial después de que la invasión de Ucrania derivó en sanciones financieras y económicas por parte de Estados Unidos y la Unión Europea. Varios funcionarios han viajado a la isla en los últimos meses a la isla, que Putin ve como un aliado clave a solo 90 millas de las costas estadounidenses.

Los funcionarios rusos en La Habana promocionaron una serie de acuerdos en el tintero, entre ellos que los hoteles cubanos acepten las tarjetas de pago rusas Mir, el aumento de los vuelos chárter que conectan los dos países, la apertura de una casa comercial rusa en La Habana y el establecimiento de una ruta directa para el transporte de carga.

Los funcionarios también dijeron que el comercio ruso con Cuba creció a 452 millones de dólares, tres veces la cantidad en 2021. La mayor parte corresponde al petróleo, aclararon los funcionarios. Pero algunos expertos dudan del interés real de las empresas rusas por invertir en la isla y aprovechar los beneficios prometidos, dada la larga historia de incumplimiento de pagos de Cuba y los temores a litigios por los derechos de propiedad.

Estas concesiones “no son representativas de una economía sólida dirigida por el gobierno; es casi un mensaje de desesperación”, dijo John Kavulich, presidente del Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba, cuya empresa recibió la licencia del gobierno estadounidense para invertir en un negocio privado en Cuba.

**Diario de Cuba**  
**Madrid, Spain**  
**24 April 2023**



## **El régimen de Cuba sigue sin aprobar transferencias de EEUU a su 'sector privado'** **El Consejo Económico y Comercial Cuba-EEUU se queja y pregunta quién es el responsable.**

JOSÉ LUIS REYES

El Consejo Económico y Comercial Cuba-EEUU, una organización estadounidense que promueve los negocios entre ambos países, se quejó de que pese a que la Administración de Joe Biden afirma querer apoyar al "sector privado" en la Isla y el régimen cubano dice necesitar la inyección de capital, siguen sin aprobarse las transacciones comerciales bilaterales.

La organización, que hace lobby a favor de los negocios con la Isla, cuestionó en un informe que la empresa de envíos de dinero Western Union no autorice transacciones comerciales de los EEUU a Cuba y que Orbit S.A., su intermediaria para los envíos de remesas en Cuba, tampoco permita los pagos de la Isla a su vecino del norte.

"Si la Administración Biden-Harris es el problema, ¿por qué y qué se requiere para cambiar su posición? Si la Administración Díaz-Canel-Valdés Mesa es el problema, ¿por qué y qué se requiere para cambiar su posición?", cuestiona el Consejo Económico.

El reclamo de la organización se produce a casi dos meses de que Western Union restableciera los envíos de dinero desde EEUU a Cuba a través de Orbit S.A., a todas luces la nueva financiera del conglomerado de los militares cubanos GAESA. Ello, después que Washington sancionara a FINCIMEX, la entidad que anteriormente se ocupaba de ello y que la Administración de Donald Trump acusó de financiar al aparato represivo del régimen.

En diciembre de 2022, el propio Consejo Económico y Comercial Cuba-EEUU cuestionó que la presunta apertura del régimen de Cuba al sector privado, con la autorización de miles de pequeñas y medianas empresas, tuviera como resultado que La Habana ignorara el ofrecimiento de un primer negocio con financiación del país vecino.

A inicios de 2022, la Administración de Joe Biden aprobó la primera licencia que autorizaba la inversión y financiamiento directos a una empresa privada ubicada en la Isla y propiedad de un ciudadano cubano, cuya identidad no fue entonces revelada.

John Kavulich, presidente del Consejo, informó que Washington había aprobado por vez primera en más de 60 años una inversión de "hasta 25.000 dólares" en un negocio privado en Cuba, y lamentó que hasta la fecha La Habana no aprobó dicha inversión.

"Con cada día de retraso, el Gobierno de la República de Cuba aumenta el nivel de sospecha por parte de individuos y entidades corporativas de que el autodeclarado compromiso con el

resurgimiento del sector privado en la República de Cuba es sostenible", alertó el Consejo Económico.

"El proceso para que las MIPYMES reciban inversión directa y financiamiento directo debe ser simple, fácil y no debe requerir la aprobación de un comité. Siempre que las MIPYMES autocertifiquen que cumplen con las normas emitidas por el Gobierno de la República de Cuba, se debe considerar que califican, en ausencia de evidencia de incumplimiento", agregó.

El silencio del régimen cubano lo pone en evidencia, aseguró Kavulich. ¿Quiere o no La Habana hacer negocios con EEUU? ¿Está o no necesitado de dinero fresco en medio de la peor crisis de la Isla en 30 años?

La licencia del 10 de mayo de 2022, otorgada por la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) del Departamento del Tesoro de los Estados Unidos, indicó que los fondos de inversión y dividendos, así como los de financiación y pagos de intereses de ese negocio, deberían transferirse a través de instituciones financieras en terceros países, dado que la OFAC autoriza a bancos en Estados Unidos a tener cuentas corresponsales en similares operados por La Habana, pero no al régimen en instituciones financieras del vecino del norte.

El Consejo Económico y Comercial no ha dejado de quejarse de esta presunta demora. Recién en marzo, aseguraba que "no hay excusa para los retrasos" en el ámbito de los negocios.

"Se están reabriendo mercados mayoristas en la República de Cuba, algunos construidos y operados por empresas ubicadas en Argentina, Italia, España y potencialmente la Federación de Rusia, donde los propietarios, gerentes y empleados de las MIPYME pueden comprar insumos", señala el nuevo informe.

Y subraya, sin hacer explícito a qué se refiere: "Lo chistoso es que el status quo sigue mejorando la rentabilidad de las entidades financieras ubicadas en terceros países..."

¿Sector privado en Cuba?

La nota del Consejo Económico y Comercial no menciona el factor político en la presunta demora de La Habana. ¿No querría asegurarse el régimen de la Isla que esas inversiones vayan a su bolsillo, como hace siempre, en vez de a alguna pequeña o mediana empresa que no es de su interés? ¿Hasta dónde las inversiones de EEUU en Cuba afectan su narrativa sobre el "criminal e inmoral bloqueo" de Washington?

El economista cubano Emilio Morales subraya ese factor al enfocar al problema: "En Cuba no existe un sector privado; por tanto, no hay razón alguna para autorizar transacciones comerciales con un sector que no existe. Las MIPYMES no es mas que un mecanismo de transformación de la mafia en el poder para evadir las sanciones del embargo y enmascarar las operaciones comerciales de los oligarcas en el poder", explica a DIARIO DE CUBA.

"Hay que recordar que la ley de MIPYMES fue un anuncio forzado del régimen cubano, un mes después de que el país fuera sacudido por las protestas espontáneas y pacíficas el 11 de julio de 2021. La noticia de la ley de MIPYMES pasó desapercibida para una población sumida en la pobreza, desesperada por el impacto de la pandemia y prisionera de un régimen que la explota y priva de sus derechos. Solo la prensa oficial trató de imponer grandes titulares a una ley que nació hueca", recuerda.

Recuerda Morales que las 6.161 MIPYMES registradas en la Isla a inicios de 2023 suponen apenas el 1% de la cantidad de emprendedores que ya había en 2016, mientras que apenas 3.332 eran de



nueva creación y las demás 3.310 "trabajadores por cuenta propia" ya existentes, ahora bajo la renovada nomenclatura.

"La nueva ley de MIPYMES fue diseñada para redireccionar las empresas estatales, crear una estructura empresarial en su mayoría manejada por oligarcas y personas afines al Gobierno, con el objetivo de atraer la inversión extranjera. (...) Su desarrollo y crecimiento depende totalmente del Estado, no del resultado de un movimiento de emprendedores libre y espontáneo para generar riquezas. La ley de MIPYMES no es más que el andamiaje perfecto para crear un tejido empresarial que absorba las principales empresas estatales en un futuro proceso de privatización de la economía. Dicho de una manera simple: es el marco legal que va a regular la venta de la piñata", enfatiza Morales.

"Abrir las transacciones de bancos norteamericanos con las MIPYMES significa facilitarle el crédito al régimen cubano, quien ahora mismo se encuentra en bancarrota total y cercado por los juicios que varios acreedores han interpuesto en cortes internacionales por el no pago de su deuda, que en muchos casos data de hace más de 30 años".

"Hoy Cuba debe 46.000 millones de dólares, de los cuales solo reconoce 20.000. Ni China ni Rusia le dan créditos a Cuba por ser mal pagadores. Sin embargo, estos países invierten y comercian con América Latina por valores de miles de millones de dólares anuales. Cuba se ha convertido en el mercado de mayor riesgo para invertir en América Latina. No se justifica entonces abrir la posibilidad de permitir transacciones financieras entre empresas de un régimen que no paga y que viola constantemente los derechos humanos de sus ciudadanos, con empresas y bancos norteamericanos. Y mucho menos a un régimen que se jacta de haberse alineado abiertamente con Rusia en su guerra genocida contra Ucrania", finaliza.

## **Deutsche Welle**

### **Bonn, Germany**

#### **6 April 2023**

#### **Justice's Tauziehen um Kubas Altschulden**

**Ein Gericht erklärt, Kuba sei für Schulden aus der Castro-Ära nicht haftbar. Die Schulden bestehen aber trotzdem weiter. Ein Fall mit Signalwirkung.**

Es kommt selten vor, dass nach einem Richterspruch beide Seiten - sowohl Kläger als auch Verklagte - von einem Sieg sprechen. Der High Court in London entschied am Dienstag in einem Streit um einen Teil kubanischer Altschulden, die bis in die 1980er Jahre zurückreichen, dass der Private-Equity-Fonds CRF I Limited unbezahlte Schuldtitel von der kubanischen Nationalbank (*Banco Nacional de Cuba*, BNC) rechtmäßig erworben hat. Gleichzeitig nahm das Gericht den kubanischen Staat aus der Verantwortung.

Der Fall könnte über die konkrete Streitsumme hinaus richtungsweisend sein. Der 2009 auf den Kaimaninseln gegründete Fonds hatte [Kuba](#) und die BNC im Jahr 2020 verklagt und fordert die Zahlung von rund 72 Millionen Euro für zwei Darlehen und überfällige Zinsen. Es geht dabei um Kredite, die die europäischen Banken Crédit Lyonnais und Istituto Bancario Italiano im Jahre 1984 vergeben hatten. Nachdem eine außergerichtliche Einigung 2018 nicht zustande kam, landete der Fall vor dem britischen Gericht.

Die kubanische Zentralbank (Banco Central de Cuba, BCC) bezeichnete CRF vor Beginn des Prozesses als "Geierfonds" und behauptete, dieser habe die Schuldtitel unrechtmäßig erworben und dabei sogar einen hochrangigen Bankangestellten bestochen. Auch fungiere die Schuldnerin BNC gar nicht mehr als Zentralbank. Die BCC war 1997 gegründet worden und hatte viele der Funktionen der BNC übernommen.



Ehemalige Filiale der Banco Nacional de Cuba in Santiago de Cuba

CRF wies die Vorwürfe zurück und erklärte, man habe jahrelang versucht, mit Kuba über eine Umstrukturierung seiner Schulden zu verhandeln, ohne eine Antwort zu erhalten.

Der Fonds war gegründet worden, um in notleidende kubanische Staatsanleihen zu investieren. Er ist heute Kubas größter privater Gläubiger und verfügt über ein Anleiheportfolio, das sich 2017 auf 1,2 Milliarden Euro belief, wie es in den Prozessunterlagen heißt. Investoren wie CRF kaufen in der Regel Schulden-Portfolios günstig auf und verklagen dann den Schuldner vor internationalen Gerichten auf Zahlung des vollen Betrags. Unter Umständen sind das sehr profitable Geschäfte.

In ihrem Urteil erkannte Richterin Sara Cockerill nun an, dass CRF die besagten Schuldtitel rechtmäßig von der ICBC Standard Bank, einer britischen Tochtergesellschaft der chinesischen Bank ICBC, erworben hat. Die BNC habe in eigenem Namen der Abtretung ihrer Rechte und Pflichten aus den Vereinbarungen durch ICBC an CRF zugestimmt; ihr fehlte jedoch die Befugnis, im Namen Kubas der Abtretung ihrer Rechte aus der Bürgschaft durch ICBC an CRF zuzustimmen.

Damit ist die Republik Kuba, die CRF als "Bürge" für die Schulden verklagt hatte, nicht mehr Teil des Gerichtsverfahrens. CRF ist laut Richterin Cockerill berechtigt, die Zahlung der Schulden von der BNC zu fordern, nicht aber vom kubanischen Staat selbst.



Rodolfo Davalos, der Vertreter Kubas vor dem High Court in London

Dies ist ein wichtiger Punkt. Sollte ein Gericht die BNC in Zukunft zur Zahlung der geforderten mehr als 70 Millionen Euro verurteilen, kann die Summe infolge des Urteils vom Dienstag nur auf Kosten der Vermögenswerte und Ressourcen der BNC eingetrieben werden. Vermögenswerte im Besitz der kubanischen Regierung, wie Öltanker oder Offshore-Gesellschaften, wären vor einer eventuellen Beschlagnahmung bei Nicht-Zahlung sicher.

Dementsprechend wertete Havanna den Londonder Richterspruch als Erfolg. "Republik Kuba gewinnt Rechtsstreit in London: CRF ist kein Gläubiger des kubanischen Staates", titelte die Tageszeitung Granma. Und Präsident Miguel Díaz-Canel twitterte: "Kuba hat auch in London gewonnen. Wieder einmal haben die Feinde der Nation verloren. Ihre Lügen prallten auf ein professionelles und angesehenes Gericht."

Aber auch der Vorstandsvorsitzende von CRF, David Charters, sprach von einem "vollständigen Sieg für die CRF". Der englische High Court habe CRF als verantwortungsvollen Gläubiger anerkannt und die Bestechungsvorwürfe nicht bestätigt. "Die CRF ist nach wie vor bestrebt, mit Kuba eine Lösung zu finden, die den kubanischen Haushalt für mindestens fünf Jahre nicht belastet, und zwar in Anbetracht der [schwierigen wirtschaftlichen Lage, in der sich das Land befindet](#)", so Charters nach dem Verdikt. "Die BNC war die kubanische Zentralbank und ist nach wie vor für die Verwaltung dieser unbezahlten kubanischen Schulden verantwortlich."

Diese Sicht teilt John S. Kavulich, Präsident der in New York ansässigen organisation US-Cuba Trade and Economic Council. "Wenn man das gesamte 94-seitige Urteil liest, bleibt Kuba das Geld schuldig. Das ist wichtig." Frühere und die jetzige kubanische Regierung seien durch die Entscheidung des Gerichts nicht entlastet worden, so Kavulich. "Ganz im Gegenteil - jetzt geht es mehr denn je darum, was und wem die kubanische Regierung etwas schuldet. Und, dass das Land ein völlig unzureichendes Umfeld dafür bietet,

dass der öffentliche und private Sektor außerhalb Kubas erwarten kann, dass die Gelder zu den Bedingungen zurückgezahlt werden, die ursprünglich festgelegt wurden."

Die kubanische Regierung dagegen hat wiederholt erklärt, ihre Zahlungsverpflichtungen zu erfüllen. Im Sommer 2021 einigte sie sich mit dem Pariser Club staatlicher Gläubiger auf einen Zahlungsaufschub. Wegen der [durch die Coronapandemie ausgelösten Krise](#) und der Verschärfung der US-Blockade hatte Kuba seine Schulden nicht mehr bedienen können. Mit seinen privaten Gläubigern im so genannten Londoner Club hat Kuba bislang keine Einigung erreicht und bleibt deswegen von den internationalen Kapitalmärkten ausgeschlossen.

Es wird erwartet, dass CRF die Klage gegen die BNC fortsetzt. Über eine Rückzahlung der Schulden würde dann in einem gesonderten Verfahren entschieden. Zunächst aber geht es wohl in die Berufungsverhandlung.

Kubas Justizminister Oscar Silvera erklärte am Mittwoch, dass die Verteidigung der BNC das Urteil anfechten wird. Die Frist dafür läuft bis zum 19. Mai. "Wir sind der Meinung, dass sie (CRF, Anm. der Red.) kein rechtmäßiger Gläubiger des BNC ist, weil der Akt, mit dem diese Abtretung anerkannt wurde, unrechtmäßig ist", sagte Silvera.

Der Fall wird von anderen Gläubigern Kubas, die versuchen, Schulden im Wert von insgesamt sieben Milliarden US-Dollar von Havanna zurückzuerhalten, weiter genau verfolgt werden.

## CNBC

### New York, New York

3 April 2023

#### LAW

#### Cuba's losses in case of Castro-era debt open it up to more lawsuits

By Michelle Caruso-Cabrera

#### KEY POINTS

Cuba will likely face more lawsuits over billions of dollars' worth of unpaid commercial debts from the 1980s after a decision by a UK High Court judge.

The judge ruled mostly in favor of a fund that is seeking \$72 million in principal and past due interest from Cuba.

The loans were granted to Cuba by European commercial banks in the 1980s, when Fidel Castro ruled the Caribbean nation, and were denominated in German Deutschmarks



A woman walks past a graffiti of the Cuban flag in Havana, on May 31, 2022.  
*Yamil Lage | AFP | Getty Images*

Cuba will likely face more — and costlier — lawsuits over billions of dollars' worth of unpaid commercial debts from the 1980s after a decision Tuesday by a UK High Court judge.

The judge ruled mostly in favor of CRF1, originally called the Cuba Recovery Fund. The fund filed suit against Cuba and its previous central bank, Banco Nacional de Cuba, in 2020 for roughly \$72 million in principal and past due interest on two loans it now owns.

The loans were granted to Cuba by European commercial banks in the 1980s, when Fidel Castro ruled the Caribbean nation, and were denominated in German Deutschmarks, a currency that no longer exists.

Justice Sara Cockerill, who delivered Tuesday's decision, oversaw a trial that started in late January and lasted two weeks and was beset by intrigue and chaos outside the UK High Court.

That trial was about four issues: whether CRF could sue in the UK; whether the debts were properly transferred to the investment fund; whether the central bank could be sued; and whether the Cuban government was a guarantor on the debt and could be sued as well.

The judge ruled in favor of CRF on three of four of the issues. She said the High Court has jurisdiction, the debt was properly assigned to CRF, and that the former central bank is responsible. Yet she ruled that Cuba itself is not a guarantor of the debt, a win for the communist nation.

David Charters, the CRF1 chair, described Cuba's win as temporary, and based on a technicality. He said the fund on Tuesday filed once again with ICBC Standard Bank, the debt's custodian, to have Cuba assigned as the guarantor. He said BNC has 28 days to respond and believes CRF will prevail.

"BNC was the Central Bank of Cuba and remains responsible for managing these unpaid Cuban debts," he said. "Cuba won a technical point in this judgement which we have already remedied, and we do not expect this issue to impact the eventual final outcome, which is a complete victory for CRF." Lawyers for CRF said the fund can now proceed to a trial to determine whether it can recover "the sovereign debt that in unequivocally owns.

What the ruling means

This trial was seen as a test case. CRF owns more than \$1 billion in face value of Cuba's defaulted debt. If CRF were to win on this small slice of Cuba's total outstanding commercial debt, estimated at \$7 billion, it could lead to lawsuits from CRF other debt holders.

The judge said Cuba's description of CRF as a vulture fund "was not persuasive," as the fund had made repeated attempts to settle with the Cuban government. The judge also went to great lengths in the written judgement to emphasize that Cuba had withdrawn an accusation of bribery against one of CRF's officers, Jeet Gordhandas. The judge said Gordhandas "has been damaged" as a result of the accusation.

If Cuba is ever to reenter the international capital markets, it will have to settle many outstanding debts.

"Cuba owes money, lots of money, to CRF, to governments, to companies, and \$1.9 billion in 5,913 certified claims" to U.S. entities whose assets were seized during Fidel Castro's communist revolution, said John Kavulich, longtime head of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council. "Successive governments of Cuba have not been absolved by the decision of the court."

The judge's ruling also revealed more about the behind-the-scenes negotiations the fund attempted over the years. In March of 2021, the fund offered Cuba a zero-coupon instrument, with no principal payments for five years. In November of 2017, CRF offered to exchange "the balance of commercial debt for licenses, concessions and/or permits for large investment projects, in accordance with the priorities established in the portfolio of opportunities published by the Cuban government."

Charters, the CRF chairman, said the fund would still prefer a negotiated solution rather than litigation. "CRF remains committed to finding a solution with Cuba that has zero impact on its budget for at least 5 years, recognizing the difficult economic situation the country is facing," he said. "We believe that a mutually beneficial solution can be reached through constructive dialogue and cooperation."

Cuban officials declined to comment despite repeated requests. The Cuban government did publish an article in its state-run newspaper, Granma, with the headline: "Republic of Cuba wins lawsuit in London: CRF is not a creditor of the Cuban State."

However, the article goes on to acknowledge that Banco Nacional de Cuba will be subject to litigation.

## **AFP**

### **Paris, France**

#### **4 April 2023**

#### **Justicia inglesa considera al fondo CRF como acreedor del Banco Nacional de Cuba**

*Londres (AFP)* – La justicia inglesa tomó el martes una decisión salomónica respecto a CRF, al que Cuba califica de "fondo buitres", considerando que adquirió legítimamente una deuda impagada del Banco Nacional de Cuba (BNC) quien, sin embargo, no actuó en nombre del Estado cubano.

Este fondo de capital de riesgo con sede en las islas Caimán, mayor acreedor privado de Cuba, presentó una demanda en Londres contra el BNC y el Estado cubano, reclamándoles decenas de millones de dólares en deuda soberana.

Las autoridades cubanas intentaron cortar el procedimiento de raíz, asegurando que CRF I Limited adquirió los derechos ilegalmente, llegando incluso a sobornar al director de operaciones del BNC, Raúl Eugenio Olivera Lozano, quien fue posteriormente juzgado y cumple 13 años de cárcel.

Dando una cal y una de arena, la jueza Sara Cockerill, de la Alta Corte londinense, consideró el martes que el fondo compró legítimamente la deuda al banco de inversiones chino ICBC Standard Bank, con la aprobación del BNC, y como acreedor puede reclamar su pago ante la justicia británica.

Pero, reconoció que el BNC -que ejerció como banca central desde su fundación en 1948 hasta la creación del Banco Central de Cuba en 1997- "carecía de capacidad para consentir en nombre de Cuba" y "consintió en nombre propio".

Ambas partes celebraron como una victoria la decisión de Cockerill, que se declaró "competente para juzgar las reclamaciones de deuda presentadas" en Londres contra el BNC, en una fecha aún por determinar.

"Cuba gana pleito en Londres: CRF no es acreedor del Estado cubano", tuiteó el presidente cubano Miguel Díaz-Canel. "Otra vez fallaron los enemigos de la nación. Sus mentiras chocaron contra un tribunal profesional y prestigioso", fustigó.

Pero el fallo puede ser recurrido, augurando una larga batalla legal.

"El BNC era el banco central de Cuba y sigue siendo responsable de la gestión de estas deudas cubanas impagadas", afirmó David Charters, presidente de CRF, en un comunicado. "Cuba ganó un punto técnico en esta sentencia que ya hemos recurrido y no esperamos que esta cuestión afecte al eventual resultado final, que es una victoria completa para CRF", agregó.

"Cuba sigue debiendo el dinero"

Para el presidente del Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba, John Kavulich, basado en Nueva York, el tema está lejos de estar resuelto: "el gobierno de Cuba sigue debiendo el dinero que pidió prestado".

El ejecutivo cubano no está exonerado "independientemente de qué entidad controlada por el gobierno sea la que tomó prestado el dinero", dijo el consultor a la AFP.

Durante años, CRF adquirió en el mercado secundario una cartera de deuda soberana cubana de unos 1.300 millones de dólares.

Entre ellos reclama ahora unos 78 millones de dólares en préstamos contraídos por el BNC en 1984 con los bancos europeos Crédit Lyonnais Bank Nederland e Istituto Bancario Italiano.

Su monto no es lo esencial: si el fondo ganase un próximo juicio en Londres, podría abrir la puerta a nuevos procesos por miles de millones de dólares en préstamos que el difunto Fidel Castro declaró en "default" a finales de los años 1980.

CRF propuso reestructurar esta deuda con descuento, pero el gobierno cubano lo rechazó argumentando que se trataba de un "fondo buitres", que no era el acreedor original y que ICBC no podía ceder sus derechos sin el consentimiento del Estado cubano y el BNC.

Durante el juicio en enero en Londres, Olivera Lozano aseguró por videoconferencia que el fondo le prometió 25.000 libras (31.000 dólares) por realizar la operación ilícita. CRF siempre lo ha negado.

Los llamados fondos buitres adquieren deuda perjudicada a precio de remate y buscan recuperarla en los tribunales con intereses.

CRF niega ser uno de ellos y afirma haber actuado "sin secretismo ni disimulo" en su adquisición de cartera. "Nos complace que una jueza superior de la Alta Corte inglesa haya reconocido a CRF como un acreedor responsable, y no como un fondo buitres", afirmó Charters. "Esperamos trabajar con el gobierno cubano para encontrar una solución mutuamente beneficiosa", agregó, "reconociendo la difícil situación económica que enfrenta el país".

## Radio Marti

### Miami, Florida

16 March 2023

#### Senadores piden a Biden aliviar restricciones financieras a Cuba para fomentar sector privado

[Michelle Sagué](#)



Una mujer camina frente a Clandestina, una tienda privada en La Habana.  
(Archivo/Yamil Lage/ AFP) Compartir

Tres senadores de ambos partidos solicitaron en [una carta al presidente](#) Joe Biden que ayude a fomentar el desarrollo de pequeños negocios privados y empresarios en Cuba -una alternativa a la industria controlada por el estado- aliviando las restricciones financieras de Estados Unidos al régimen de La Habana.

El presidente del Comité de Finanzas del Senado, el senador demócrata por Oregon Ron Wyden; el también demócrata por Maryland Chris Van Hollen, y la senadora republicana por Wyoming Cynthia Lummis, dejaron claro que continúan "preocupados por la represión del gobierno cubano a la disidencia" y dijeron que "apoyan los esfuerzos para responsabilizar a Cuba por las violaciones de los derechos humanos". Sin embargo, opinaron que "las sanciones unilaterales sólo fortalecen al régimen cubano".

Los senadores pidieron una serie de reformas que beneficiarían a los pequeños empresarios cubanos, y a los agricultores y exportadores estadounidenses, entre ellas:

*Apoyar a las pequeñas empresas cubanas del sector privado, proporcionando acceso específico a los servicios financieros de Estados Unidos.*

Evaluar hasta qué punto el gobierno cubano controla los bancos en Cuba y explorar un marco de licencias que permita transacciones entre instituciones financieras estadounidenses y bancos cubanos que se ha determinado que son administrados por civiles;

Establecer una licencia específica de la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) para permitir que los bancos estadounidenses brinden servicios financieros a pequeñas empresas cubanas del sector privado, posiblemente a través de bancos cubanos, con controles de gestión de riesgos apropiados para evitar el flujo de fondos a entidades controladas por el gobierno cubano. El régimen de licencias debe incluir tanto la actividad de pagos como la microfinanciación del sector privado en Cuba, incluidas las cooperativas agrícolas;

Restablecer las licencias generales de la OFAC para que las instituciones financieras de Estados Unidos procesen transacciones de "cambio de sentido": transacciones entre personas cubanas y no estadounidenses que pasan por el sistema financiero de Estados Unidos.

*Aumentar el comercio de alimentos y productos agrícolas entre EEUU y Cuba*

Alentar al gobierno cubano a poner fin a su requisito de que todas las importaciones desde los Estados Unidos se faciliten a través de una entidad estatal de Cuba. Este requisito no se impone a todos los socios comerciales de Cuba, lo que crea una desventaja competitiva para los agricultores y ganaderos estadounidenses en relación con otros países exportadores;

Fomentar una mayor colaboración entre los sectores agrícolas de Estados Unidos y Cuba mejorando y revitalizando los Memorandos de Entendimiento existentes entre el Departamento de Agricultura de Estados Unidos (USDA) y el Ministerio de Agricultura de Cuba;

Trabajar con las partes interesadas para alentar el uso de los fondos del Programa de Acceso al Mercado y el Programa de Desarrollo de Mercados Extranjeros del USDA, autorizados por la Ley Agrícola de 2018, para educar a los agricultores y ganaderos estadounidenses y facilitar la exportación de productos agrícolas estadounidenses al mercado cubano.

*Apoyar el Acceso a la Información y el Contacto Persona a Persona en Cuba*

Publicar regulaciones y/o guías específicas para apoyar el acceso a Internet en Cuba, lo que facilitaría el acceso al comercio electrónico y el libre flujo de información y comunicación en Cuba y entre los Estados Unidos y la isla;

Publicar orientación para permitir que las empresas con sede en Estados Unidos brinden servicios basados en la nube, plataformas basadas en tarifas, servicios de comercio electrónico y banca digital en Cuba, con controles de gestión de riesgos apropiados;

Restablecer las licencias generales de la OFAC para viajes educativos individuales de persona a persona; y Restablecer las licencias generales de la OFAC para la participación u organización de espectáculos públicos, clínicas, talleres, competencias atléticas o no atléticas y exhibiciones en Cuba.

Mientras tanto, [en un comunicado](#), el presidente del Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba, John Kavulich, opinó que “parte significativa de lo que buscan los senadores aguarda decisiones en La Habana”, y que “parte de lo que buscan ya está autorizado por la OFAC”, añadiendo que los legisladores estadounidenses también deberían enviar una carta al gobernante cubano Miguel Díaz-Canel.

- Members Of U.S. Senate Advocate For Regulatory Changes To Commercial Relationship With Cuba. But, A Significant Part Of What They Seek In Washington Await Decisions In Havana. <https://t.co/TZWwiIDdRf> — USCTEC (@CubaCouncil) [March 16, 2023](#)

Kavulich señaló que, el 10 de mayo de 2022, la Administración Biden autorizó la primera inversión directa y financiamiento directo a una empresa privada en la isla, propiedad de un nacional de Cuba.



“Desafortunadamente, el gobierno de la República de Cuba lleva dos años para autorizar y publicar específicamente regulaciones para la entrega de inversión directa y financiamiento directo a una empresa privada en la República de Cuba, propiedad de un nacional cubano”, dijo.

Añadió que sería útil si los tres senadores abogaran ante el gobierno de Cuba por soluciones a la falta de regulaciones de inversión o financiamiento de micro, pequeñas y medianas empresas (MSME) que, de ser emitidas, abordarían los elementos a los que se hace referencia en la carta al presidente Biden.

“Implementar las regulaciones sobre la inversión o financiamiento de las MSME proporcionaría un incentivo para que la Administración Biden autorice transacciones bancarias corresponsales directas y de cambio de sentido”, señaló Kavulich.

El Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba es una entidad privada sin fines de lucro que monitorea las relaciones económicas bilaterales.

## Miami Herald

Miami, Florida

2 March 2023

### Western Union expands remittances to Cuba in thousands of locations, digital platforms

By Nora Gámez Torres



People leave one of the Western Union offices in Havana, CUBA, 28 September 2020. EFE / Yander Zamora/Sipa USA

Western Union will expand remittance services to Cuba in thousands of retail locations in the United States and through the company’s digital platforms, the company said Thursday. After a two-year halt, Western Union resumed limited money transfer services to Cuba through a pilot program in January, but it was available only in 24 locations in Miami, Hialeah and Coral Gables.

A company spokesperson, Brad S. Jones, said that the initial phase concluded and that Western Union was extending the “test” service to include more than 4,400 retail locations in the continental U.S. and Puerto Rico. Customers can now send money to Cubans also through the company’s website WesternUnion.com and mobile app. Customers can send up to \$2,000 in a single transaction to Cubans with debit cards or accounts at three banks: Banco Popular de Ahorro, Banco Metropolitano S.A. and Banco de Credito y Comercio.

The money will be deposited in U.S. dollars. To process transactions to Cuba, Western Union said in a statement that it signed an agreement with Orbit S.A., a government company created last year that received authorization from the Central Bank of Cuba in February 2022 to act as a non-banking financial institution to process money transfers to the island. The spokesperson said Orbit S.A. “will act as Western Union’s bank account payout processor in Cuba.”

In a separate announcement on Facebook, Orbit S.A. said Thursday it would be expanding its operations in the United States, indicating it will be Western Union’s counterpart. The company said it has been processing remittances from Canada and Europe since last year. According to Orbit’s Facebook page, the company had already been processing remittances sent through Cubamax and VaCuba, two Miami-based travel agencies. Most financial transactions with Cuba are prohibited because of the U.S. embargo but remittances are generally allowed. The Trump administration toughened the embargo regulations to prohibit money transfers that involved companies linked to the Cuban military.

Those regulations are still in force. Western Union suspended operations in November 2020 after the Trump administration sanctioned two financial entities, Fincimex and Ais, that processed remittances for their links with GAESA, the conglomerate of companies run by the Cuban Armed Forces. Later, money transfer operators based in Miami negotiated a new channel, working with Banco Financiero Internacional, but the Trump administration sanctioned it too because the bank was linked to GAESA.

While U.S. companies working with Orbit S.A. had to submit documentation stating the company is not run by the armed forces, Proyecto Inventario, an independent Cuba news outlet, reported that Orbit's office in Miramar, Havana, is next to a Fincimex office and that former Fincimex staff now works for Orbit. Until Orbit S.A. began quietly working with the Miami travel agencies, the Cuban government had refused to transfer the remittance business to a non-military company, despite assurances from the Biden administration that such a step would have resolved the issue.

Since Western Union closed its more than 400 locations in Cuba, the Cuban government has used the case to highlight the impact of U.S. sanctions on Cuban families, since remittances from relatives abroad are a lifeline for many on the island. News alerts in your inbox Sign up for email alerts and be the first to know when news breaks.

“Western Union re-launching services in Cuba is welcome news,” said Ric Herrero, executive director of the Cuba Study Group. “Shutting down formal remittance channels in 2020 has neither helped the Cuban people nor weakened human rights violators in the government. If anything, it has contributed to Cuba's skyrocketing inflation and the growth of a remittance black market rife with abuse. “The more we establish formal and secure channels to send remittances to Cuba, the more the Cuban people will benefit,” he added.

Advocates of increased economic ties with the Cuban private sector also welcomed the Thursday announcement. “We have seen fundamental changes to the Cuban economy over the past year, including an unprecedented end to the Cuban government's historic monopoly on the importation and distribution of goods within the country,” said Matthew Aho, a lawyer with Ackerman, a firm that represents many travel agencies and companies doing business with Cuba. “While many items remain scarce, many private Cuban businesses have begun to import and distribute a wide range of food and other consumer goods. Hopefully, this expansion of remittances will provide much-needed liquidity to Cuba's emerging private sector, which is the only job-creating, high-growth sector in the entire Cuban economy.”

But for that to happen, the Cuban government also needs to issue regulations establishing a clear path for foreign investment in the private sector, said John Kavulich, president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, who last year received authorization from the Treasury Department to invest and provide financing to a Cuban private business.

“The [Miguel] Díaz-Canel administration in Havana needs to now implement what it has reiterated for two years would be permitted: that small and medium private enterprises receive direct investment and direct financing from sources in the United States,” he said. “There is no valid reason for more stalling and depriving those private enterprises of resources they desperately need and the Biden-Harris administration has already authorized.”

# El Nuevo Herald

Miami, Florida

2 March 2023

**Western Union expande remesas a Cuba y reanuda las transferencias digitales**  
por Nora Gámez Torres



Gente sale de una de las oficinas de Western Union en La Habana, Cuba, el 28 de septiembre de 2020.  
EFE/Yander Zamora/Sipa USA EFE EFE/Sipa USA

Western Union ampliará los servicios de remesas a Cuba en miles de establecimientos en Estados Unidos y a través de las plataformas digitales de la compañía, dijo la empresa el jueves en un comunicado. Después de una interrupción de dos años, Western Union reanudó los servicios limitados de transferencia de dinero a Cuba a través de un programa piloto en enero, pero solo estaban disponibles en 24 ubicaciones en Miami, Hialeah y Coral Gables.

El vocero de la compañía, Brad S. Jones, dijo que la fase inicial concluyó y que Western Union estaba extendiendo el servicio de “prueba” para incluir más de 4,400 establecimientos minoristas en Estados Unidos, incluido Puerto Rico. Los clientes ahora pueden enviar dinero a los cubanos también a través del sitio web WesternUnion.com y la aplicación móvil de la compañía. Los clientes pueden enviar hasta \$2,000 en una sola transacción a cubanos con tarjetas de débito o cuentas en tres bancos: Banco Popular de Ahorro, Banco Metropolitano S.A. y Banco de Crédito y Comercio.

El dinero se depositará en dólares estadounidenses. “El dinero se paga solo en dólares estadounidenses”, dijo Jones. “La cuenta bancaria o la tarjeta de débito deben estar en MLC (moneda convertible de Cuba) para recibir los fondos”. Para procesar transacciones a Cuba, Western Union dijo que firmó un acuerdo con Orbit S.A., una empresa gubernamental creada el año pasado que recibió autorización del Banco Central de Cuba en febrero de 2022 para actuar como institución financiera no bancaria para procesar transferencias de dinero a la isla.

El vocero dijo que Orbit S.A. “actuará como procesador de pagos de cuentas bancarias de Western Union en Cuba”. En un anuncio separado en Facebook, Orbit S.A. dijo el jueves que expandiría sus operaciones en los Estados Unidos, e indicó que será la contraparte de Western Union. La compañía dijo que ha estado procesando remesas desde Canadá y Europa desde el año pasado. Según la página de Facebook de Orbit S.A., la empresa ya había estado procesando remesas enviadas a través de Cubamax y VaCuba, dos agencias de viajes con sede en Miami. La mayoría de las transacciones financieras con Cuba están prohibidas debido al embargo estadounidense, pero generalmente se permiten las remesas. El gobierno de Donald Trump endureció las normas del embargo para prohibir las transferencias de dinero que involucraran a empresas vinculadas a los militares cubanos. Esas normas siguen vigentes.

Western Union suspendió operaciones en noviembre de 2020 luego de que la administración de Trump sancionara a dos entidades financieras, Fincimex y AIS, que procesaban remesas por sus vínculos con GAESA, el conglomerado de empresas de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Cuba. Posteriormente, algunos operadores de transferencia de dinero de Miami negociaron un nuevo canal, trabajando con el Banco Financiero Internacional, pero la administración de Trump también lo sancionó porque el banco se supeditaba a GAESA. Si bien las empresas estadounidenses que trabajan con Orbit S.A. tuvieron que presentar documentación que indica que la empresa no está dirigida por las fuerzas armadas,

Proyecto Inventario, un medio independiente de noticias de Cuba, informó que la oficina de Orbit en Miramar, en La Habana, está al lado de una oficina de Fincimex y que empleados de Fincimex ahora trabajan para Orbit. Noticias de Cuba Reciba el boletín más completo y creíble de noticias, reportajes y columnas de opinión sobre Cuba.

Hasta que Orbit S.A. comenzó a trabajar discretamente con las agencias de viajes de Miami, el gobierno cubano se había negado a transferir el negocio de las remesas a una empresa no militar, a pesar de que la administración de Joe Biden aseguró que ese paso habría resuelto el problema. Desde que Western Union cerró sus más de 400 sucursales en Cuba, el gobierno cubano ha utilizado el caso para resaltar el impacto de las sanciones estadounidenses sobre las familias cubanas, ya que las remesas de familiares en el extranjero son un salvavidas para muchos en la isla.

“El relanzamiento de Western Union en Cuba es una buena noticia”, dijo Ric Herrero, director ejecutivo del Cuba Study Group “El cierre de los canales de remesas formales en 2020 no ha ayudado al pueblo cubano ni ha debilitado a quienes violan los derechos humanos en el gobierno. En todo caso, ha contribuido al aumento de la inflación en Cuba y al crecimiento de un mercado negro de remesas abusivo“. “Cuanto más establezcamos canales formales y seguros para enviar remesas a Cuba, más se beneficiará el pueblo cubano”, agregó. Los defensores del aumento de los lazos económicos con el sector privado cubano también dieron la bienvenida al anuncio del jueves.

“Hemos visto cambios fundamentales en la economía cubana durante el año pasado, incluido un final sin precedentes del monopolio histórico del gobierno cubano sobre la importación y distribución de bienes dentro del país”, dijo Matthew Aho, un abogado de Ackerman, una firma que representa a muchas agencias de viajes y empresas que hacen negocios con Cuba. “Si bien muchos artículos siguen siendo escasos, muchas empresas cubanas privadas han comenzado a importar y distribuir una amplia gama de alimentos y otros bienes de consumo”, agregó. “Con suerte, esta expansión de las remesas proporcionará liquidez muy necesaria al sector privado emergente de Cuba, que es el único sector de alto crecimiento y que crea empleos de toda la economía cubana“.

Pero para que eso suceda, el gobierno cubano también necesita emitir regulaciones que establezcan un camino claro para la inversión extranjera en el sector privado, dijo John Kavulich, presidente del U.S-Cuba Trade and Economic Council, quien el año pasado recibió autorización del Departamento del Tesoro para invertir y proporcionar financiamiento a un negocio privado cubano.

“La administración de Díaz-Canel en La Habana ahora debe implementar lo que ha repetido por dos años que va a permitir: que las pequeñas y medianas empresas privadas pueden recibir inversión y financiamiento directo de fuentes en los Estados Unidos”, dijo. “No hay una razón válida para más estancamiento y para negar a esas empresas los recursos que necesitan desesperadamente y la administración de Biden-Harris ya ha autorizado”.

## **Financial Times**

### **London, United Kingdom**

#### **6 February 2023**

**Cuba ministers express willingness to engage with ‘legitimate’ creditors**

**Havana insists it is ready to discuss debt restructuring despite London litigation with Cayman Islands-registered fund**

Cuba is seeking to extricate itself from its worst economic crisis in decades © Yamil Lage/AFP via Getty Images

By Michael Stott in Bogotá

Cuba has insisted that it is willing to talk to “legitimate” creditors about repayment of billions of dollars of Fidel Castro-era foreign debt, even though its communist government is fighting in the High Court in London to dismiss a claim by a Cayman Islands-registered fund.

Private sector bondholders, who are owed an estimated \$7bn of unpaid Cuban debt dating back to at least the 1980s and interest, say that Havana has for years stonewalled their proposals for negotiations.

But two Cuban ministers indicated in rare interviews with the Financial Times a willingness to engage with creditors as Havana seeks to extricate itself from its worst economic crisis in decades.

“The position of our country is that we recognise our legitimate debts [and] our legitimate creditors. Our position is firstly to recognise them, be transparent, to always talk with our creditors and seek terms which are mutually favourable to honour these obligations,” said justice minister Oscar Manuel Silvera.

Havana secured an agreement in 2015 with the Paris Club of creditor nations to write off more than three-quarters of the debt it owed them but has reached no such deal with the private sector.

International investors would regard a restructuring agreement with private creditors as a precondition to the Caribbean nation regaining access to bond markets to help finance its cash-strapped economy, after a decades-long absence.

Cuban debt barely trades in secondary markets because of a lack of demand, and Washington's sanctions against the Caribbean island stop US funds and US nationals from buying it. When it does trade, it fetches less than 10 cents in the dollar.

However, Havana's immediate challenge is to resolve its legal battle with the Caymans-incorporated CRF I fund. The government is resisting an attempt by the fund to pursue it for €72mn of debt and interest.

If successful, the CRF I claim could ease the way for other private sector creditors to litigate.

CRF I is seeking to enforce claims in its own name on two pieces of Cuban debt dating to the mid-1980s. Cuba has claimed that CRF acquired the loans illegally because specific legal conditions needed for their validity were not met. It has also claimed that CRF used bribery.

"CRF is not our creditor and never has been because they did not acquire this debt validly," Silvera said. "We hold that there was a case of corruption proven in this area."

A former official of the state-owned Banco Nacional de Cuba jailed in Cuba for 13 years for his role in the affair gave testimony to the court in London by video from Havana and "exposed clearly how these lamentable events unfolded", Silvera added.

David Charters, CRF chair, said he had tried repeatedly to negotiate a mutually beneficial debt restructuring with the Cubans. "We did put some quite imaginative suggestions on the table," he told the FT. "But they either completely ignored [the] proposals or just rejected them out of hand."

CRF has dismissed the bribery allegations. Its lawyers noted in arguments to the court in London that Cuba withdrew them from its legal case just before proceedings opened, which they described as "a belated recognition that the extremely serious allegations made . . . were baseless and should never have been made".

Olivera, however, said that Cuba "did not ask the English judge to prove that there had been corruption . . . because that has already been proven in Cuba".

John Kavulich, head of the US-Cuba Trade and Economic Council, a private non-profit group, said the London trial "matters far more than most people are appreciating".

"What this lawsuit and trial has done is to focus attention on how much Cuba owes, that they don't pay what they owe and that they are fighting paying what they owe . . . From a marketing standpoint, it's a disaster".

Cuba's first deputy finance minister, Vladimir Regueiro, also in London for the court hearing, told the FT that Havana "was always ready to hold the best negotiations to seek the terms and conditions which conform with the current conditions in our economy" with creditors "who legitimately hold title".

CRF is part of a creditor group holding \$1.4bn of Cuban debt which made what it described as a "very beneficial" restructuring proposal to Cuba in 2018 but did not hear back from Havana. The group included two other funds, Stancroft Trust and Adelante Exotic Debt.

The coronavirus pandemic caused a fall of 11 per cent in Cuba's gross domestic product in 2020, Regueiro said. Growth has been sluggish since, while annual inflation is running at around 40 per cent.

At the same time, the “unprecedented” tightening of US economic sanctions against Cuba under the Trump administration had seriously affected the economy, Regueiro added.

“Nonetheless, ratifying that position of recognising the debts which our government has, there have been important negotiations at the level of companies, institutions [and] directly between banks . . . and with the government too, with other sovereign governments”, he said.

CRF began building positions in Cuban debt from 2009, buying in the hope of making a profit on a future restructuring.

“They’ve accused us of being a vulture but if we wanted to be aggressive, we could have litigated on the whole portfolio,” Charters said. “We could have fired a \$1.3bn broadside and we didn’t.”

CRF had suggested to Cuba negotiating on a cash sum for the two pieces of debt at issue with a large reduction in the amount due and funding for payments coming from a surcharge on visiting cruise ships or airliners.

A verdict is expected in around three months but the losing side could appeal to a higher court.

## **Radio Television Marti**

### **Miami, Florida**

### **1 February 2023**

#### **Juicio en Londres contra Cuba por impago de deudas entra en alegatos finales**



La Corte Real de Justicia de Londres. (Twitter/@OscarCubaMinjus)

El juicio en el Tribunal Superior de Londres por una demanda de CRF I, que reclama el pago de 72 millones de euros en deuda soberana cubana originada en los años 80, entró este miércoles en los alegatos finales, con la exposición de los acusados, el Banco Nacional de Cuba (BNC) y la República de Cuba, y del fondo inversor británico.

La abogada de los demandados, Alison Macdonald, reiteró que "fue defectuosa" la cesión al fondo de los derechos contractuales sobre esa deuda que hasta entonces gestionaba el banco ICBC Standard Bank, reportó la agencia de noticias EFE.

Macdonald pidió a la jueza Sara Cockerill, de la división comercial del Tribunal Superior londinense, que "rechace" el alegato de CRF de que fue "una farsa" la condena a 13 años del exfuncionario del Banco Nacional de Cuba Raúl Olivera Lozano por la aceptación de sobornos presuntamente ofrecidos por Jeetkumar Gordhandas, consultor del grupo inversor británico.

El monto del soborno fue de 25.000 libras esterlinas que, además, el CRF, nunca le pagó, según declaró el inculpado ante el Tribunal inglés. "Me encontré con que había sido utilizado por este señor", señaló durante el juicio.

"No hay pruebas, y mucho menos pruebas admisibles en este juicio, que sustenten la alegación de que la sentencia cubana y los procesos de investigación y el juicio que condujeron a ella procedieron sobre la base de evidencias falsas o inventadas", afirmó, por su parte, Macdonald.

Añadió que "tampoco existen pruebas" para "impugnar la honestidad" de las autoridades cubanas que, tras recibir otra petición de CRF en noviembre de 2020, le denegaron expresamente la reasignación de la deuda, al considerar que se trataba de un "fondo buitre".

Por su parte, el equipo legal del fondo de inversión, registrado en las Islas Caimán, reiteró que es el acreedor legítimo del Banco Nacional de Cuba (BNC) y el Estado cubano, y acusó a este último de manipular el caso para eludir sus obligaciones.

Según EFE, el abogado de CRF, Jawdat Khurshid, acusó este miércoles Olivera Lozano de "falso testimonio" por haber declarado en un juicio en Londres que incumplió las normas cuando el 25 de noviembre de 2019 autorizó la cesión de 72 millones de euros en deuda.

Khurshid sostuvo que el exfuncionario cubano actuó conforme a las reglas cuando reasignó a CRF los derechos contractuales sobre esos títulos, y añadió que Olivera Lozano mintió cuando, por videoconferencia desde La Habana, aseguró que él mismo había aplicado ilegalmente el membrete del BNC en el certificado de asignación, en lugar de llevarlo al equipo legal de la institución.

Ante la acusación de la parte cubana de que el exfuncionario aprobó incorrectamente el documento con su sola firma (en lugar de dos supuestamente necesarias, Khurshid apuntó que hay al menos otro ejemplo de asignación de deuda en el que solo aparece una rúbrica (la de Olivera), por lo que alega que no era una práctica inusual.

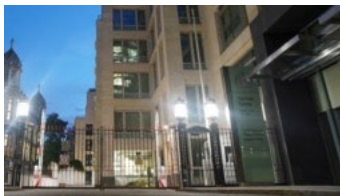
Finalmente, el abogado de CRF pidió a la jueza que reconozca al fondo como el acreedor legítimo de Cuba para el cobro de la deuda y sostuvo que el régimen cubano ha manipulado el caso para eludir sus obligaciones, incluso con las condenas en mayo de 2021 de Olivera Lozano y otros funcionarios implicados en la cesión.

Un mal precedente

El juicio en Londres contra el régimen cubano por impago de deuda es considerado "un caso de prueba", señaló el lunes la cadena televisiva [CNBC](#).

La demanda interpuesta por CRF 1 reclama el pago de una mínima parte de los más de 7.000 millones de dólares adeudados por Cuba bajo el poder de Fidel Castro, a principios de la década del 80, y que fuera dejada de pagar en 1986.

La deuda, que fuera contraída por el régimen en marcos alemanes, antes de que entrara en circulación el Euro en 2002, podría multiplicar el monto y, si Cuba no logra convencer con sus argumentos a la jueza Cockerill, terminaría pagando mucho más de lo que se le exige en estos momentos, advierte la cadena estadounidense.



Mientras, en Estados Unidos, los representantes legales de las más de 6.000 demandas interpuestas contra el gobierno de Cuba por "apropiaciones indebidas", cuando al triunfo del castrismo se incautaron todas las empresas de capital privado en la isla, están observando expectantes el resultado del actual litigio.

Al respecto, el director del Consejo Económico y Comercial de Estados Unidos-Cuba, John Kavulich, quien se mantiene al tanto del proceso londinense en aras de los intereses de las empresas norteamericanas que presentan similares problemas con la isla, dijo a CNBC que el juicio "no ha sido un espectáculo elegante".

"Las empresas y las instituciones financieras están observando y, hasta ahora el mensaje que han recibido de la demanda y el juicio es que eviten Cuba", añadió Kavulich.



Este tipo de litigios tiene como antecedente los “más de 300.000 tenedores de bonos rusos de la era zarista”, que en 1917, al triunfo de la Revolución de Octubre encabezada por Lenin, los bolcheviques no quisieron pagar, y que fueron pagados en el año 2000, recuerda el reporte de CNBC.

Oscar Silvera Martínez, ministro de Justicia cubano, arribó a Londres el martes, 31 de enero, con la intención de participar en esta última etapa del juicio oral, según dio a conocer su cuenta de Twitter. Las audiencias deben concluir este jueves, cuando la magistrada indicará cuándo podría pronunciar su fallo, que podrá ser apelado por las partes.

# CNBC

## New York, New York

### 30 January 2023

#### LATIN AMERICA MARKETS

#### **Chaos and intrigue reign in UK court fight over Castro-era Cuban debt** **By Michelle Caruso-Cabrera**

#### **KEY POINTS**

A trial over unpaid Cuban sovereign debt entered its second week at the UK High Court. The debt dates back to the 1980s, when Fidel Castro still ruled Cuba. If it loses, Cuba could be on the hook for billions of dollars more.



Cuba's Rodolfo Davalos arrives at the High Court in London, Thursday, Jan. 26, 2023. The Cuban government and an investment firm are battling in a British court over decades-old debts racked up by the communist-run island nation. *Kin Cheung | AP*

Illegally recorded videos, chaotic protests and testimony from an imprisoned Cuban bank official marked the first week of a [high-stakes trial](#) in the UK High Court between Cuba and an investment fund.

The fund has sued Cuba over tens of millions of dollars' worth of unpaid commercial loans from the 1980s, when Fidel Castro was still ruling the island. The debts are so old they are denominated in German Deutsche Marks, a currency replaced by the euro in 2002. If Cuba loses, it could end up costing the nation billions.

The fund's representatives testified in court on Wednesday and said repeatedly that they did not want to litigate, but that it was a “last resort” after the Cuban government ignored repeated requests to negotiate for a decade.

“For CRF, litigation is unattractive,” the fund's chairman, David Charters, said Thursday, the fourth day of the trial. “It's slow, it's expensive, it's time-consuming. But if it's the only way to get the other side to the table, then you have to go down that route.”

The trial is seen as a test case. CRF1, formerly known as the Cuba Recovery Fund, owns more than \$1 billion in face value of European bank loans extended to Cuba in the late 1970s and early 1980s, which Cuba defaulted on in 1986.

CRF1, which began accumulating the position in 2009, is suing Cuba and its former central bank over only two of the loans they own for more than \$70 million dollars. If CRF wins on this small slice of Cuba's total outstanding commercial debt, estimated at \$7 billion, it could lead to further lawsuits from other debt holders, with claims against Cuba rising into the billions.

The Cuban team has argued in pretrial court filings and during the trial that the debt was not lawfully transferred or “reassigned” to CFR, which is registered in the Cayman Islands, and has focused on technical aspects of Cuban law arguing that CRF does not have the right to sue Cuba based on Cuban law.

The scene at the court

The trial, which [started a week ago](#), is expected to last until Thursday. Neither representatives for CRF nor the Cuban government responded to interview requests. Once the trial is over, a judgement is expected in two to four months.

It has drawn so many attendees, including press, the judge ordered a second courtroom opened, equipped with a video monitor, to handle overflow.

At least four people recorded videos in the overflow room and posted them online, drawing rebukes from the judge, Sara Cockerill. Recording proceedings in the high court is a violation of UK law. Cockerill demanded more than once that the videos be removed from social media and ordered those who had posted them to appear in court to apologize, or else they’d be charged with contempt of court.

By Wednesday, a frustrated Cockerill said if there were any further breach of the rules regarding recordings, she would shut down the overflow courtroom and force anyone who wants to watch the proceedings “to sit on the floor in here.”

Adding to the intrigue: a court attendee who’s a dead ringer for Raul Castro’s son and Fidel Castro’s nephew, Alejandro. Cuban officials say the man is just a press officer for the Cuban Embassy in the UK.

Outside the courthouse, Cuban exiles protested and [shouted “asesinos” and “cobardes”](#) (Spanish for “killers” and “cowards”) each time the Cuban government’s representatives and legal team entered or left the building.

Debt in distress

Defaulted sovereign debt, like that of Cuba, trades on the secondary market. “Distress” investors specialize in buying unpaid debts at a discount to face value and then negotiating with the government in question to settle them, usually for a portion of the principal and a portion of the past due interest. Many countries have been through debt restructurings, [from Greece](#) to Nicaragua [to Iraq](#).

In a CRF investor presentation from 2009, used as evidence during the trial, the fund wrote, “Historic restructurings of emerging market debt point to potential returns of 100% - 1,000%.”

In court testimony, a CRF representative said, “the whole strategy” of the fund was based on President Barack Obama’s election in 2008 and Obama’s desire to work toward ending the decades-long U.S. embargo against Cuba, imposed during the Cold War.

When Obama and then-Cuban President Raul Castro announced a thawing of relations in 2014, Cuban debt temporarily shot up to 30-35 cents on the dollar, after trading at 6-8 cents for decades, a CRF representative testified Wednesday.

But the investment thesis did not work out. Despite numerous diplomatic efforts from the Obama administration, the Cuban government expressed little interest in any U.S. commercial presence or investment on the island.

After Obama’s historic visit to Cuba in 2016 there was a harsh crackdown on political dissent. The embargo did not end, and many of the relaxations announced under Obama were rolled back under President Donald Trump.

What Cuba argues

According to court filings and testimony, CRF sent several letters to the Cuban government and offered Cuba a “debt-for-equity swap” — not uncommon in debt restructurings involving countries with little cash on hand. In such a deal, the creditor receives a concession to, or ownership of, a government-owned

property such as an airport or a port. Creditors then invest in the asset and receive a portion, or all, of the revenues generated by the asset.

Some of the most dramatic and combative testimony came from Raúl Olivera Lozano, a former official from the Banco Nacional de Cuba, now serving a 13-year prison sentence in Cuba. He was convicted for agreeing to accept a bribe of 25,000 pounds in exchange for signing paperwork which allowed the debt in question to be transferred to CRF, which then allowed the fund to sue Cuba.

But Olivera Lozano says he never got paid. “I did that document because I expected economic benefits and the money,” he testified via videolink from Cuba, adding that the CRF representative “did not comply with that, and I found myself having been used by this gentleman,” referring to Jeet Gordhandas, a CFR representative.

CRF has maintained the accusations of bribery are “scurrilous” and were falsified by the Cuban government solely to justify not paying the debt.

While it may be dramatic, the bribery allegation is not a core part of the Cuba defense. Instead, the government’s lawyers have focused on legal interpretations of Cuban statutes, improper paper work and whether CRF could rightfully sue the Cuban government

Even though Cuba’s defaulted debt is nearly 40 years old, there’s a precedent for bondholders waiting even longer. [More than 300,000 holders](#) of czarist-era Russian bonds, which the Bolsheviks defaulted on in 1917 after the revolution, received payment in 2000.

Because of the U.S. embargo against Cuba, American investors are prohibited from owning and trading Cuban debt, which frustrates some frontier-market hedge fund managers in the U.S. They argue that holding Cuban debt would better serve U.S. foreign policy interests because it would give Americans a seat at some future negotiating table.

Beyond the European commercial debt, there are still nearly 6,000 American claims outstanding from individuals and companies whose properties were confiscated by the Castro government in the 60s.

John Kavulich, the head of the U.S.-Cuba Trade & Economic Council, is closely following the trial on behalf of American companies with claims still outstanding.

“This has not been an elegant spectacle,” he said. “Companies and financial institutions are watching, and thus far the message they have received from the lawsuit and the trial is to avoid Cuba.”

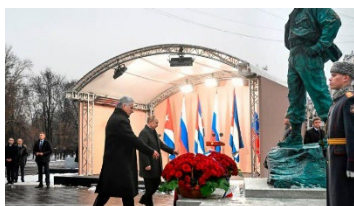
## **Miami Herald**

### **Miami, Florida**

### **25 January 2023**

#### **Cuba wants Russia’s advice on market reforms as Putin seeks more trade with the island**

By Nora Gámez Torres



Cuba’s President Miguel Diaz-Canel Bermudez, left, and Russian President Vladimir Putin take part in the unveiling ceremony of a monument to the late Cuban leader Fidel Castro, right, in Moscow, Russia, Tuesday, Nov. 22, 2022. (Sergey Guneev, Sputnik, Kremlin Pool Photo via AP)

After much hesitation about how to deal with small and medium-sized private enterprises it authorized in 2021, the Cuban government is turning to Russia for help with market reforms on the island through a partnership with a Russian think tank headed by sanctioned oligarch Oleg Deripaska, as the two countries vow to take their relationship to “a new level.”

The creation of a “Center for Economic Transformation,” in partnership with the Moscow-based Stolypin Institute for the Economy of Growth, came during a meeting between Cuba’s leader, Miguel Díaz-Canel, and a delegation of Russian officials and businessmen in Havana last week.

The head of the delegation, Russian politician and champagne company owner Boris Titov, told Russian news outlets Interfax and Sputnik that the institute, under Deripaska’s control as chairman of the board, will help Cuba carry out economic reforms involving the private sector. Deripaska was sanctioned in April 2018 as part of the U.S. response to the Russian government’s annexation of Crimea, Ukraine. He was indicted last September for violating those sanctions.

Titov, whose official title is Commissioner for Entrepreneurs’ Rights, said the aid Russia can provide through the new center includes sharing technological expertise. “Russia has experience in creating digital systems for companies. Our task is to share with our Cuban friends the digital technologies successfully applied in Russia,” he said.

Titov also told the Russian news agency Tass that his government intends to expand commerce with the island and has proposed opening a Russian “trading house” in Havana in partnership with Cimex, a Cuban government company that is part of the military conglomerate GAESA. Both Cimex and GAESA are under U.S. sanctions.

“The Russian side is now working very hard to take our economic relations [with Cuba] to a new level,” Titov was quoted as saying.

“Our proposal is to create a Russian trading house here, in Havana, with the participation of Cimex, which would become the sole wholesale importer of products and independently determine prices on the retail market. In the coming days, we are expecting a reaction from the Cuban government,” Titov said.

Tass reported that Cuba’s deputy prime minister and foreign trade and investment minister, Rodrigo Malmierca, promised government support for the proposal.

“We are working to ensure that Russian investments in Cuba are subject to special protection,” Malmierca said, according to the report.

After being named head of the Russia-Cuba Business Council earlier this month, Titov told Tass that the two governments were working together to find ways to evade U.S. financial sanctions.

As “both countries are under sanctions, it would be necessary to develop new mechanisms for mutual settlements, which will mitigate the fallout from restrictions,” Titov said at that time. “Such options as ruble-denominated settlements, cryptocurrencies and clearing schemes are being explored.”

Russia and Cuba have been steadily getting closer in the past few years. Vladimir Putin’s government has extended loans to Cuba and offered to delay debt payments till 2027. The two nations have launched cooperation projects in several areas, including energy and transportation.

But the level of political contacts since the beginning of the war in Ukraine last year has increased, with both governments vowing to strengthen the relationship.

Díaz-Canel traveled to Moscow in November and met with Putin, looking for economic aid, as the island experiences the worst economic crisis since the collapse of the Soviet Union. The head of Cuba’s National Assembly, Esteban Lazo, also traveled to Moscow.

Díaz-Canel and Putin talked again on the phone in late December. At the time, the Russian foreign ministry said the two leaders talked about reinforcing the “strategic Russian-Cuban cooperation.”

Cuba's leader seemed pleased with the results of last week's meetings, tweeting that "we are moving very quickly in completing everything that we discussed with President Putin." Díaz-Canel also said the meeting was "of great significance" because it showed both governments' willingness to take their political and economic relationship "to a higher point," according to a report published by Granma, the Cuban Communist Party's newspaper.

Trade between the two countries also grew last year, when Cuba ramped up imports of Russian oil. Commercial trade between the two countries was valued at over \$633 million, just behind trade with China, Venezuela, Spain and Canada, according to official Cuban data. Six years earlier, in 2016, that volume was \$223 million.

Russia is seeking new markets for its products, especially among countries willing to maintain economic ties despite Western sanctions punishing Putin's invasion of Ukraine. Both Russia and Cuba are under U.S. sanctions, and Cuban authorities have parroted the Kremlin's propaganda about the war in Ukraine while failing to condemn Putin in international forums. The two governments also maintain close military ties.

But experts point to the irony of Cuba's seeking guidance on capitalist reforms from Russia, a country plagued with corruption and an economy driven by oligarchs seeking the Kremlin's favors.

"They are seeking help from a government that knows how to make money and create a private sector that has a lot of money concentrated in a few hands, and wealth derives from connectivity to the government," said John Kavulich, the president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council. "The Russian Federation has some very wealthy people. Perhaps the Cuban government prefers it that way."

Unlike Russia, Vietnam and China have many small successful businesses.

"Seeking guidance from Russia may seem comical to us, but since they don't want a large private sector, it makes perfect sense for the Cuban government goals," Kavulich said.

The announcement is another signal that Cuban authorities want to keep the small and medium-sized private enterprises, allowed for the first time in decades in August 2021, on a short leash and away from U.S. influence. The government has yet to issue regulations on several issues left unanswered on the legal framework for the private sector, including foreign financing and investment.

*Read Next Cuba In a first, U.S. government green-lights American investment in private business in Cuba May 16, 2022 3:01 PM*

Kavulich is still waiting for regulations clarifying how foreign companies, including American ones, could finance the island's private sector after he was granted a license by the Biden administration last year, the first of its kind, to invest in and lend money to a small private business in the service sector in Cuba.

"Although they want money originating in the United States, they don't want any of the perceived baggage that comes along with it, and that is the uncertainty," Kavulich said. "But what they have done is move the private sector deeper underground. They continue to have one foot on the accelerator and one on the brake, so they go in circles."

## **El Nuevo Herald**

**Miami, Florida**

**25 January 2023**

Cuba pide ayuda a Rusia para reformas de mercado; Putin busca más comercio con la isla por Nora Gámez Torres



Los gobernantes de Cuba, Miguel Díaz-Canel (izq.), y Rusia, Vladimir Putin, participan en la ceremonia de inauguración de un monumento al difunto líder cubano Fidel Castro, en Moscú, Rusia, el martes 22 de noviembre de 2022. (Sergey Guneev , Sputnik, foto del Kremlin vía AP)

Después de muchas dudas sobre cómo manejar las pequeñas y medianas empresas privadas que autorizó en 2021, el gobierno cubano ahora recurre a Rusia para que lo ayude con las reformas de mercado en la isla a través de una asociación con un grupo de expertos ruso encabezado por el oligarca sancionado Oleg Deripaska, en un momento en que ambos países prometen llevar la relación a “otro nivel”.

La creación de un “Centro para la Transformación Económica,” en asociación con el Instituto Stolypin para la Economía del Crecimiento, se produjo durante una reunión entre el líder cubano Miguel Díaz-Canel y una delegación de funcionarios y empresarios rusos en La Habana la semana pasada.

El jefe de la delegación, el político ruso y propietario de una empresa de champán, Boris Titov, dijo a los medios de comunicación rusos Interfax y Sputnik que el instituto, bajo el control de Deripaska como presidente del Consejo de Supervisión, ayudará a Cuba a llevar a cabo reformas económicas que involucran al sector privado. Deripaska fue sancionado en abril de 2018 como parte de la respuesta de Estados Unidos a la anexión de Crimea, Ucrania, por parte del gobierno ruso.

Fue acusado en septiembre pasado de violar esas sanciones. Titov, cuyo título oficial es Comisionado para los Derechos de los Empresarios, dijo que la ayuda que Rusia podría brindar a través del nuevo centro incluye compartir experiencia tecnológica. “Rusia tiene experiencia en la creación de sistemas digitales para empresas. Nuestra tarea es compartir con nuestros amigos cubanos las tecnologías digitales aplicadas con éxito en Rusia”, dijo.

Titov también le dijo a la agencia de noticias rusa Tass que su gobierno tiene la intención de expandir el comercio con la isla y ha propuesto abrir una “casa comercial” rusa en La Habana en asociación con Cimex, una empresa del gobierno cubano que forma parte del conglomerado militar GAESA. Tanto Cimex como GAESA han sido sanciones por Estados Unidos.

“La parte rusa ahora está trabajando muy duro para llevar nuestras relaciones económicas [con Cuba] a un nuevo nivel”, Titov dijo. “Nuestra propuesta es crear una casa comercial rusa aquí, en La Habana, con la participación de Cimex, que se convertiría en el único importador mayorista de productos y determinaría de manera independiente los precios en el mercado minorista. En los próximos días, esperamos una reacción del gobierno cubano”, dijo Titov. Noticias de Cuba Reciba el boletín más completo y creíble de noticias, reportajes y columnas de opinión sobre Cuba.

Tass informó que el viceprimer ministro y ministro de Comercio Exterior e Inversión Extranjera de Cuba, Rodrigo Malmierca, prometió el apoyo del gobierno a la propuesta. “Estamos trabajando para que las inversiones rusas en Cuba estén sujetas a una protección especial. A pesar de las dificultades de liquidez, podemos darle un tratamiento especial a esta empresa mixta para que no tenga que repatriar sus ingresos”, dijo Malmierca, según el reporte. Después de ser nombrado jefe del Consejo Empresarial Rusia-Cuba a principios de este mes, Titov le dijo a Tass que los dos gobiernos estaban trabajando juntos para encontrar formas de evadir las sanciones financieras de Estados Unidos.

Como “ambos países están bajo sanciones, sería necesario desarrollar nuevos mecanismos para acuerdos mutuos, que mitigarán las consecuencias de las restricciones”, dijo Titov en ese momento. “Se están explorando opciones tales como acuerdos denominados en rublos, criptomonedas y esquemas de compensación”.

Rusia y Cuba han ido estrechando su alianza en los últimos años. El gobierno de Vladimir Putin ha otorgado préstamos a Cuba y ha ofrecido retrasar los pagos de la deuda hasta 2027. Las dos naciones han lanzado proyectos de cooperación en varias áreas, incluidos los sectores de energía y transporte.

Pero el nivel de contactos políticos desde el comienzo de la guerra en Ucrania a fines de febrero del año pasado ha tomado un nuevo ritmo, y ambos gobiernos han prometido fortalecer la relación.

Díaz-Canel viajó a Moscú en noviembre pasado y se reunió con Putin en busca de ayuda económica, ya que la isla atraviesa la peor crisis financiera desde el colapso de la Unión Soviética. Poco después, también viajó a Moscú el titular de la Asamblea Nacional, Esteban Lazo. Díaz-Canel y Putin volvieron a hablar por teléfono a finales de diciembre.

En ese momento, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Rusia dijo que los dos líderes hablaron sobre reforzar la “cooperación estratégica ruso-cubana”. El líder de Cuba parecía complacido con los resultados de la reunión de la semana pasada y tuiteó que “Estamos avanzando muy rápido en concretar todo lo que conversamos con el Presidente Putin”. Díaz-Canel también dijo que la reunión fue “de gran significación” porque mostró la voluntad de ambos gobiernos de llevar la relación política y económica “a un momento superior”, según un informe publicado por Granma, el diario del Partido Comunista cubano. El comercio entre los dos países también creció el año pasado cuando Cuba aumentó las importaciones de petróleo ruso. El intercambio comercial entre ambos países superó los \$633 millones, solo por detrás del comercio con China, Venezuela, España y Canadá, según datos oficiales cubanos.

Seis años antes, en 2016, ese volumen se había reducido a \$223 millones. Ese crecimiento podría ser aún mayor este año, ya que Rusia está buscando nuevos mercados para sus productos, especialmente entre los países dispuestos a mantener la lazos económicos a pesar de las sanciones del Occidente que castigan la invasión de Ucrania promovida por Putin.

Tanto Rusia como Cuba están bajo sanciones estadounidenses, y las autoridades cubanas han repetido la propaganda del Kremlin sobre la guerra sin *condenar* la invasión en los foros internacionales. Ambos gobiernos mantienen también estrechos vínculos militares. Pero los expertos señalan la ironía de buscar orientación sobre reformas capitalistas en Rusia, un país plagado de corrupción y una economía impulsada por oligarcas que buscan los favores del Kremlin.

“Están buscando ayuda de un gobierno que sabe cómo hacer dinero y crear un sector privado que tiene mucho dinero concentrado en unas pocas manos, y la riqueza se deriva de las conexiones con el gobierno”, dijo John Kavulich, presidente del Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba.

“La Federación Rusa tiene algunas personas muy ricas. Quizás el gobierno cubano lo prefiera así”. Lo que los modelos vietnamita y chino tienen en común lo que carece Rusia, continuó Kavulich, son muchas pequeñas empresas exitosas. “Buscar la orientación de Rusia puede parecernos cómico, pero dado que no quieren un gran sector privado, tiene mucho sentido para los objetivos del gobierno cubano”, dijo Kavulich.

El anuncio es otra señal de que las autoridades cubanas quieren mantener a las pequeñas y medianas empresas privadas, permitidas por primera vez en décadas en agosto de 2021, bajo estrecho control y lejos de la influencia estadounidense. El gobierno aún tiene que emitir regulaciones sobre varios temas que quedaron sin respuesta en el marco legal para el sector privado, incluido el financiamiento y la inversión extranjera.

*Cuba Estados Unidos autoriza por primera vez inversión en negocio privado en Cuba 16 de mayo de 2022*

Kavulich todavía está esperando regulaciones que aclaren cómo las empresas extranjeras, incluidas las estadounidenses, podrían financiar el sector privado de la isla después de que la administración de Joe Biden le concediera una licencia el año pasado, la primera de su tipo, para invertir y prestar dinero a un pequeño negocio privado en el sector servicios en Cuba.

“Aunque quieren dinero que se origine en los Estados Unidos, no quieren la incertidumbre que ellos creen viene con eso”, dijo Kavulich. “Pero lo que han hecho es mover al sector privado más a la economía informal. Continúan con un pie en el acelerador y otro en el freno, por lo que siguen dando vueltas en círculos”.



# Miami, Florida

## 23 January 2023

### **Deuda del castrismo: inicia el juicio de acreedores contra Cuba** **La deuda comprada de préstamos de bancos europeos concedidos a Cuba en 1984 asciende a más de 74 millones de dólares entre deuda base e intereses**

Por Yuniesky Ramírez y TELEMUNDO 51

Docenas de documentos en corte que ahora son públicos constituyen los mejores referentes de uno de los litigios comerciales más complejos involucrando al gobierno cubano, tras tres años de una demanda que pretende resolver una deuda millonaria de cuatro décadas.

La deuda data de 1984, pues en enero de ese año el gobierno de La Habana, mediante el Banco Nacional de Cuba (BNC), firma un contrato con el banco holandés “Credit Lyonnays” para el préstamo de una línea de crédito de 22 millones de marcos alemanes, unos 12 millones de dólares en la actualidad.

A pocas semanas de que Cuba firmaría otro acuerdo similar, esta vez con el banco Italiano “IBI DEBT” por un préstamo equivalente hoy a unos 3 millones de dólares, exactamente 3,186,118.

Dos décadas después, el fondo de inversionistas “CRF I Limited”, registrado en Gran Cayman, un territorio británico de ultramar, adquirió parte de la deuda cubana, según aseguran en el cuerpo de la demanda presentada en Londres, en 2020. CRF menciona múltiples intentos de contacto con el gobierno cubano, hasta el año 2019.

John Kavulich, presidente de la organización US - Cuba Trade, asegura que "el monto seguirá cambiando pero CRF está reclamando cien millones de dólares que es parte del monto total de los bonos que asciende a mil millones".

Luis Luis, de la Asociación para el Estudio de la Economía Cubana, explica que “estos créditos fueron hechos bajo la ley de Londres y a ley de Londres le da importancia a los acreedores y entonces los acreedores piensan que tienen una mejor probabilidad a través de este mecanismo”.

Por tres años, el litigio se ha convertido en un ir y venir de documentos en la sección comercial de la Alta Corte Británica. Los inversionistas demandantes insisten en que en 2019 funcionarios del Banco Nacional de Cuba aceptaron retomar los trámites de deuda. El gobierno cubano responde que tales arreglos no fueron legales y que los funcionarios del Banco Nacional de Cuba no estaban autorizados a realizar dichas operaciones.

Justamente, al hablar por primera vez sobre el caso el pasado 13 de enero, el gobierno cubano expuso la que será su línea principal de defensa que al parecer se define a partir de que: “El objeto de este procedimiento es deuda pública porque fue contraída por el BNC antes de 1997, cuando tenía funciones de Banco Central. Desde entonces, el BNC no tiene facultad para actuar en nombre del gobierno cubano. Tampoco para aprobar cesión de deuda pública sin la autorización previa del Ministerio de Finanzas y Precios y del Consejo de Ministros”.

Para John Kavulich, presidente de la organización US - Cuba Trade, “este va a ser uno de esos casos que tenga cobertura mediática, simplemente porque fue una transacción comercial en el Reino Unido. También tiene una subsidiaria británica de un banco chino involucrado”.

En uno de los documentos de corte, la Defensa de Cuba indica que un representante de CRF I Limited viajó a Cuba en octubre de 2019 y en dos reuniones con Raúl Olivera Lozano, director de operaciones del Banco Nacional, le ofreció \$200 pesos convertibles por agilizar el proceso y unas 25 mil libras esterlinas por su continua asistencia.

En absoluto hermetismo, dos años después, un tribunal cubano sentenció a 13 años de cárcel a Olivera Lozano por el supuesto esquema de soborno.

“Hay documentos, algunos correos electrónicos y notas del gobierno cubano que han trascendido. En algunos con una lógica bastante desafiante se habla de personas que tenían determinada autoridad, pero después no y terminaron en la cárcel”, comenta John Kavulich.

La demanda impone un fondo buitre su nombre oficial es CRF I Limited, así caracteriza el gobierno cubano lo que está a punto de suceder en Londres.

La estrategia de Cuba no desconoce la deuda pero como principal estrategia alega que el fondo de inversiones “CRF no es acreedor de Cuba y nunca lo ha sido”.

Hablamos de más de 74 millones de dólares entre deuda base e intereses que se decide en corte, unos 74,482,645 exactamente. CRF, la entidad demandante, asegura que corresponden a una deuda comprada de préstamos de bancos europeos concedidos a Cuba en 1984.

Durante nuestra investigación, intentamos contactar con quien fuera uno de los ejecutivos del Fondo de Inversión CRF I Limited y con el actual presidente de la entidad. No tuvimos respuesta, luego que enviamos correos electrónicos a su equipo legal en el litigio tampoco respondieron.

En cuanto al equipo legal representando a Cuba respondieron que: “La firma no tiene instrucciones de discutir el caso con la prensa”.

El resultado de la demanda tendrá implicaciones severas para la búsqueda de créditos internacionales por parte del gobierno cubano. La deuda externa de La Habana es significativa, incluso con aliados como China y Rusia.

“Cuba está en mora con sus pagos. Eso le corta al país financiamiento con los bancos de crédito de Francia, España u otros países europeos”, reconoce Luis Luis, de la Asociación para el Estudio de la Economía Cubana.

Mientras que para John Kavulich, presidente de la organización US - Cuba Trade, “siguen debiendo millones de dólares a muchísimos países. A compañías en esos países y a los gobiernos de esos países”.

En este caso al deuda no está en discusión. La demanda sólo busca determinar jurisdicción, pero si el gobierno de Díaz-Canel gana, significará que el intento de los inversionistas para gestionar el pago de la deuda se considera inválido. En cambio si CRF gana, tiene vía libre para seguir el proceso de reclamación. “Puedes ver decisiones judiciales contra Cuba pero generalmente Cuba va a ignorarlas porque el país no tiene activos para responder y satisfacer esas demanda. (...) Entonces, los acreedores quedan con una sola opción: negociar con el país, un pequeño por ciento de la deuda”, apunta Kavulich.

“Y algunos activos que Cuba tiene en el extranjero -por ejemplo, en embajadas- están protegidos por leyes internacionales de bienes soberanos e incautarlos es muy difícil por parte de cualquier corte”, remarca Luis Luis, de la Asociación para el Estudio de la Economía Cubana.

# CNBC

## New York, New York

### 20 January 2023

#### **Here's what you need to know about a blockbuster court fight over Cuba's debt**

By Michelle Caruso-Cabrera

#### Key Points

The Cuban government is facing a high-stakes court case over unpaid commercial debt.

If Cuba loses, it could ultimately cost the island nation billions.

The loans in question were denominated in German Deutschmarks, a currency that no longer exists.



A Cuban pilgrim participates in the San Lazaro procession at El Rincon church in Havana, on December 16, 2022. Yamil Lage | AFP | Getty Images

Accusations of bribery, an imprisoned Cuban bank official and Interpol all feature in a high-stakes case against the Cuban government set to start Monday in the United Kingdom's High Court.

The legal battle is over a portion of Cuba's unpaid commercial debt dating back to the 1980s. If Cuba loses, it could ultimately cost the island nation billions in long overdue payments — and, in a worst-case scenario, lead to the seizure of government-owned assets such as oil tankers and in-bound wire transfers.

Investment fund CRF1, originally called the Cuba Recovery Fund, is suing Cuba for roughly \$72 million in principal and past due interest on two loans it now owns. They were originally granted to the Caribbean island nation by European commercial banks in the 1980s, and were denominated in German Deutschmarks, a currency that no longer exists.

This is the first time Cuba is facing legal action for what is estimated to be about \$7 billion in outstanding commercial loans from the 1970s and 1980s. If CRF wins this case on this small slice of that debt, it could lead to further lawsuits from creditors with claims rising into the billions. Any unpaid judgments could lead to asset seizures.

If they don't reach a deal, Cuba could then face yet another court fight over whether it finally has to pay. If CRF is successful, it could lead to many other creditors filing suit, with claims rising into the billions.

Cuba would be unable to borrow in the international capital markets until its debts are settled. According to the World Bank, Cuba's gross domestic product in 2020 was \$107 billion, slightly larger than New York City's budget. The country has managed to survive for decades on the largess of other sympathetic governments: the former Soviet Union, Venezuela and China. But with Venezuela financially strained and China facing a weaker economy, those lifelines look increasingly undependable.

Because of the U.S. embargo against Cuba, American investors are prohibited from owning and trading Cuban debt, which frustrates some frontier-market hedge fund managers in the U.S. They argue that holding Cuban debt would better serve U.S. foreign policy interests because it would give Americans a seat at some future negotiating table.

Beyond the commercial debt, there are still nearly 6,000 claims outstanding from Americans and American companies whose properties were confiscated by the Cuban government after former leader Fidel Castro came to power in a coup in 1959.

John Kavulich, the longtime head of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, a private, nonpartisan nonprofit, says the lawsuit "may prove stimulative" to the U.S. and Cuban administrations "to negotiate a settlement for the 5,913 claims valued at \$1.9 billion."

#### Details of the case

The trial is expected to last eight days. It will feature remote testimony from an imprisoned former employee of the Banco Nacional de Cuba, Raul Eugenio Olivera Lozano.

According to documents filed in the case, Lozano is serving a 13-year prison sentence after he was convicted in Cuba for accepting bribes of more than \$25,000 in exchange for processing paperwork that allowed the loans in question to be reassigned to CRF from Chinese-owned ICBC Standard Bank.

In filings with the court, CRF says the bribery claims are "scurrilous" and that Lozano was railroaded by the Cuban government for the purpose of not having to pay back the loans. Human rights organizations

have long criticized Cuba for arbitrary detention and lax rule of law. Both Amnesty International and Human Rights Watch describe it as one of the most repressive regimes in the world.

There are other costs to consider, too. Thus far, the Cuban government has spent roughly \$3 million on legal fees in its defense, and the plaintiffs have spent about \$2.6 million. In the U.K., the loser pays the winner's legal fees, so one of the parties will be out nearly \$6 million.

Cuban officials and their lawyers declined to comment.

Also expected to testify is Jeet Gordhandas. He is a representative of CRF whom the plaintiffs say was prevented from entering Mexico after the Cuban government issued a "Red Notice" through Interpol for his arrest, claiming he initiated the bribe.

In more recent filings, the Cuban government appears to have backed away from the bribery accusation. Instead, it is arguing that the bank executives who facilitated the reassignment of the debt did not have the authority to do so.

Cuba also argues that CRF, which is registered in the Cayman Islands, is a "vulture fund, which invests in distressed Cuban sovereign debt for enforcement purposes." David Charters, the chairman of CRF, pushed back: "Characterizing us as a vulture fund is a gross misrepresentation of us."

CRF, meanwhile, says in court filings that it first reached out to Cuba 10 years ago to settle the debt but were ignored. The fund also says it didn't file suit until it made multiple attempts over the decade to meet with Cuban authorities.

In 2018, CRF says in filings, the fund offered the Cuban government a better deal than the one the country struck in 2015 with bilateral creditors for billions in unpaid debts. Cuba also ignored that overture, according to CRF. Bilateral loans are government-to-government loans. CRF would rather not go to court, Charters said in an interview, days before the trial.

"We are seeking to engage Cuba even at this late stage. Even today we are ready to talk," he said. "You make offers, and nothing happens, you are either ignored or rebuffed, so what do you do? It's been a decade."

What happens to bad old debt

Defaulted loans trade on the secondary market. There are investors who specialize in buying them at discounts to the loan's face value and then in negotiating with the government in question to finally settle them. Usually, it's at a discount to face value and some portion of the past due interest.

Often, the settlement is not in the form of cash, but rather in some other type of long-term financial instrument. One example is a GDP warrant, which pays out based on the growth level of country's GDP over an extended period.

GDP warrants were used in the Greek debt restructuring in 2012. Sometimes debts are settled via a debt-for-equity swap, in which the creditor receives a concession or ownership of a government-owned property such as an airport or a port, and the creditors receive a share of the revenues generated by the assets.

For decades, Cuban debt has traded around 8 to 10 cents on the dollar, with occasional spikes driven by events such as the death of former Cuban dictator Fidel Castro in 2016 or the temporary thawing of U.S.-Cuba relations under then-President Barack Obama in 2014, in the hopes that a settlement was more likely.

Getting paid on very old, defaulted debt isn't without precedent. Iraqi debt traded between 8 and 10 cents on the dollar for a decade, and then settled for roughly 32 cents on the dollar after the U.S. invasion in 2003. Even though Cuba's defaulted debt is nearly 40 years old, there's a precedent for bondholders waiting even longer. [More than 300,000 holders](#) of czarist-era Russian bonds, which the Bolsheviks defaulted on in 1917 after the revolution, received payment in 2000.

*Michelle Caruso-Cabrera, a CNBC contributor, has 30 years of experience at the nexus of finance, economic development, and communication.*

# Noticias del Mundo

Bogota, Colombia

21 January 2023

## **Esto es lo que necesita saber sobre una exitosa pelea judicial por la deuda de Cuba**

Un peregrino cubano participa en la procesión de San Lázaro en la iglesia El Rincón de La Habana, el 16 de diciembre de 2022. Yamil Lage | AFP | imágenes falsas

Las acusaciones de soborno, un funcionario bancario cubano encarcelado y la Interpol figuran en un caso de alto riesgo contra el gobierno cubano que comenzará el lunes en el Tribunal Superior del Reino Unido. La batalla legal es por una parte de la deuda comercial impaga de Cuba que data de la década de 1980. Si Cuba pierde, en última instancia, podría costarle a la nación insular miles de millones en pagos atrasados y, en el peor de los casos, conducir a la incautación de activos propiedad del gobierno, como petroleros y transferencias electrónicas entrantes.

El fondo de inversión CRF1, originalmente llamado Fondo de Recuperación de Cuba, está demandando a Cuba por aproximadamente \$ 72 millones en capital e intereses vencidos de dos préstamos que ahora posee. Originalmente, fueron otorgados a la nación insular caribeña por bancos comerciales europeos en la década de 1980, y estaban denominados en marcos alemanes, una moneda que ya no existe.

Esta es la primera vez que Cuba se enfrenta a una acción legal por lo que se estima en alrededor de \$ 7 mil millones en préstamos comerciales pendientes de los años 1970 y 1980. Si CRF gana este caso en esta pequeña porción de esa deuda, podría dar lugar a más demandas de los acreedores con reclamos que ascienden a miles de millones. Cualquier juicio impago podría conducir a la incautación de activos.

Si no llegan a un acuerdo, Cuba podría enfrentar otra pelea en los tribunales sobre si finalmente tiene que pagar. Si CRF tiene éxito, podría llevar a que muchos otros acreedores presenten una demanda, con reclamos que ascienden a miles de millones.

Cuba no podría endeudarse en los mercados internacionales de capital hasta que se salden sus deudas. Según el Banco Mundial, el producto interno bruto de Cuba en 2020 fue de \$ 107 mil millones, un poco más que el presupuesto de la ciudad de Nueva York. El país ha logrado sobrevivir durante décadas gracias a la generosidad de otros gobiernos simpatizantes: la ex Unión Soviética, Venezuela y China. Pero con Venezuela financieramente presionada y China enfrentando una economía más débil, esas líneas de vida parecen cada vez menos confiables.

Debido al embargo estadounidense contra Cuba, los inversionistas estadounidenses tienen prohibido poseer y negociar deuda cubana, lo que frustra a algunos administradores de fondos de cobertura de mercados fronterizos en los EE. UU. Argumentan que tener deuda cubana serviría mejor a los intereses de la política exterior de los EE. asiento en alguna futura mesa de negociación.

Un viejo automóvil americano pasa por el bar Floridita de La Habana el 27 de diciembre de 2022. Adalberto Roque | AFP | imágenes falsas

Más allá de la deuda comercial, todavía hay cerca de 6.000 reclamaciones pendientes de estadounidenses y empresas estadounidenses cuyas propiedades fueron confiscadas por el gobierno cubano después de que el exlíder Fidel Castro llegara al poder en un golpe de estado en 1959.

John Kavulich, durante mucho tiempo director del Consejo Económico y Comercial EE.UU.-Cuba, una organización privada no partidista sin fines de lucro, dice que la demanda «puede resultar estimulante» para las administraciones de EE.UU. y Cuba «para negociar un acuerdo por las 5.913 reclamaciones valoradas en 1.900 millones de dólares». «

Detalles del caso

Se espera que el juicio dure ocho días. Contará con el testimonio a distancia de un ex empleado del Banco Nacional de Cuba encarcelado, Raúl Eugenio Olivera Lozano.

Según los documentos presentados en el caso, Lozano cumple una condena de 13 años de prisión luego de que fue condenado en Cuba por aceptar sobornos por más de \$25,000 a cambio de procesar el papeleo que permitió reasignar los préstamos en cuestión a CRF de propiedad china. Banco Estándar ICBC.

En presentaciones ante el tribunal, CRF dice que las denuncias de soborno son «injuriosas» y que Lozano fue engañado por el gobierno cubano con el propósito de no tener que pagar los préstamos. Las organizaciones de derechos humanos han criticado durante mucho tiempo a Cuba por las detenciones arbitrarias y el estado de derecho laxo. Tanto Amnistía Internacional como Human Rights Watch lo describen como uno de los regímenes más represivos del mundo.

También hay otros costos a considerar. Hasta ahora, el gobierno cubano ha gastado aproximadamente \$3 millones en honorarios legales en su defensa, y los demandantes han gastado alrededor de \$2,6 millones. En el Reino Unido, el perdedor paga los honorarios legales del ganador, por lo que una de las partes perderá casi \$6 millones.

Funcionarios cubanos y sus abogados se negaron a comentar.

También se espera que testifique Jeet Gordhandas. Es un representante de CRF a quien, según los demandantes, se le impidió ingresar México luego de que el gobierno cubano emitiera una «Notificación Roja» a través de la Interpol para su arresto, alegando que él inició el soborno.

Boxeadoras cubanas se preparan para sus combates en el primer programa oficial de boxeo femenino en Cuba en la escuela de boxeo Giraldo Córdova de La Habana, el 17 de diciembre de 2022. Yamil Lage | AFP | imágenes falsas

En presentaciones más recientes, el gobierno cubano parece haberse retractado de la acusación de soborno. En cambio, está argumentando que los ejecutivos bancarios que facilitaron la reasignación de la deuda no tenían la autoridad para hacerlo.

Cuba también argumenta que CRF, que está registrada en las Islas Caimán, es un «fondo buitres, que invierte en deuda soberana cubana en dificultades con fines de ejecución». David Charters, presidente de CRF, respondió: «Caracterizarnos como un fondo buitres es una gran tergiversación de nosotros».

Mientras tanto, CRF dice en documentos judiciales que se acercó a Cuba por primera vez hace 10 años para saldar la deuda, pero fue ignorado. El fondo también dice que no presentó una demanda hasta que hizo múltiples intentos durante la década para reunirse con las autoridades cubanas.

En 2018, dice CRF en presentaciones, el fondo le ofreció al gobierno cubano un trato mejor que el que el país alcanzó en 2015 con acreedores bilaterales por miles de millones en deudas impagas. Cuba también ignoró esa propuesta, según CRF. Los préstamos bilaterales son préstamos de gobierno a gobierno.

CRF preferiría no ir a la corte, dijo Charters en una entrevista, días antes del juicio.

“Estamos buscando involucrar a Cuba incluso en esta etapa tardía. Incluso hoy estamos listos para hablar”, dijo. «Haces ofertas y no pasa nada, te ignoran o te rechazan, entonces, ¿qué haces? Ha pasado una década». ¿Qué sucede con la deuda vieja incobrable?

Los préstamos en mora se negocian en el mercado secundario. Hay inversionistas que se especializan en comprarlos con descuento sobre el valor nominal del préstamo y luego en negociar con el gobierno en cuestión para liquidarlos finalmente. Por lo general, tiene un descuento sobre el valor nominal y una parte de los intereses vencidos.

A menudo, la liquidación no se realiza en efectivo, sino en algún otro tipo de instrumento financiero a largo plazo. Un ejemplo es una garantía del PIB, que se paga en función del nivel de crecimiento del PIB del país durante un período prolongado.

Los warrants sobre el PIB se utilizaron en la reestructuración de la deuda griega en 2012. A veces, las deudas se liquidan mediante un canje de deuda por acciones, en el que el acreedor recibe una concesión o propiedad de una propiedad estatal, como un aeropuerto o un puerto, y el los acreedores reciben una parte de los ingresos generados por los activos.

Durante décadas, la deuda cubana ha cotizado entre 8 y 10 centavos por dólar, con picos ocasionales impulsados por eventos como la muerte del ex dictador cubano Fidel Castro en 2016. o el descongelamiento temporal de las relaciones entre Estados Unidos y Cuba bajo el entonces presidente Barack Obama en 2014, con la esperanza de que fuera más probable un acuerdo.

Recibir el pago de una deuda muy antigua e incumplida no tiene precedentes. La deuda iraquí se negoció entre 8 y 10 centavos por dólar durante una década, y luego se estableció en aproximadamente 32 centavos por dólar después de la invasión estadounidense en 2003.

Aunque la deuda en mora de Cuba tiene casi 40 años, existe un precedente de que los tenedores de bonos esperaron aún más. [Más de 300.000 titulares](#) de bonos rusos de la era zarista, que los bolcheviques incumplieron en 1917 después de la revolución, recibieron pago en 2000.

*Michelle Caruso-Cabrera, colaboradora de CNBC, tiene 30 años de experiencia en el nexo de las finanzas, el desarrollo económico y la comunicación.*

## South Florida Sun-Sentinel

### Fort Lauderdale, Florida

#### 14 January 2023

#### **Ruling against cruise lines clouds Cuba investment picture**

By David Lyons

If investors thought doing business in Cuba was tough after the Trump Administration reinstated sanctions against the island nation's Communist regime, a Miami federal judge's ruling that tags four cruise lines for "trafficking" in confiscated property is giving them even greater pause.

Early this month, U.S. District Judge Beth Bloom lowered a boom on four cruise line operators — Carnival Corp., MSC Cruises, Norwegian Cruise Holdings and Royal Caribbean Group — by ordering them to pay a combined \$450 million to the heirs of the original owners of the Havana Cruise Port Terminal.

[She acted after ruling in March 2022](#) that the cruise companies "trafficked" in seized properties under Title III of the federal Helms-Burton Act. The cruise companies have all vowed to appeal.

But while the wheels of the court system grind on, legal advisers and investors in companies who for years envisioned doing business in Cuba say it has chilled enthusiasm for future dealings on the island.

In the meantime, a moribund Cuban economy slowed by U.S. sanctions and COVID-19, and characterized by burgeoning poverty, has driven nearly 250,000 Cubans to migrate to the U.S. in the last year [via the Southwest border and Florida](#).

"I think that dampened it substantially," said attorney Ed Patricoff, a partner specializing in international dispute resolution at the firm of Duane Morris in Miami. "That ruling was fairly devastating from the U.S. perspective and devastating to investors who had a vision to go into Cuba."

"I would say it hasn't helped," Ryan Paylor, portfolio manager for the Herzfeld Caribbean Basin Fund in Miami Beach, said of the ruling. "The Helms-Burton Act and the current [U.S.] embargo make it extremely difficult. You have to jump through a lot of hoops to do business in Cuba."



“The main restriction is the embargo and the expenses to get an Office of Foreign Assets Control license — assuming you can get one — that would then be paid by the fund’s shareholders,” Paylor added. “Based on the size of the fund, those expenses could be a significant percentage of fund assets.”

Right now, the fund, which was established years ago to invest in companies that could benefit from the eventual restoration of U.S.-Cuba relations, maintains no investments on the Communist-controlled island.



A cruise ship at the port in Old Havana, Cuba, in 2018. A federal court ruling ordering four cruise lines to pay a combined \$450 million to the original owner of port property may discourage future U.S. investment in Cuba, some analysts say. (Matias Ocer/Miami Herald/TNS)

The Helms-Burton Act, also known as the Cuban Liberty and Democratic Solidarity Act of 1996, extended the application of the long-standing U.S. trade embargo against the Fidel Castro regime to include foreign companies doing business in Cuba. It provides an avenue for penalties against firms that “traffic” in properties formerly owned by American citizens and seized by the regime after the 1959 revolution.

Cubans who left the country for the U.S. and became American citizens are also allowed to stake claims for property losses they suffered.

Congress passed the act shortly after the Cuban Air Force shot down two private planes operated by the South Florida-based search and rescue group, Brothers to the Rescue.

But as years passed, President Barack Obama sought a rapprochement with the regime, and relaxed U.S.-driven business and travel restrictions against Cuba.

Among other things, the eased rules gave rise to cruise lines establishing service to the island from Miami under special licenses from the U.S. Government. Commercial air service also expanded to Cuba from the U.S., including from South Florida airports, and the Cuban government even entertained the idea of partnerships with U.S. companies from a variety of industries.

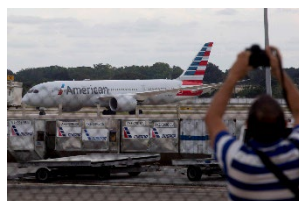
[But in 2019 Trump reversed the actions](#) and gave the green light to lawsuits under Helms-Burton. While airlines continue to serve the island under U.S. licenses, the cruise lines do not.

Victorious airlines

Although the cruise lines lost before the Miami judge, [American Airlines](#) last June successfully deflected two lawsuits.

One was brought against American and LATAM Airlines Group carrier over their use of the Havana airport,. The other involving American focused on its participation in a marketing agreement involving a hotel, said Rick Puente, partner at the Miami office of Jones Day, which defended the Texas-based carrier. The airport case was brought by the heir of a company that owned property seized by the Castro regime. The case was dismissed with prejudice because the José Martí International Airport was not confiscated from a U.S. national, the court ruled, and the “plaintiff was not a United States national when he allegedly acquired his claim.”

“The other case we won involved American being sued in connection with hotels they advertised with their flight packages to Cuba,” Puente said. “They would send you to a link where you could reserve a hotel. That link was administered by another company.”



An American Airlines flight is shown at Jose Marti International Airport in Havana. The airline successfully defended itself against a suit brought against it under the Helms-Burton Act over an allegation that it used confiscated airport property. (Ismael Francisco/AP file) (Ismael Francisco/AP)

Puente said the sheer weight of the expense of defending potential cases could give companies second thoughts about opening for business in Cuba. About \$11 million of the cruise line verdict was to cover attorney fees and costs.

“I will say this, when you have a judgment just entered against the cruise lines of \$450 million by a federal judge, there’s going to be a heightened attention on the part of in-house counsel that are advising companies doing business that may be tied to Cuba,” he said. “The hook is if that property you’re dealing with happens to be a confiscated property, you can be sued under the Helms Burton Act and have some exposure.”

Moreover, the trade embargo against Cuba, which has been in place for decades, should prompt companies to ensure they are complying with licenses they receive from the U.S. Treasury Department’s Office of Foreign Assets and Control.

Even though the cruise lines argued to the judge that they had the proper licenses to operate in Havana, “the judge did not find that license insulated them completely,” Puente said.

Another pendulum swing

Although the number of suits filed in U.S. courts under Helms-Burton has expanded, the Biden administration has sought to crack open the door again for businesses to operate in Cuba. Last spring, the Treasury Department issued a license for a U.S.-based company to finance and invest in a private service firm in Cuba.

The company was created by John Kavulich, founder of the New York-based U.S.-Cuba Trade and Economic Council. Under the license, he would provide financing for a small business in Cuba of up to \$25,000.

But while Kavulich has a U.S. license, a first of its kind for any company, he told the South Florida Sun Sentinel last week that he’s still awaiting rules and regulation from the Cuban side.

“Our focus has been trying to use every lever available to get the Cubans to issue the regulations governing investment and financing to Cuban private companies,” he said.

More recently, Western Union this past week resumed limited remittance services between the U.S. and Cuba after a two-year suspension of the service.

“The close connection between our U.S. customers and their families living in Cuba, together with the role our services play in helping create better lives, are inextricably linked,” Gabriella Fitzgerald, president of Western Union North America, said in a statement.

The company halted transfers in 2020 after Trump tightened U.S. restrictions on Cuba. The Biden administration loosened a handful of them, including remittance payments.

A test phase is being rolled out in Miami, and transfers can be sent to three government-operated banks in Cuba — Banco Popular de Ahorro, Banco Metropolitano SA, and Banco de Credito y Comercio.  
A forever non-starter?

Still, Jerry Haar, professor and executive director, The Americas, at Florida International University’s College of Business, doesn’t see the Cuban government as being much of a business partner with U.S. companies in the future. “It’s a give-and-take relationship,” Haar said, “where we give and they take.”

“So much of this is Kabuki theater,” he added, noting that the Cuban government has yet to publish the regulations Kavulich is seeking for medium and small enterprises on the island to receive direct investments and financing.

In addition, the Cubans do not allow correspondent banking relationships with international banks, where one financial institution provides intermediary services for another such as facilitating wire transfers, accepting deposits, and conducting business transactions.

The recent Biden administration measures, Haar asserted, offer a small offset to the Cuban government's ironclad control over the economy and society.

"What you're having is a parallel universe," Haar said. "The Cuban government is clamping down even more on human rights and free expression in Cuba."

"I've gone through this stuff in a thorough fashion," he added. "Other than tourism and family reunification stuff, I see only minimal changes. From the point of view of Cuba and human rights, things are worse now under Diaz-Canal than under Raul."

## **AFP**

### **Paris, France**

### **13 January 2023**

#### **Cuba acusa de ilegítimo a un acreedor privado que la demanda**



Desde hace más de un década el fondo de inversión británico CRF I Ltd intenta en vano negociar un acuerdo con La Habana, en 2021 le propuso una oferta de reestructuración con un descuento de 60%, y el proceso legal actual contra la isla comenzó en 2020.

El Banco Central de Cuba (BCC) admitió este viernes por primera vez que enfrenta un proceso legal ante la justicia británica interpuesto por el fondo de inversión CRF I Ltd, un acreedor privado, cuya demanda considera ilegítima.

"La Superintendencia del Banco Central de Cuba informa que actualmente se está desarrollando en Londres un procedimiento judicial ante el Tribunal Superior de Justicia británico por una reclamación de recuperación de deuda contra el Banco Nacional de Cuba (BNC) y la República de Cuba", señaló en un comunicado publicado en su página en internet.

En ese litigio "se dirime si CRF", al que el BCC califica de "fondo buitres" con base en Gran Caimán, "es acreedor del BNC y de Cuba" en el caso del impago de una deuda por el monto "de 72 millones de euros". Según el BCC, en este caso puntual el "CRF no es acreedor del BNC ni de Cuba y nunca lo ha sido".

El presidente del Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba, John Kavulich, basado en Nueva York, explicó a la AFP que el juicio comenzará el 23 de enero en Londres y durará "aproximadamente ocho días". El fondo de inversión británico CRF I Ltd posee la mayor parte (1,500 millones de dólares) de la deuda cubana con acreedores privados, que es gestionada por el Club de Londres.

Desde hace más de un década, ese fondo intenta en vano negociar un acuerdo con La Habana, en 2021 le propuso una oferta de reestructuración con un descuento de 60%, y el proceso legal actual contra la isla comenzó en 2020.

Cuba enfrenta su peor crisis económica en tres décadas de sus últimas tres décadas, debido al recrudecimiento del embargo de Estados Unidos y el impacto de la pandemia de Covid-19, que afectó sustancialmente el turismo, motor económico del país.

El presidente cubano, Miguel Díaz-Canel, ha insistido en la voluntad del país de honrar el pago de sus deudas.

"El BNC y Cuba jamás han desconocido sus deudas y han mantenido siempre el interés de negociar con sus legítimos acreedores", reiteró este viernes el Banco Central.

En cuanto a la deuda externa de Cuba con los Estados, el gobierno cubano y el Club de París, que agrupa a los países acreedores, llegaron a un acuerdo en 2021 para dar a la isla un tiempo adicional para honrar varios pagos otorgados en 2015 sobre su deuda externa.

El pacto entre el gobierno cubano y el Club de París en 2015 significó una quita de 8,500 millones sobre los 11,100 millones de dólares adeudados. El resto se convertiría en proyectos de inversión o sería eliminado de manera gradual hasta 2033.

## **EFE**

### **Madrid, Spain**

### **11 January 2023**

#### **Western Union reanuda los envíos de dinero a Cuba con un programa piloto**

Miami, 11 ene (EFE).- Western Union reanudó en las últimas semanas sus operaciones de envío de dinero a Cuba con un programa piloto a pequeña escala y solo desde Florida, según confirmó la compañía con sede en Colorado en una declaración enviada a medios locales.

"Es un gran placer anunciar la reanudación de nuestras operaciones en Cuba con una fase inicial de prueba del servicio saliente desde los EE.UU. a clientes con cuentas bancarias cubanas a través de ubicaciones seleccionadas de agentes en los EE.UU.", dijo Gabriella Fitzgerald, presidenta de Western Union en América del Norte, publicó el diario Miami Herald.

"La estrecha conexión entre nuestros clientes de EE.UU. y sus familias que viven en Cuba, junto con el papel que desempeñan nuestros servicios para ayudar a crear mejores vidas, están inextricablemente vinculados", dijo.

El Consejo Económico y Comercial EE.UU.-Cuba, una entidad privada sin ánimo de lucro que brinda información fiable sobre la isla caribeña a empresas estadounidenses, publicó los detalles de la reanudación de estos servicios interrumpidos en 2020.

Por ahora solo se pueden hacer esos envíos en persona desde una veintena de localizaciones en Florida y por un máximo de 2.000 dólares diarios, señala el consejo en su web.

La compañía tuvo que suspender en noviembre de 2020 los envíos de divisas a Cuba debido a que el entonces presidente, Donald Trump, prohibió cualquier transacción entre Estados Unidos y Fincimex, el brazo financiero del conglomerado estatal cubano Cimex, con el que Western Union operaba.

Esa decisión, enmarcada en la política de "mano dura" de Trump contra el Gobierno cubano, llevó al cierre inmediato de las más de 400 oficinas de la compañía estadounidense en la isla.

El Consejo Económico y Comercial EE.UU.-Cuba, que dirige John Kavulich, señala que, en lugar de Fincimex, Western Union opera ahora con Orbit, una compañía estatal que envía los fondos al Banco Popular de Ahorro, al Banco Metropolitano S.A. y al Banco de Crédito y Comercio (Bandec), también controlados por el Estado.

Los envíos solo pueden ser en dólares a cuentas y tarjetas de débito de esos bancos y no en Moneda Libremente Convertible (MLC).

Las remesas son una parte importante de los ingresos de miles de familias en Cuba. Entre 2005 y 2020 representaron el 6 % del producto interno bruto (PIB) de la isla, de acuerdo con estimaciones independientes de expertos.

Solo en 2019, el dinero recibido, en un 90 % procedente de EE.UU., constituyó la segunda fuente de divisas de la isla, solo después de la exportación de servicios médicos y por encima del turismo, según fuentes oficiales.

# Miami Herald

Miami, Florida

11 January 2023

## Western Union quietly resumes the business of remittances to Cuba with a pilot program

By Nora Gámez Torres



A woman exchanges U.S. dollars for Cuban pesos in Havana. Remittances from the United States have become the lifeblood of many Cuban families. A woman exchanges U.S. dollars for Cuban pesos in Havana. Remittances from the United States have become the lifeblood of many Cuban families. Jorge Rey Getty Images

After a two-year halt, Western Union has quietly resumed money remittances to Cuba through a pilot program with the hope of expanding its operations in the future, the company says, a much-anticipated step that provides Cuban American families with a more reliable way to help their families on the island.

“It is with great pleasure we announce the resumption of our Cuba operations with an initial testing phase of outbound service from the U.S. to customers with Cuban bank accounts via select U.S. Agent locations,” said Gabriella Fitzgerald, the president of Western Union’s North America division. “The close connection between our U.S. customers and their families living in Cuba together with the role our services play in helping create better lives, are inextricably linked,” she said. “We are delighted to offer this critical connection once again for our customers.”

Before Western Union suspended operations in 2020, experts estimated that remittances were the country’s second-largest source of revenue and that the company held a large chunk of that market. The money sent by Cubans in the U.S. and Cuban Americans is a lifeline to many families on the island, which is going through the worst economic crisis since the Soviet Union collapsed. According to a company statement, the service is only available in a few locations in Miami, including “select Florida Check Cashing, Navarro, Sedanos, La Fama Supermarkets, Exito Supermarkets, Mundo Comunicatel, Price Choice Foodmarket, and J&R Century locations.” Sending money through the company’s website or the app, a popular option, is still not available at this time, the company said without saying when they could restart.

Customers going to those Miami locations can send up to \$2,000 in a single transaction to Cubans with debit cards or accounts at the Banco Popular de Ahorro, Banco Metropolitano S.A. and Banco de Crédito y Comercio. The person in Cuba receiving the money must provide a government-issued I.D. The funds, which could be available the same day if sent before noon, will be deposited in U.S. dollars. The company said the transfer fees vary according to the amount sent and if the customer uses a retail location or, in the future, a digital platform. For example, the cost of sending \$100 is \$8 and the fee to send \$1,000 is \$26.

The announcement ends a long wait for formal remittance channels to resume. Cubans in South Florida and Cuban Americans didn't stop sending money to their families and friends. Still, they had to find informal, more expensive ways to do so, usually through travel agencies or travelers carrying the cash, popularly known as "mulas." Some apps also offered money transfers, but the service didn't take off because of all the different steps and hurdles users have to go through.

John Kavulich, the president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, said Western Union's pilot program is still "a long way from back to normal." He said the company is trying to work out all the details of transactions with the Cuban banks before restoring online services. The company, he says, is interested in "playing a substantial role" in supporting the development of recently authorized small and medium private businesses.

Kavulich believes the restart of Western Union money transfers deposited in dollars will further pressure Cuban authorities to ease some of the restrictions they have imposed on the U.S. currency.

Currently, the Cuban government limits the amount of dollars sold to the population and private enterprises. Cubans also cannot use the dollars to purchase products in government stores. Instead, they have to deposit the dollars in a Cuban bank account, but the money is exchanged for MLC, a Cuban hard currency. Then they can use the cards linked to those accounts to buy groceries and other basic staples at the stores. The U.S. embargo generally prohibits financial transactions involving Cuba, but it includes several exceptions, including remittances.

Last year, the Biden administration lifted the limits on the amount of money people living in the United States could send to Cubans, which the Trump administration had imposed. Western Union suspended operations in November 2020 after the Trump administration sanctioned two financial entities, Fincimex and Ais, two entities processing remittances, for their links with GAESA, the conglomerate of companies run by the Cuban Armed Forces. Since then, the Cuban government had refused to transfer the remittance business to a non-military company, despite assurances by the Biden administration that such a step would have solved the issue.

At the same time, and ever since Western Union closed its more than 400 locations in Cuba, the Cuban government has used the case to highlight the impact of U.S. sanctions on Cuban families. It is unclear what finally made the island's authorities budge, but in recent meetings of the National Assembly and the Communist Party, officials provided figures showing the catastrophic state of the Cuban economy.

Previously, the U.S. Treasury Department issued a license to VaCuba, a Miami travel agency, to process remittances to Cuba through Orbit S.A., a financial institution the Cuban government created last February.

According to Orbit's Facebook page, the company is also processing remittances sent through Cubamax, another Miami-based travel agency. A source with knowledge of the issue who was not authorized to publicly disclosed details of the deal said the Cuban government had provided documentation to the Biden administration claiming that Orbit S.A. is not linked to GAESA, which is under U.S. sanctions. Proyecto Inventario, an independent Cuba news outlet, reported that Orbit's office in Miramar, Havana, is next to a Fincimex office and that former Fincimex staff now works for Orbit.

## **Radio Taiwan**

**Taipei, Taiwan**

**11 January 2023**

中斷2年多 西聯重啟美國對古巴匯款



西聯匯款(Western Union)11日宣佈恢復從美國匯款到古巴的業務。圖為美國「西聯匯款」在古巴哈瓦那的據點。(AP/達志影像)

西聯匯款(Western Union)11日宣佈，在中斷2年多後，已恢復從美國匯款到古巴的業務。美國政府在2020年11月對古巴祭出新制裁，禁止設在美國的西聯匯款與具有軍方背景的古巴金融機構Fincimex往來，導致設西聯匯款被迫關閉在古巴的所有營業據點。

西聯匯款在一份聲明中表示，恢復對古巴的匯款服務「目前處於測試階段」，美國客戶只能從邁阿密地區的特定地點匯款，每天上限2,000美元，而且限定以美元存入3家古巴銀行，分別是：Banco Popular de Ahorro, Banco Metropolitano S.A., 以及Banco de Credito y Comercio(Bandec)。

西聯匯款美洲區總裁費茲吉拉德(Gabriella Fitzgerald)表示，「我們的美國客戶與居住在古巴家人之間的密切聯繫，以及我們的服務在幫助創造更美好生活方面所發揮的作用，是密不可分的」，「我們很高興再次為我們的客戶提供這種關鍵連接」。古巴正經歷自1990年代以來最嚴重的經濟危機，近年來，離開古巴的公民人數創下歷史新高。

在美國前總統川普政府於2020年對Fincimex實施制裁前，來自美國的匯款估計佔古巴GDP(國內生產毛額)的6%。

古巴政府於2022年初成立了一個單獨實體，處理來自國外的匯款。川普的繼任者拜登(Joe Biden)政府授權該實體接收美國資金。

美國國務院在一份聲明中說：「拜登政府歡迎在不助長古巴軍隊、情報或安全部門的情況下，增加對古巴人民授權匯款的新管道。」

美國古巴經貿委員會(U.S.-Cuba Trade and Economic Council)主席柯維洛(John Kavulich)表示，美國政府的舉動不應被視為「給古巴政府的禮物」，「這給他們帶來了很大的壓力，因為古巴將不得不應對美元湧入其經濟的影響」。

儘管如此，柯維洛表示，西聯匯款重啟服務仍是「非常好的消息」。不過，他也譴責哈瓦那當局拖延這麼久才建立一個新的匯款機制。他說：「他們原本可以在2020年11月就這樣做，但他們堅持政治決定，給自己的人民帶來很多痛苦」。

**AFP**  
**Paris, France**  
**11 January 2023**

**Western Union retoma serviço de remessas a Cuba a partir de Miami**

Gerard MARTINEZ



A empresa americana de serviços financeiros Western Union retomou nas últimas semanas o envio de remessas a Cuba a partir da cidade de Miami com um programa piloto, após deixar a ilha caribenha, em 2020, informou nesta quarta-feira (11).

“É um grande prazer anunciar a retomada das nossas operações em Cuba com uma fase inicial de testes do serviço de remessa dos Estados Unidos para clientes com contas bancárias cubanas por meio de determinados agentes americanos”, declarou a presidente da empresa para a América do Norte, Gabriella Fitzgerald.

No momento, as remessas para a ilha só podem ser feitas de poucos pontos da região de Miami e estão limitadas a US\$ 2.000 diários, mas a empresa sinalizou que pretende ampliar a lista de negócios associados. As transferências têm que ser feitas em dólar e destinadas a contas bancárias ou cartões de débito de três entidades cubanas: Banco Popular de Ahorro, Banco Metropolitano S.A. e Banco de Crédito e Comércio (Bandec).

O anúncio da Western Union pode levar alívio à população cubana, castigada pela pior crise econômica em seu país desde os anos 1990. Entre 2005 e 2020, as remessas representaram 6% do PIB cubano, segundo estimativas de especialistas independentes.

No fim de 2020, o governo de Donald Trump (2017-2021) sancionou a cubana Fincimex, associada à Western Union, para evitar que os militares da ilha fossem beneficiados pelo envio de remessas.

A Fincimex geria as transferências do exterior e era controlada pelo Grupo de Administração Empresarial S.A. (Gaesa), conglomerado mais poderoso de Cuba, dirigido pelas Forças Armadas Revolucionárias. Consequentemente, a Western Union teve que fechar seus 407 escritórios em território cubano, desferindo um golpe nos habitantes da ilha que dependiam de remessas para sobreviver.

O retorno das remessas a Cuba por meio da Western Union ocorre quase um ano depois que o governo cubano criou outra empresa para administrar as transferências do exterior: a Orbit S.A.

Segundo John S. Kavulich, presidente do Conselho Econômico Cuba-Estados Unidos, Washington irá monitorar de perto se a Orbit S.A. realmente mantém distância dos militares cubanos.

O retorno das operações da Western Union em Miami irá permitir à grande comunidade cubana da cidade americana ajudar familiares na ilha sem recorrer às chamadas "mulas", pessoas que voam dos Estados Unidos para Cuba levando dinheiro na bagagem, cujos serviços são mais caros.

Kavulich disse acreditar que o envio de remessas irá obrigar o governo cubano "a colocar mais dólares em circulação e facilitar a troca de pesos por dólares e de dólares por pesos, principalmente as pequenas empresas, e conseguir mais produtos que as pessoas possam comprar com esse dinheiro".

"Qualquer um que sugerir que isso é um presente para o governo cubano está enganado. Isso coloca muita pressão sobre eles", afirmou Kavulich. A maior prova disso, apontou, é que o governo de Havana demorou mais de um ano para autorizar a criação da Orbit.

"Poderiam ter feito isso em novembro de 2020 e ter poupado muito sofrimento ao seu povo, mas tomaram uma decisão política e se aferraram a ela", lamentou Kavulich.

# Wall Street Journal

## New York, New York

### 6 January 2023

**Judge Orders Cruise Companies to Pay More Than \$436 Million for Docking at Seized Terminal in Cuba**

## The four cruise lines have said they would appeal the ruling, which marked an important milestone for cases brought under Title III of the 1996 Helms-Burton Act over property confiscated during the Cuban revolution

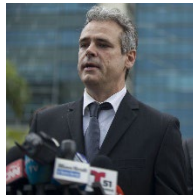


A 1959 photo from Havana Docks Corp., which recently won a court ruling to collect damages from several cruise lines for the use of its terminal in the Cuban capital. Photo: Havana Docks Corp.

By Mengqi Sun

Four major cruise lines say they will appeal a recent ruling that would force them to pay roughly \$436 million in total damages to a company that owned a port terminal in Havana prior to the Cuban Revolution. The ruling in favor of Havana Docks Corp., owner of the Havana Cruise Port Terminal before the Cuban revolution, marked an important milestone for Cuban-Americans seeking compensation for property confiscated by the Castro regime.

A federal judge in Miami on Dec. 30 ordered [Carnival Corp.](#), [Royal Caribbean Group](#), [Norwegian Cruise Line Holdings](#) Ltd. and MSC Cruises SA to pay about \$109 million each in damages plus attorney fees to Havana Docks to settle claims the cruise companies used its port to conduct business [between 2016 and 2019](#), according to court documents.



Mickael Behn, a descendant of the original owners of Havana Docks.  
Photo: Joe Raedle/Getty Images

Havana Docks, a Delaware-registered company established in 1917, has remained in existence mainly to regain ownership of the terminal in Havana and has three board members, including Mickael Behn and his mother Aphra Behn, who are the descendants of the original owners, according to court documents.

Despite an initial expectation of hundreds of lawsuits based on claims, only 44 have been filed against 82 companies and their subsidiaries since the Trump administration ended the suspension of Title III of the 1996 Helms-Burton Act in May 2019, according to data from the U.S.-Cuba Trade and Economic Council Inc., a New York-based trade group. The provision allows certain U.S. nationals with claims on properties confiscated by the Cuban government on or after Jan. 1, 1959 [to seek compensation](#) from the companies operating those properties.

Of the 44 suits filed since May 2019, one settled with plaintiffs in 2021 and 10 others are going through the courts of appeals, while six others [have been dismissed](#) in appeal, according to the U.S.-Cuba Trade and Economic Council. The verdict in favor of Havana Docks is the first from a district court, the data shows.

Swiss cement giant [LafargeHolcim](#) Ltd., now known as Holcim, in 2021 agreed in principle to [settle a lawsuit](#) brought by a group of 25 U.S. nationals who claimed the company used their confiscated Cuban property to conduct business, The Wall Street Journal previously reported.

“When doing business in Cuba, companies ought to carefully consider the consequences of trafficking in confiscated property,” Roberto Martinez, a lawyer for Havana Docks and a partner at law firm Colson Hicks Eidson, said in a statement on the ruling.

Spokespeople for MSC Cruises, Carnival, Norwegian and Royal Caribbean said in separate statements this week that they disagreed with the rulings and intended to appeal.

The ruling comes after the judge in the case, Beth Bloom, signaled last March that she agreed that the use of the Cuban port constituted trafficking in confiscated property owned by Havana Docks. The company holds a certified claim from 1971 by the U.S. Justice Department's Foreign Claims Settlement Commission, which at the time valued the loss of its confiscated property in Cuba at more than \$9.1 million.

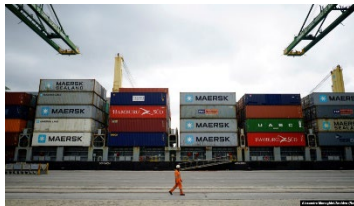
# Radio Marti

## Miami, Florida

### 3 January 2023

#### Donaciones humanitarias de EEUU a Cuba casi se duplicaron en 2022 respecto al año anterior

Por [Michelle Sagué](#)



Un barco cargado de contenedores en el Puerto del Mariel.  
(REUTERS/Alexandre Meneghini/Archivo) Compartir

El Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba, una entidad privada sin fines de lucro que monitorea las relaciones económicas bilaterales, informó que las donaciones humanitarias para el período de enero a octubre del 2022 fueron de casi el doble de las donaciones del 2021.

En los primeros 10 meses del 2022, las donaciones fueron de \$21.448.056,00, en comparación con los \$11.074.090,00 en el 2021.

“La cantidad de donaciones ha aumentado sustancialmente y está en el doble de lo que fue en el 2021. En 2021 fueron 11 millones y en el 2022 año, hasta ahora, fueron 21,4. Esa es una señal terrible, porque eso significa que la gente en los Estados Unidos cree que la gente en Cuba está sufriendo y quiere ayudar”, dijo a Radio Televisión Martí el presidente del Consejo Económico y Comercial EEUU-Cuba, John Kavulich.

U.S. Agricultural Commodity/Food Product Exports To Cuba In October Decreased 6.3%. Remain Up 2.8% Year-To-Year <https://t.co/iSzH5iqSqZ>— USCTEC (@CubaCouncil) [December 30, 2022](#)

La organización también informó que, en octubre del 2022, las exportaciones de productos alimenticios y agrícolas a Cuba disminuyeron en un 6,37%.

“Las exportaciones de productos alimenticios y materias primas agrícolas de los Estados Unidos a la República de Cuba en octubre de 2022 fueron de \$20.852.560,00 frente a \$22.271.632,00 en octubre de 2021 y \$11.607.415,00 en octubre de 2020”, [señala el informe](#).

Asimismo, añadió que “las exportaciones de enero de 2022 a octubre de 2022 fueron de \$256.057.483,00, en comparación con las exportaciones de enero de 2021 a octubre de 2021, de \$248.984.063,00”, lo que significa un aumento del 2,8%.

“No creo que sea correcto verlo (la disminución de las exportaciones en octubre) como una señal de disminuciones subsiguientes, pero es una disminución y, si bien en general las exportaciones de Estados Unidos se mantuvieron en un 2,8 por ciento durante el año, sigue siendo un mercado de exportación saludable para los intereses de Estados Unidos”, opinó Kavulich.

En octubre, las exportaciones incluyeron, entre otros, pollo, carne de res, carne de cerdo, harina de trigo, café, jugos de vegetales, cerveza y bebidas no alcohólicas, pero también productos como desodorantes, jabón, champú, dentífricos y desinfectantes.

Kavulich expresó que la disminución de octubre pudiera indicar que Cuba está teniendo problemas financieros, pero que siempre los ha tenido.

Añadió que, en general, han mantenido el tipo de compras que usualmente hacen a Estados Unidos, pero que “también están comprando algunas cosas que realmente nadie pensaría que necesitarían comprar, porque las tendrían”, como, por ejemplo, café.

“El compromiso comercial con los Estados Unidos en alimentos, productos básicos agrícolas, productos para el cuidado de la salud... es muy político para ellos porque, para el gobierno, le están comprando a su peor enemigo, pero eso se debe a que somos los más cercanos, somos los más grandes y podemos entregar productos de la mejor calidad de manera rápida, eficiente y transparente”, concluyó Kavulich.

## **ALM (Law.com) Daily Business Review**

### **New York, New York**

### **3 January 2023**

#### **Big Law Clients Take \$440M LIBERTAD Act Hit That Could Chill Investment in Cuba**

**The ruling could have a chilling effect on businesses seeking to expand to Cuba, particularly because insurers could legally deny coverage under LIBERTAD Act violations.**

By Michael A. Mora

#### **What You Need to Know**

U.S. District Judge Beth Bloom entered four judgments against Florida-based cruise lines.

The cruise lines, which include Carnival Corporation and Royal Caribbean Cruises, Ltd., are expected to appeal the ruling based on the LIBERTAD Act.

A plaintiff’s attorney said the law was enacted in 1996 and carried well-known legal consequences.

Bad news for several Big Law firms.

U.S. District Judge Beth Bloom ordered four Florida-based cruise lines that sailed to Cuba to pay \$440 million to a U.S. company, pursuant to the LIBERTAD Act, a federal law under which businesses can face legal action if they trafficked in property confiscated by Fidel Castro’s communist regime.

Plaintiff, Havana Docks Corp., whose legal counsel included Roberto Martinez, a partner at Colson Hicks Eidson, filed a lawsuit against defendants, Norwegian Cruise Line Holdings, Ltd., Carnival Corp., Royal Caribbean Cruises Ltd. and MSC Cruises SA Co., whose legal counsel was stacked with partners from several Big Law firms.



U.S. District Judge Beth Bloom for the Southern District of Florida (Courtesy photo)

“The commercial use of confiscated property in Cuba in violation of U.S. law carries clearly detailed and well-known and publicized legal consequences,” Martinez said in a statement. “After decades of pursuing

its legal rights, Havana Docks is one step closer to justice.” Attorneys for defendants, including those at Boies Schiller Flexner, Holland and Knight, and Venable, did not respond to a request seeking comment.

John Kavulich, president of the U.S.-Cuba Trade and Economic Council, a non-profit not involved in the case that provides information on relations between the two countries, said even if the defendants appeal the judgments, the ruling could have a chilling effect on businesses seeking to [expand to Cuba](#), particularly because insurers could legally deny coverage.

Kavulich explained that in addition to potential shareholder actions against a company, it might have to allocate a significant amount of money to expand to Cuba by ensuring its operation aligns with the LIBERTAD Act. Even so, the company could face a lawsuit in which a judge enters at least \$11 million in attorney fees, the amount awarded to plaintiff’s counsel in this case.

“That’s how much the plaintiffs want, but the defendants have spent at least twice that,” Kavulich said. “Most companies know how to navigate the legal process. But it is those hourly numbers that a CFO, a chief counsel and a CEO at a company look at and say, ‘This may be an interesting opportunity in Cuba, but it is not worth going down this path on legal bills.’”

The Title III provision in the LIBERTAD Act in 1996 allowed attorneys to file a lawsuit against companies that benefited from commerce involving property confiscated by Cuba following its 1959 revolution, according to court documents.

However, U.S. Presidents Bill Clinton, George W. Bush and Barack Obama suspended the provision. Obama negotiated a new cooperative agreement that allowed cruise ships in 2016 to begin traveling to Cuba for the first time in decades.

However, in 2019, President Donald Trump ordered the cruise lines to cease their trips to Cuba as part of efforts by his administration to pressure the country to cease supporting Venezuelan President Nicolas Maduro, an ideological adversary of Washington. In addition, Trump permitted U.S. citizens to sue third parties pursuant to the act.

Havana Docks claimed in the amended complaints that defendants have “been on notice since 1996” that they were violating the law. And, in March, Bloom, who sits in the Southern District of Florida, agreed, despite defendants’ claims that their tourism activities, such as mojito cocktail-making lessons, met the law’s educational requirement.

Bloom ruled that even though the U.S. Treasury Department “issued travel licenses” and “executive branch officials” encouraged defendants to expand to Cuba, that did not “automatically immunize defendants from liability” if they engaged in tourism that used confiscated property that was previously owned by the plaintiff.

Now, Bloom entered three separate judgments on the docket against [Norwegian](#), [Carnival](#), and [Royal Caribbean](#) on Friday and a fourth against [MSC Cruises](#) on Tuesday, each of which is more than \$109 million. And each of those treble amounts consist of over \$9 million, which the Foreign Claims Settlement Commission certified, and over \$27 million in interest.

In reaching the ruling, Bloom found that each defendant derived hundreds of millions of dollars in revenue from their “wrongful trafficking activities, and to plaintiff’s detriment.” She added: “A lower award as defendants suggest would not effectively serve a deterrent purpose, since a lesser award could conceivably be considered merely a cost of doing business.”

**The Maritime Executive**  
**Plantation, Florid**  
**2 January 2023**

## Cruise Lines Ordered to Pay \$440M in Damages for Use of Havana Pier



Terminal Sierra Maestra, Havana's cruise terminal (GPH)

U.S. federal judge on December 30 awarded nearly \$440 million in damages plus additional sums for costs to the plaintiffs in a Libertad case over the cruise industry's use of port facilities in Havana during the three years cruises were permitted to Cuba. While the cruise lines are planning to appeal the decision, the case is being seen as a watershed in the long-running fight for compensation for assets seized during the 1959 Cuban revolution and other events around the globe.

U.S. District Court Judge Beth Bloom issued final judgments against Carnival Corporation, Royal Caribbean Group, Norwegian Cruise Line Holdings, and MSC Cruises. Each of the cruise lines is being ordered to pay more than \$109 million in damages. The figure was arrived at supporting the nearly \$9.2 million claim certified by the Foreign Claims Settlement Commission for the Havana Docks Corporation which held the rights to the docks since the 1930s. The judgment also consists of interest which was trebled as punitive damages. The judgments also included varying amounts between \$2 million and \$3.5 million in attorney's fees as well as \$200,000 or more in additional costs in the individual judgments.

The case stems from a 1996 act passed by the U.S. Congress that gave the heirs to assets wrongfully seized and not compensated for their property the right to sue companies that profited from the use of the property. Before Donald Trump, every U.S. president had suspended the right to sue for damages but Trump cleared the way for the heirs to the Havana Docks Corporation to sue as well as other similar lawsuits. The U.S.-Cuba Trade and Economic Council reports to date 44 Libertad cases have been filed including other suits against leading commercial shipping companies and others doing business in Cuba.

The cruise lines argued that the case should have been dismissed because they were trading under an exemption issued by the United States as part of President Barack Obama's effort to effect change in Cuba by rebuilding relations. After more than 40 years, the first cruises commenced in May 2016 and continued until Trump revoked the Obama-era permits in 2019.

The court had previously found that the cruise lines had [gone beyond their education permits](#) offering a broad range of traditional tourist activities while passengers were ashore in Cuba. The court cited visits to the beaches and nightclubs as well as a broad range of shore excursions offered by the cruise lines. Court papers report that the cruise lines earned more than \$1.1 billion from their cruises and paid \$138 million to entities associated with the Cuban government. Judge Bloom said the cruise lines had engaged in "trafficking acts," for which they could be liable for damages under the 1996 Helms-Burton Act known as the Libertad Act.

A spokesperson for Carnival Corporation told the Miami Herald that the company, which was the first to send a cruise ship to Cuba in 2016, engaged in lawful travel explicitly licensed, authorized, and encouraged by the U.S. government at the time. Saying they strongly disagree with both the ruling and now the judgment, the spokesperson for Carnival told the Miami Herald that they plan to appeal the decisions.

Finding that the companies had profited from trafficking the assets, the judge in March wrote in her opinion that the treasury department licenses did not automatically immune the cruise lines from liability. At issue was the question of what activities were education as required by the permits and if the cruise lines violated that by conducting tourism.

The U.S.-Cuba Trade and Economic Council points out it took 43 months for this first judgment to be ordered on the lawsuits but that it could pave the way for other successful claims. Experts had questioned if any of the suits could ever meet the legal standards to gain a judgment. The Foreign Claims Settlement Commission previously certified over 5,900 claims valued at over \$1.9 billion.

Of the forty-four Libertad Act Title III lawsuits filed since May 2019, The U.S.-Cuba Trade and Economic Council reports one has been settled for an undisclosed amount, while one has reached a court verdict/judgment, some have been dismissed, some have been appealed to respective Courts of Appeals, and two have sought, but not received review by the United States Supreme Court. Commercial shipping companies including Maersk, MSC, Crowley Maritime, and Seaboard Marine, have been named in cases as well as large U.S. corporations including Texaco and Marriott.